



LIBRO ABIERTO

SEPARATA

35

Bibliotecas Escolares de la provincia de Málaga
Boletín de Información y Apoyo. Febrero, 2009

CONSTELACIONES LITERARIAS

Sentirse raro.
Miradas sobre la adolescencia

Guadalupe Jover
Coordinadora

Ángeles Bengoechea
Avelino Bernárdez
Milagros García
Rosa Linares
Flora Rueda
F. Javier Sánchez
Isabel Solís
Ma Mar Vázquez



JUNTA DE ANDALUCÍA
Consejería de Educación
Delegación Provincial de Málaga

CONSTELACIONES LITERARIAS

Sentirse raro.
Miradas sobre la adolescencia

LIBRO ABIERTO

Bibliotecas Escolares de la provincia de Málaga
Boletín de información y apoyo. Febrero de 2009, nº 35

Servicio de Ordenación Educativa
Asesoría de Publicaciones
Dirección Editorial: José García Guerrero
jose.garcia.ext@juntadeandalucia.es



Primera edición: febrero de 2009

SEPARATA
CONSTELACIONES LITERARIAS
Sentirse raro. Miradas sobre la adolescencia

© Del texto: Gualdalupe Jover (Coord.); Ángeles Bengoechea;
Avelino Bernárdez; Milagros García; Rosa Linares; Flora Rueda;
Francisco Javier Sánchez; Isabel Solís; M.ª Mar Vázquez

© De las ilustraciones: Teresa Rodríguez Súnico

© Boletín LIBRO ABIERTO de información y apoyo
a las bibliotecas escolares de la provincia de Málaga

Junta de Andalucía

Delegación Provincial de la Consejería de Educación en Málaga
Avda. de la Aurora, 47, Edif. Servicios Múltiples. 29071 Málaga
Tel.: 951038443

<http://www.juntadeandalucia.es/averroes/bibliotecaescolar/>

Diseño gráfico: Antonio Abad

Depósito Legal: MA-852/2003

ISSN: 1696-7895

Imprime: Imagraf. Málaga

Impreso en España
Printed in Spain

CONSTELACIONES LITERARIAS

Sentirse raro.
Miradas sobre la adolescencia

Guadalupe Jover

Coordinadora

Ángeles Bengoechea

Avelino Bernárdez

Milagros García

Rosa Linares

Flora Rueda

F. Javier Sánchez

Isabel Solís

M.^a Mar Vázquez



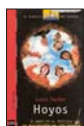
PRESENTACIÓN

9

Propuestas de trabajo con los trailers

1. *Diario de Ana Frank*

23

2. *Hoyos de Louis Sachar*

57

3. *El anillo de Irina de Care Santos*

89

4. *Flores para Algernon de Daniel Keyes*

119

5. *El baile de Irène Némirovsky*

147

6. *Colmillo Blanco de Jack London*

173

7. *Las aventuras de Tom Sawyer de Mark Twain*

207

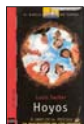


Guía para la lectura íntegra de los libros



1. *Diario de Ana Frank*

41



2. *Hoyos de Louis Sachar*

71



3. *El anillo de Irina de Care Santos*

103



4. *Flores para Algernon de Daniel Keyes*

131



5. *El baile de Irène Némirovsky*

163



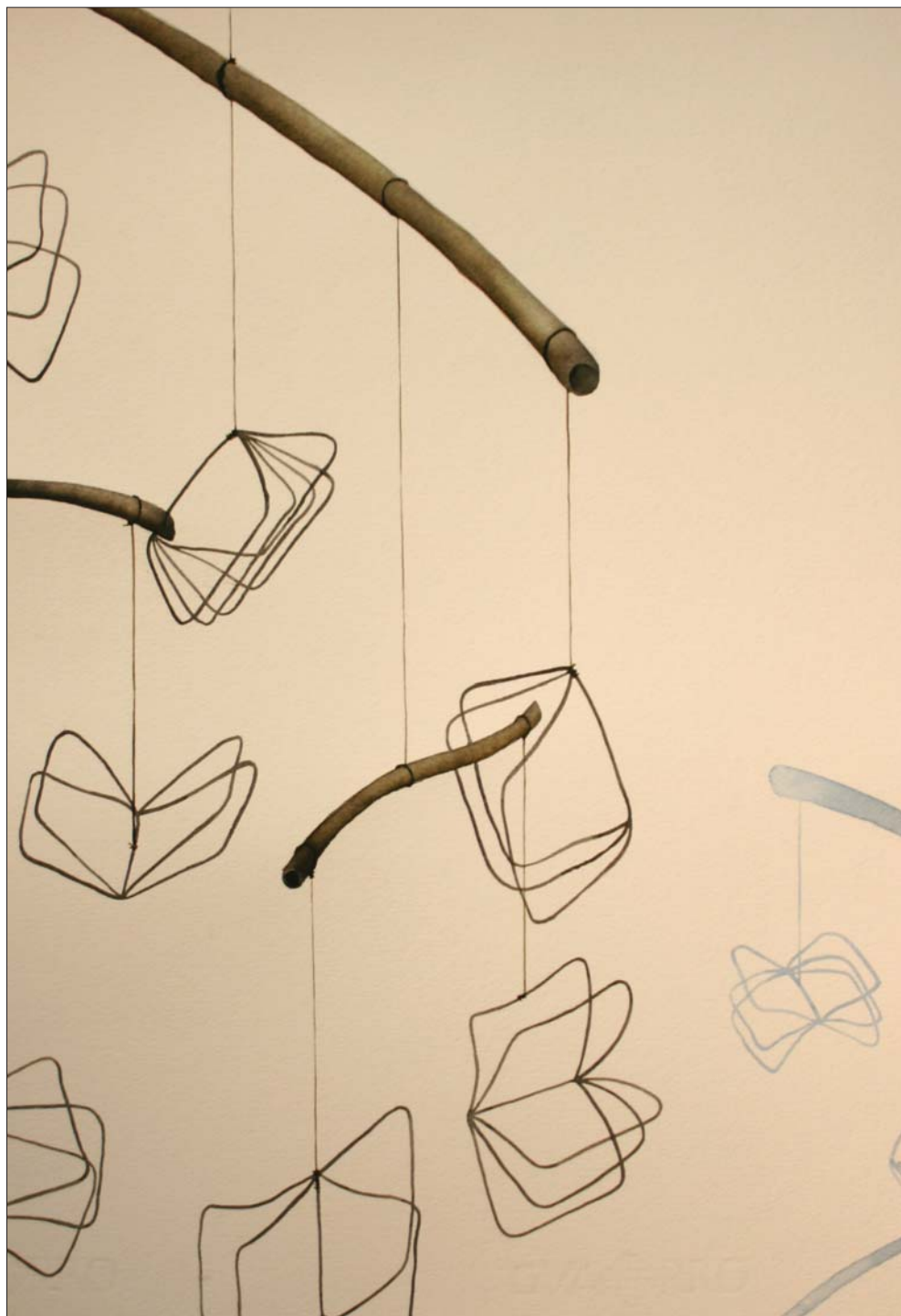
6. *Colmillo Blanco de Jack London*

193



7. *Las aventuras de Tom Sawyer de Mark Twain*

227





De libro en libro: la literatura en *trailers*

Guadalupe Jover

Hace ya tiempo que somos muchos quienes compartimos la convicción de que la educación literaria de los adolescentes reclama otros caminos que los habitualmente transitados, y que más allá de las iniciativas individuales andamos necesitados de construir, colectivamente, una alternativa a la tradición escolar consistente en la transmisión enciclopédica de la historia literaria nacional.

Estas alternativas van cobrando forma gracias a cuantos, comprometidos con la dinamización de las bibliotecas escolares, exploran nuevas maneras de acercar los libros a los adolescentes. Sin embargo, bien sabemos que las iniciativas aisladas son a veces tan costosas como estériles, porque no siempre reciben el apoyo del resto de la comunidad educativa, no siempre aciertan a trazar un itinerario de aprendizaje paulatino y secuenciado y, sobre todo, a menudo quedan encerradas entre los muros del propio centro sin proyección o difusión exterior. Es hora, pues, de aunar esfuerzos para diseñar, entre todos, unas coordenadas comunes para la educación literaria del alumnado de secundaria y aprestarnos a elaborar unas propuestas didácticas que nos faciliten a unos y otros la tarea.

Los materiales que a continuación pre-

sentamos han sido elaborados por un grupo de profesores y profesoras de institutos de la Sierra de Guadarrama (Madrid). Están pensados para el trabajo con el alumnado del segundo ciclo de la ESO, en un afán de contribuir, sea desde la biblioteca, sea desde las clases de literatura, a su educación literaria. Nuestro afán ha sido, ante todo, ofrecer un ejemplo –nunca un modelo– de lo que podría ser, eso sí, un sustrato teórico común.

De ahí que hagamos explícita en primer lugar la fundamentación teórica en que se asienta nuestro trabajo, para detenernos más tarde en los contenidos específicos de esta secuencia. Ello permitirá al profesorado interesado introducir cuantas modificaciones estime oportuno sin traicionar el espíritu de la misma, y diseñar otros itinerarios posibles dentro del marco de esta propuesta de «constelaciones literarias».

1. *Justificación teórica*

Asistimos en los últimos años a la consolidación de **un hiato preocupante** en relación con la lectura, mayor aún en lo que se refiere a la lectura literaria: de un lado, una efervescencia creciente en torno a las **bibliotecas escolares**, erigidas al fin en territorio de libertad y autonomía; de otro, unas



rutinas incuestionadas firmemente arraigadas en las **clases de lengua y literatura**, que siguen teniendo en el libro de texto y en los programas enciclopédicos de historia literaria nacional el itinerario lector preestablecido de todos los chicos y chicas en edad escolar.

Parecemos olvidar a veces que aquellos programas surgieron como respuesta a desafíos muy concretos –la necesidad de conformar una conciencia nacional en los ciudadanos– propios de los estados decimonónicos. Hoy en día, sin embargo, el mundo es otro y la tarea que la sociedad encomienda al sistema educativo en relación con la literatura es de naturaleza bien diferente. **La escuela debe hacer frente a la triple misión de enseñar a leer, consolidar hábitos lectores y compartir un imaginario colectivo.**

Esta y no otra es la razón de la sustitución de la expresión «enseñanza de la literatura» –entendida como transmisión de un patrimonio (nacional)– por la de «educación literaria» –concebida como el desarrollo de aquellos conocimientos, estrategias y actitudes necesarios para devenir lector competente y autónomo de (buena) literatura a lo largo de toda la vida–.

La escuela, es cierto, no puede renunciar a la tarea de transmitir un **imaginario colectivo** –pues son los relatos compartidos los que cohesionan a las sociedades–, y de ofrecer al paso un cierto **mapa de la cultura**. Pero su tarea no debe acabar aquí.

La escuela debiera **enseñar a leer obras cada vez más complejas y a hacer lecturas cada vez más complejas de las obras**. A eso y no a otra cosa obedece la necesidad de hacerse con un cierto metalenguaje que permita pensar y hablar sobre las obras con voz propia. Porque de lo que se trata, en definitiva, es de *contribuir a formar lectores competentes, esto es, capaces de elegir qué leer, cuándo y cómo hacerlo; formar lectores capaces de vencer las resistencias –de dis-*

tancia cultural, de estructura, de lenguaje– que las buenas obras nos ofrecen.

Lo que ocurre es que esta transformación de objetivos escolares no ha ido acompañada, en el ámbito curricular, de una transformación de contenidos, metodología, y criterios y procedimientos de evaluación en relación con la lectura. Tan sólo una parte del profesorado se cuestiona la oportunidad de revisar la selección de textos con que pretendemos *enseñar a leer literatura* a los adolescentes, así como los caminos más adecuados para ello. Fruto de este incesante afán de búsqueda de unos cuantos son las innumerables «experiencias» de animación lectora o de dinamización de la biblioteca, relegadas muchas veces, es cierto, a espacios y tiempos periféricos con respecto a las programaciones de aula, y consideradas más como excepciones que como norma de lo que han de ser las prácticas escolares.

Vivimos, por tanto, tiempos de una creciente **desorientación** en relación a la formación del lector literario. Sabemos que la escuela debe intervenir, y que el profesorado debe hacerlo de una manera coordinada, consensuada y planificada. Sabemos que hay que buscar la forma de hacer compatible la necesidad de transmitir y compartir un valiosísimo –y transnacional– legado literario con una cierta flexibilidad que permita escoger los itinerarios y la mediación más adecuados a cada contexto escolar, a cada grupo de lectores.

Si es cierto que en el hecho de considerarse o no lector sigue siendo decisivo el haber nacido en ambientes lectores, la escuela no puede quedarse al margen y consentir que sólo aquellos alumnos o alumnas que nacieron en familias vinculadas a los libros gocen de la oportunidad de consolidar, también desde las aulas, sus hábitos de lectura. Si queremos una escuela que contribuya a compensar las desigualdades de par-



tida necesitamos atender a un **triple desafío**:

- **crear entornos lectores** en nuestros centros educativos, de manera que aproximemos los usos escolares de la lectura a sus usos sociales;
- **revisar los criterios de selección del canon literario de la escuela**;
- **aprender**, de una vez por todas, a **enseñar a leer (también literatura)**.

Para ello habremos de saltar las bardas de nuestro corral particular y empeñarnos en la **coordinación intradepartamental e interdepartamental**. Sólo así podremos planificar y secuenciar, en vertical, la enseñanza de la lectura literaria. Sólo así podremos planificar y secuenciar, en horizontal, la enseñanza de la lectura de distintos tipos de textos desde todas las áreas del currículo.

Por lo que respecta a la lectura literaria, y si es verdad que pretendemos no tanto «enseñar literatura» (donde el verbo «enseñar» queda reducido a menudo a su acepción de «mostrar») como educar literariamente, habremos de replantearnos *qué* debe leerse en la escuela, y *cómo* podemos hacerlo.

2. Constelaciones literarias

En cuanto al *qué*, nos hemos pronunciado reiteradamente¹ por la urgente **renovación del corpus**, que debiera abrirse más allá de las fronteras nacionales y operar la selección no en función de la partida de nacimiento de sus autores, sino en función

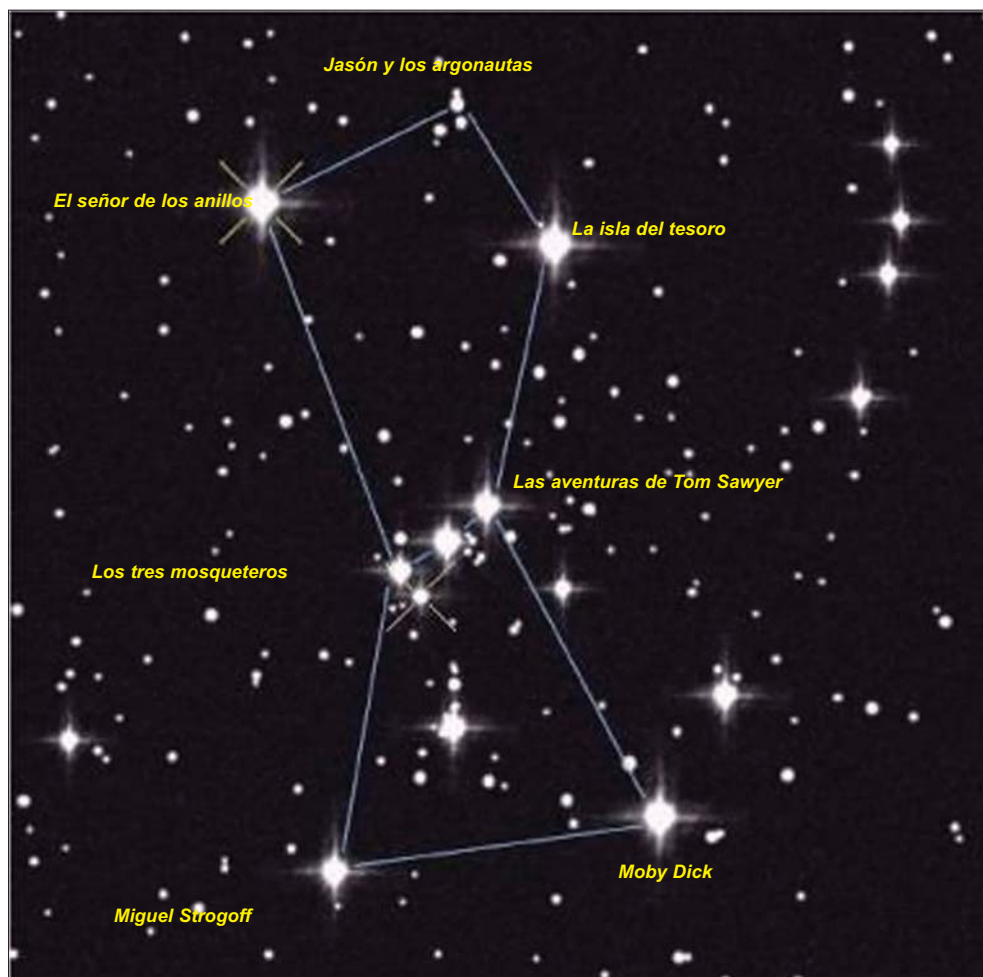
del lector a que va destinado, es decir, de su horizonte de expectativas y su competencia lectora y literaria. Es urgente conformar un nuevo canon literario para la escuela: un canon cosmopolita, escolar (esto es, pensado para el lector real de las aulas de secundaria) y mixto (que combine, en proporciones variables, literatura clásica y literatura juvenil actual).

En cuanto al *cómo*, nos hemos pronunciado también por el **abandono de las pre tensiones enciclopédicas en favor de itinerarios** hilvanados con diferentes criterios. La metáfora de las «constelaciones literarias» ilustra el modo en que, de manera análoga a como hemos hecho con las estrellas del firmamento, podemos también establecer vínculos más o menos caprichosos entre unas obras y otras, por lejanas que estén en el espacio o en el tiempo, desde nuestra perspectiva de observadores. Lo importante será, en cada caso, que hagamos explícitos los criterios que nos llevan a conectar unos títulos y otros: tema, personajes, época, ámbito geográfico, género o subgénero, etc.

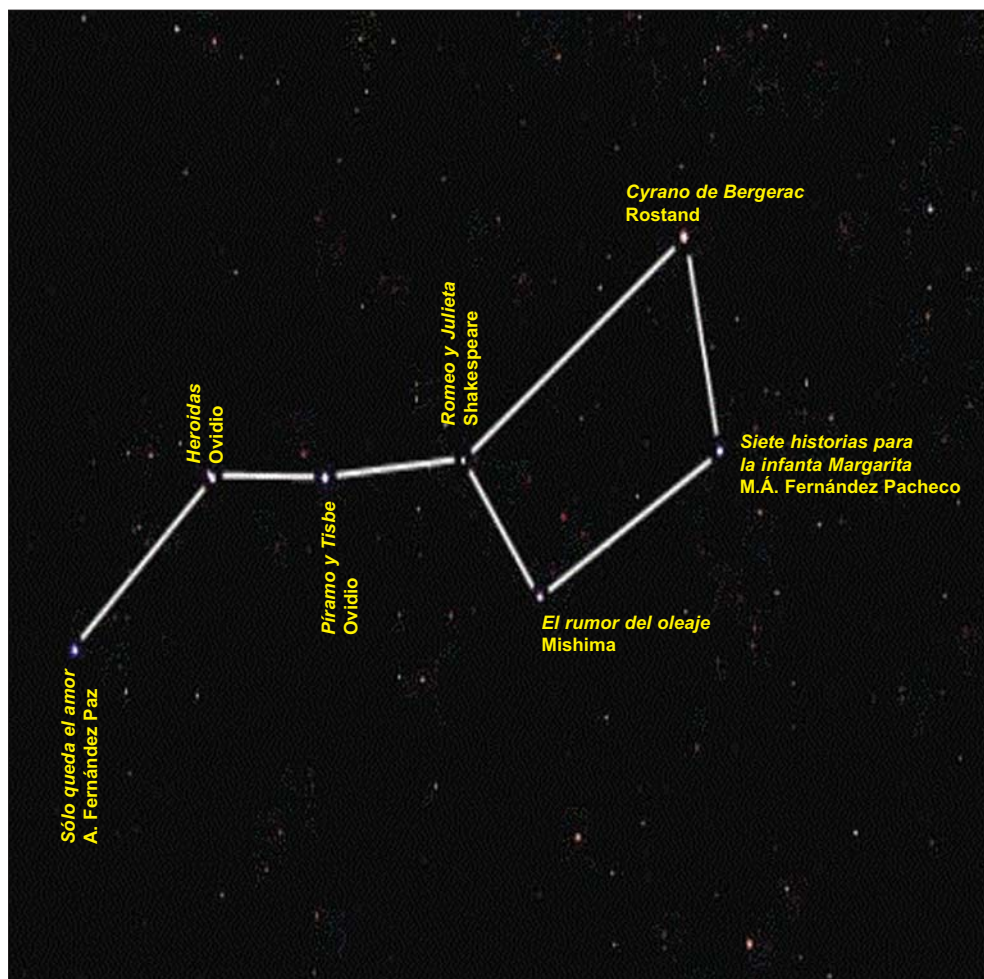
La organización de los cursos de literatura en torno a diferentes constelaciones nos permitiría:

- **Diseñar los itinerarios desde el emplazamiento de sus lectores**, desde el horizonte de expectativas de los adolescentes y de su competencia lectora y literaria.
- **Conformar contextos de lectura** que hicieran posible ir, cada vez, un poco más lejos. Puesto que cada obra crea su propio contexto de lectura, una buena selección podría ayudar a ir escalando peldaños en la complejidad de las obras propuestas.
- **Abordar la lectura en contrapunto** de textos literarios y no literarios y abrirnos al trabajo interdisciplinar entre diversas áreas de conocimiento.

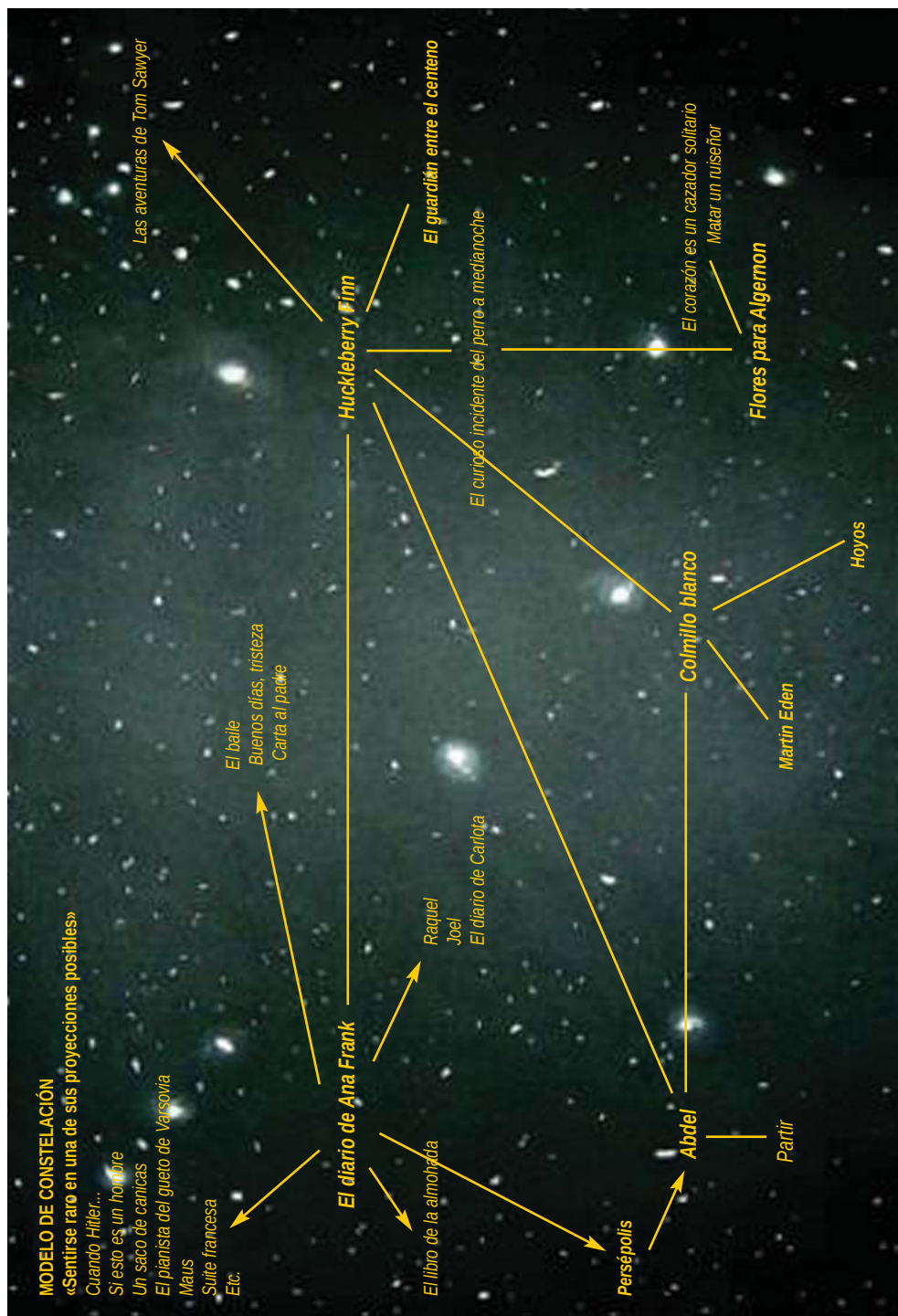
¹ JOVER, G. (2007): *Un mundo por leer. Educación, adolescentes y literatura*. Barcelona, Octaedro, y «Se está haciendo cada vez más tarde. Por una literatura sin fronteras», en Lomas, C. (coord.) (2008), *Textos literarios y contextos escolares. La escuela en la literatura y la literatura en la escuela*. Barcelona, Graó.



En busca del tesoro
Constelación



Los amores difíciles
Constelación





3. La literatura en trailers

Los materiales que ofrecemos en esta separata del Boletín *Libro Abierto* nº 35 tratan de concretar esta declaración de principios brindando un ejemplo de cómo sería posible hacer frente al **reto de conciliar**:

- la **intervención** (enseñar a leer literatura) y la **libertad** (ofrecer ocasión para la lectura placentera y autónoma, para la mera fruición).
- las **lecturas comunes** («leer juntos») y los **itinerarios personales**.
- la necesidad de **compartir un itinerario colectivo** (como elemento que cohesionan a las sociedades), con la **heterogeneidad y diversidad de las aulas** (desde el origen cultural hasta el diferente grado de competencia lectora y literaria).

Para ello hemos optado por desarrollar una posible constelación literaria –«**Sentirse raro. Miradas sobre la adolescencia**»– a partir de una fórmula que hemos denominado «la literatura en trailers».

Una vez diseñada la constelación –es decir, seleccionadas qué estrellas del firmamento literario dibujan la figura que da nombre a la misma–, preparamos una breve presentación –un puñado de fragmentos representativos del tema, el tono o la estructura– de cada uno de estos libros, de modo que el lector pueda tener criterios para elegir posteriormente si abordar o no su lectura íntegra (como hacemos a partir de los *trailers* cinematográficos), y de modo también que el docente tenga ocasión de intervenir y ayudar a vencer alguna de las resistencias que las obras presentan.

Conformamos así un «arco de educación literaria» (que puede profundizar en claves culturales, artísticas, estructurales, estilísticas, ¡pero nunca en todas a la vez!) a fin de

que posteriormente cada persona o cada grupo pueda escoger –ahora sí, con la libertad que da el conocimiento– qué libro leer íntegramente.

Pretendemos así, simultáneamente, desarrollar estrategias para la lectura literaria y activar el filtro afectivo que facilite la aproximación a obras que merezcan la pena: no debemos olvidar que la disposición afectiva hacia los textos facilita o entorpece tanto su lectura como la propia complejidad de los mismos. De este modo, la imprescindible tarea de mediación entre libros y lectores no recae exclusivamente en el docente, sino que tanto los propios libros –otros libros– como el grupo de iguales pueden hacer de puente entre títulos y lectores inicialmente muy alejados.

De lo que se trata, en definitiva, es de **enseñar a leer y ofrecer experiencias placenteras de lectura** a fin de que, quien lo desee, pueda devenir lector para el resto de su vida.

Nos hemos referido antes a la necesidad de recuperar la responsabilidad de programar, y nos hemos referido también a la necesidad de coordinar en vertical, y a lo largo de la secundaria, la educación literaria de los adolescentes.

Esta secuencia didáctica no es por tanto sino una de las piezas de un conjunto más amplio (esto es, de un itinerario de lectura conformado por diferentes constelaciones para cada uno de los ciclos). El diseño en vertical de constelaciones literarias pretende:

- En cuanto a los temas, **conectar con el horizonte de expectativas de los adolescentes**. Así proponemos trabajar:
 - en el primer ciclo de la ESO, libros de aventuras, misterio y terror;
 - en el segundo ciclo de la ESO, títulos de carácter más realista, centra-



dos en el mundo del yo, de los amores y del dolor,

- en el bachillerato, libros que impulsan a alzar la vista y a asomarse al mundo: constelaciones en torno al ser humano y la naturaleza, las fronteras de la ciencia, la guerra y la paz, el moverse de casa.

Naturalmente, todas y cada una de ellas pueden trabajarse en cualquiera de los cursos. De lo que se trata es de partir siempre de lo que nuestro alumnado ya ha leído (o a lo que ha tenido acceso por transmisión oral o audiovisual) y de lo que ya está en condiciones de leer autónomamente para llevarlo un poco más lejos. De lo que se trata es de ofrecer textos de calidad (clásicos y literatura juvenil actual) que permitan diferentes niveles de lectura y que, por tanto, tengan algo que decir tanto a lectores noveles como avezados. A su vez, cada uno de estos títulos puede funcionar como «**libro-bisagra**» entre los itinerarios compartidos y los individuales. Leído, pongamos por caso, *El doctor Jekyll y Mr Hyde*, habrá quien vuelva los ojos al cuento *El diablo en la botella* del propio Stevenson y quien se atreva con *La isla del tesoro* o, puestos a indagar la ambivalencia entre el bien y el mal que alberga todo ser humano, habrá quien opte por *El vizconde demediado* de Italo Calvino o quien se vea capaz de acometer la lectura íntegra del *Frankenstein* de Mary Shelley.

- En cuanto a los contenidos específicos de educación literaria (cómo acercar los lectores a los textos) pretendemos contribuir a:

- «**Desactivar resistencias**», allanar

camino. Nuestro propósito es que los jóvenes lectores no queden desconcertados y rendidos por tropezar con un cambio en el punto de vista del narrador, un salto temporal en la narración, una metáfora. A este objetivo y no a otro obedece la paulatina familiarización con el metalenguaje imprescindible que permita pensar sobre las obras con voz propia; que permita sosegar la impaciencia y rellenar los vacíos del texto con la propia aportación.

- Ir dibujando un **mapa de la cultura**. Por una parte, ir conociendo algunos territorios; por otra, evidenciar que para proceder a una lectura intelectualmente honesta hay que conocer el horizonte cultural en que la obra se gestó. Las interpretaciones de una obra son infinitas, pero no ilimitadas –es decir, no todo vale–.

4. Sentirse raro. Miradas sobre la adolescencia

La constelación «**Sentirse raro, miradas sobre la adolescencia**» combina por tanto contenidos específicos de la constelación y contenidos específicos de educación literaria. Los detallamos a continuación:

– Contenidos específicos de la constelación:

1. La adolescencia en nuestro entorno.

- Psicología y núcleos de socialización: familia, escuela, los iguales (formas de ocio y de comunicación).
- Cosas que nos hacen «sentirnos raros»:
 - **Cambios corporales:** sentirse extraño en el cuerpo; sentirse gordo, flaco, alto, bajo, feo, etc.



- **Enfermedades físicas o psíquicas.**
- **Cambios en la mente:** rebeldía, baja autoestima, agresividad, fin de la etapa infantil.
- **Incertidumbres afectivo-sexuales:** dudas sobre la orientación sexual, las primeras relaciones, etc.
- **Problemas familiares:** rechazos, abandono, separación, violencia.
- **Inadaptación al grupo de iguales.** Sentirse «fuera de lugar».
- **Situaciones de exclusión:** escolar, social, etc.
- **Pertenencia a una etnia, cultura o una religión que no es la mayoritaria.**

2. La adolescencia en otros tiempos y en otros espacios

– **Contenidos específicos de educación literaria.**

- **La comunicación literaria.** Quién escribe y por qué. Quién lee y por qué. La industria del libro.
- **El arte de la ficción.**
- **Los géneros literarios. Narrativa: relato y discurso.**
 - * La construcción de los personajes.
 - * La trama.
 - * El punto de vista narrativo (quién cuenta qué). Narraciones en primera y en tercera persona. Autobiografías y diarios. Implicaciones en la estructura (el tiempo de la narración), el discurso –monólogo interior, estilo indirecto libre, etc.– y el estilo.
- **Algunos clásicos de la narrativa juvenil:** Mark Twain, Jack London, Ana Frank, etc.
- **La literatura infantil y juvenil contemporánea.**

La constelación está pensada asimismo para la lectura en contrapunto de textos literarios y no literarios, ya que desde cada área de conocimiento se puede construir un itinerario de lectura que aúne los contenidos de la constelación con los específicos que trace el currículo para dicha asignatura y curso.

Lo que tratamos de ofrecer con estos materiales no es por tanto una propuesta aislada y excepcional de educación literaria, sino un «protocolo» –y un ejemplo– de actuación que permita generalizar sus líneas al diseño de otros itinerarios de lectura.

En un primer momento, a la hora de esbozar las líneas de una posible constelación literaria lo primero que se nos viene a la cabeza es **un puñado de títulos** que podrían dibujarla. Esa gavilla inicial irá aumentando poco a poco, puesto que cada título arrastrará a otro o a otros. La relectura de los mismos con los ojos adolescentes irá iluminando elecciones y renunciaciones. Posteriormente, será el diseño general –la complementariedad de las propuestas– el que determine los vértices de la constelación, que podrían muy bien ser otros.

Concretemos estas afirmaciones. A la hora de empezar a esbozar el desarrollo de esta constelación literaria, algunos títulos se nos imponían como irrenunciables. Buscábamos diarios y narraciones autobiográficas; disecciones del universo adolescente bien en clave realista bien en clave metafórica; miradas sobre la adolescencia en nuestro entorno y en otros más alejados. Arreaban títulos como *El diario de Ana Frank*, *Las aventuras de Huckleberry Finn*, *El guardián entre el centeno*, *Colmillo Blanco*, *Rebeldes*, *Hoyos*, *Plain City*, *Persépolis*, *Said*, *El secreto del fuego*, *Dafnis y Cloe*, etc. Imposible exponer aquí las razones que a lo largo de un buen número de sesiones nos llevaron a escoger unos títulos en perjuicio de otros. Baste con anticipar que se ha buscado una cierta complementariedad a la



hora de abordar los contenidos, evitando los solapamientos, y el deseo de atender a la diversidad de lectores que encontramos en las aulas de secundaria. Buscábamos también, queremos dejar constancia de ello, un equilibrio entre clásicos y literatura juvenil actual, entre las procedencias geográficas y culturales de sus autores, entre la probable respuesta lectora en función del género (libros preferidos por los chicos y libros preferidos por las chicas). Si bien en los *trailers* seleccionados no es siempre posible –ni probablemente deseable– el reparto por cuotas, esta voluntad sí es perceptible al menos en los «enlaces» a que cada tráiler conduce.

Los títulos que finalmente figuran como vértices de esta constelación –y que actúan, asimismo, como libros bisagra de otras posibles «subconstelaciones»– son los siguientes:

- *Diario*, de Ana Frank
- *Hoyos*, de Louis Sachar
- *El anillo de Irina*, de Care Santos
- *Flores para Algernon*, de Daniel Keyes
- *El baile*, de Irene Nèmirovsky
- *Colmillo blanco*, de Jack London
- *Las aventuras de Tom Sawyer*, de Mark Twain

5. Estructura de la separata e instrucciones de uso

Nuestra propuesta consta de **dos partes**: una primera conformada por un conjunto de **trailers** y una segunda formada por un conjunto de **guías para el coloquio** tras la lectura íntegra de los libros.

Los *trailers* están pensados para ser desarrollados en el aula –cada uno– a lo largo de tres o cuatro sesiones, y las propuestas pueden ser llevadas al aula en el mismo formato en que se presentan (de ahí su condi-

ción de «fotocopiable»). Una vez se han trabajado en clase todos los *trailers*, el grupo escoge qué libro leer íntegramente. Para acompañar en el proceso de lectura de la obra íntegra o para orientar el coloquio posterior se ofrece un segundo material concebido, en este caso, como una herramienta en manos del docente más que como una propuesta cerrada y trasladable literalmente al aula. Esta segunda parte –la de la lectura íntegra de uno de los títulos– requerirá de unas cuatro o cinco sesiones de clase.

Detallamos a continuación la organización de cada uno de estos materiales.

a) *Trailers*

Esta primera parte está orientada al trabajo común y compartido en el aula. Es decir, para ser seguida por todo el alumnado con la mediación del profesor o profesora. Está jalonada por un conjunto de textos –una pequeña antología representativa de la constelación– que conforman un «arco de educación literaria» en que se abordan, de manera complementaria, los contenidos acotados. En la selección de los fragmentos se han tenido en cuenta los siguientes requisitos:

- Que pertenezcan a obras que merezcan la pena y que sean adecuadas para los lectores adolescentes.
- Que permitan una lectura autónoma y descontextualizada.
- Que funcionen como *trailers*, es decir, que inviten a la lectura íntegra del libro.
- Que favorezcan el desarrollo de las estrategias lectoras y escritoras programadas.

El esquema seguido en la presentación es siempre el mismo:



a.1. Material para el profesorado

- **Ficha del libro. Resumen.**
- **Por qué leer este libro.**
- **Contenidos de la constelación y de educación literaria que se trabajan.**
- **Orientaciones metodológicas para su aplicación en el aula.**

a.2. Material para el aula

– **Actividades de prelectura**

Su objetivo es anticipar resistencias y desbloquearlas. Unas veces, tienen que ver con la motivación: activar el filtro afectivo y predisponer a favor del mundo narrado; otras, con el deseo de allanar posibles problemas de comprensión.

– **Textos literarios**

Se presentan secuenciados en función de su complejidad (la de los *trailers*, no la de los libros de que han sido extraídos). Ello permite secuenciar la enseñanza de las estrategias de lectura y las de escritura creativa.

– **Actividades de dos tipos**

- **De comprensión lectora**, cuya finalidad no es evaluar la comprensión sino desarrollar estrategias de lectura. En ellas se atiende tanto a la capacidad de recuperar información —explícita o implícita—, realizar inferencias, aventurar hipótesis, recapitular o parafrasear, comparar, contrastar las ideas vertidas en el texto con el propio conocimiento del mundo, valorar su forma, etc. Para ello es imprescindible en ocasiones aproximarnos al contexto histórico y artístico en que la obra se gestó, y es imprescindible asimismo ayudar a traer las obras a nuestro contexto histórico creando las condicio-

nes para convertir al grupo clase en una auténtica comunidad de interpretación.

En cada caso se indica, sólo a modo de orientación, si la actividad ha de realizarse de manera individual, en parejas, en pequeños grupos o en gran grupo. Asimismo se indica, por medio de unos iconos, si está pensada para llevarse a cabo oralmente [☺] o por escrito [📄].

• **De escritura de intención literaria.**

Con ellas se persigue estimular la creatividad del alumnado; mostrar las posibilidades de la escritura como vehículo para el conocimiento de uno mismo; animar, a través de la reescritura de la palabra, a la reescritura también del mundo; y, paralelamente, propiciar la reflexión metaliteraria en tanto que imprescindible para elegir la forma que se le quiere dar al propio universo narrativo.

Aparecen también secuenciadas en orden creciente de complejidad. En el caso de esta constelación, y puesto que nos hemos centrado en la narración del «yo», están en su mayoría encaminadas a la **elaboración de un diario personal**. Nos hemos inclinado en este caso por el formato papel por la intención de preservar la confidencialidad de las ideas allí vertidas. Será un diario algo especial porque no renunciamos a la tarea de trabajar el *proceso*, los borradores. De ahí que sea un diario muy cuidado en la forma, en que se recogerán aquellos productos finales resultado de mil y una reescritura acompañados de cuantas ilustraciones, fotografías, dibujos, etc., se considere oportuno incorporar.

En la base de esta propuesta está la intención de trabajar por proyectos y acometer la lectura en contrapunto de



textos literarios y no literarios. De ahí que si simultáneamente se trabajaran otros tipos de textos en torno al universo adolescente (textos de las ciencias de la salud o de las ciencias sociales; cortos de ficción o documentales audiovisuales; páginas web o spots publicitarios), el proyecto –individual o colectivo– de escritura podría consistir en un blog, un programa de radio o un reportaje periodístico. Pero esto habremos de abordarlo en otro lugar.

b) Guías para el coloquio:

La segunda parte está destinada a un uso bien diferente. Una vez que la clase (en su totalidad, o por grupos) ha escogido qué libro leer íntegramente, se brinda una doble propuesta:

- En primer lugar, **una guía que puede orientar el coloquio en el aula.**
- En segundo lugar, **una serie de enlaces** a otros títulos relacionados con éste.

– En cuanto a **las guías**, se ofrecen una serie de actividades diseñadas no tanto para ser trasladadas sin más a las aulas sino para que cada docente las adapte a su contexto preciso. Debemos llamar la atención sobre el hecho de que, si bien en la primera parte –la de los *trailers*– se ha buscado una homogeneización en el formato de presentación, esta segunda parte es mucho más heterogénea. Cada libro impone un tipo de aproximación. Así:

- En unos casos, la brevedad del relato invita a presuponer que pueden ser leídos «de un tirón» por parte del alumnado, por lo que las actividades están planteadas para ser realizadas en el aula una vez concluida la lectura. Es el caso de *El baile*, *Flores para*

Algernon, *El anillo de Irina* o *Las aventuras de Tom Sawyer*.

- En otros casos, al tratarse de libros más extensos y más complejos, se plantea que chicos y chicas lean autónomamente unos cuantos capítulos (de semana en semana, por ejemplo), de manera que entre una sesión y otra haya espacios y tiempos para la intervención. Es la propuesta para *Hoyos* y *Colmillo Blanco*.
- Otras veces, la guía propone diversos itinerarios de lectura que no tienen por qué agotar la lectura íntegra del libro. Es lo ocurrido con *El diario de Ana Frank*.

Con independencia de que haya mayor o menor tutela en el proceso de lectura, mayor o menor intervención por parte del docente, queremos insistir en que lo que nunca debiéramos escamotear en las aulas son los espacios y tiempos para la construcción compartida de una interpretación.

En este sentido, recomendamos vivísimamente a cuantos quieran estimular la conversación sobre libros en aulas y bibliotecas, la lectura de *Dime*, del británico Aidar Chambers².

- En cuanto a los **enlaces**, están pensados como invitación a la lectura de otros títulos que permitan, en un tercer grado de elección, ir trazando itinerarios lectores plenamente individuales. Como ocurre con los usos sociales de la lectura, cada libro nos lleva a otros en función de vínculos de muy diversa

¹ CHAMBERS, A. (1993): *Dime. Los niños, la lectura y la conversación*. México, FCE, 2007



naturaleza. En esta ocasión hemos procurado que los enlaces seleccionados conformaran, por su parte, una pequeña subconstelación. Así pues, del *Diario de Ana Frank* podrían arrancar dos subconstelaciones: una en torno al «diario» como subgénero narrativo—y aquí tendrían cabida tantísimos diarios de la literatura infantil y juvenil actual, incluyendo algunos presentados en forma de novela gráfica—, y otra en torno al Holocausto. De *Hoyos* puede arrancar una constelación en torno a las rivalidades en los grupos de iguales, y de *El baile* otra centrada en el difícil mundo de las relaciones familiares. Naturalmente, las subconstelaciones que de cada título partieran podrían ser otras muchas, como muchos otros podrían ser los títulos a que cada libro nos arrastrara.

Palabras finales

Decíamos páginas atrás que no pretendíamos ofrecer un «modelo» sino un ejemplo entre otros muchos posibles; que no pretendíamos tanto compartir una «experiencia de animación a la lectura» como un posible «protocolo de actuación» para la mediación entre los adolescentes y los libros. Por eso, y más allá del acierto o el desacierto de los

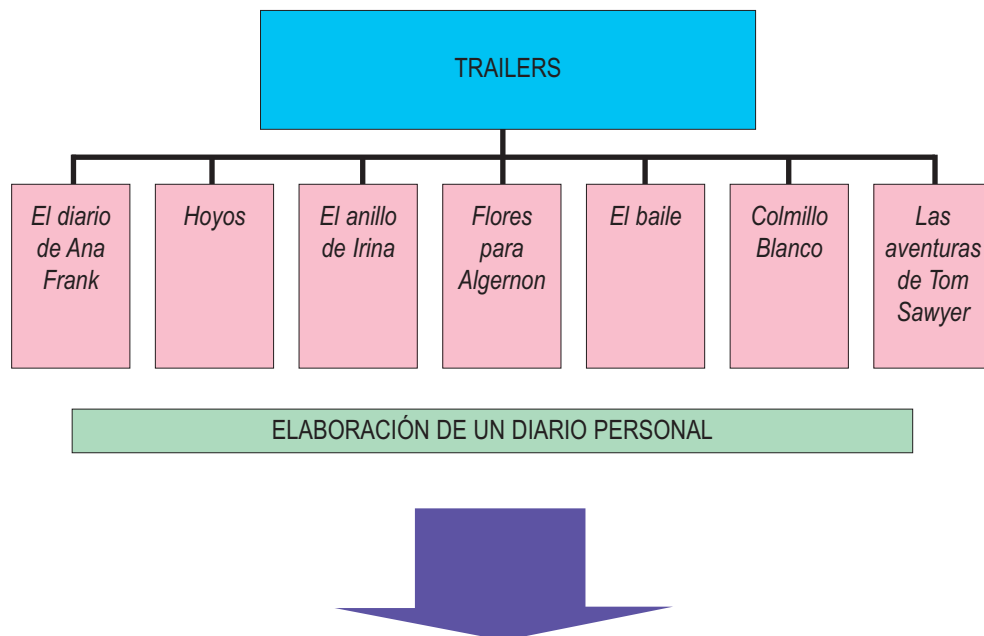
materiales elaborados, no queremos dejar de contagiar nuestra confianza y nuestro entusiasmo por las bondades del trabajo en equipo. Porque si de una cosa estamos convencidos es de que sólo formando redes, redes de lectores y redes de educadores, podremos salir adelante.

Para desenvolvernó en el complejo y delicado reto de la educación literaria del alumnado de secundaria es imprescindible —seamos, por una vez, así de taxativos— contar con un grupo donde intercambiar propuestas de lecturas adolescentes y detenidos análisis sobre cada uno de los títulos que se nos cruzan en el camino y nos merecen una cierta confianza. Es imprescindible contar con un grupo con el que compartir un sustrato teórico —*un para qué* y un *cómo* que nos haga sentir que tenemos puesto el mismo rumbo— nutrido a partir de la reflexión sobre la experiencia y a partir de la lectura de artículos y libros sobre enseñanza de la lectura y educación literaria. Es imprescindible, en fin, y no es lo de menos, contar con un grupo donde hablar también de nuestras propias lecturas adultas. Esta ha sido, sin duda alguna, la mejor de las gratificaciones —y el mayor de los aprendizajes— para quienes hemos llevado esto adelante: por ello no queremos despedirnos sin alentar fervientemente a la conformación de equipos de trabajo y a la difusión de las propuestas.

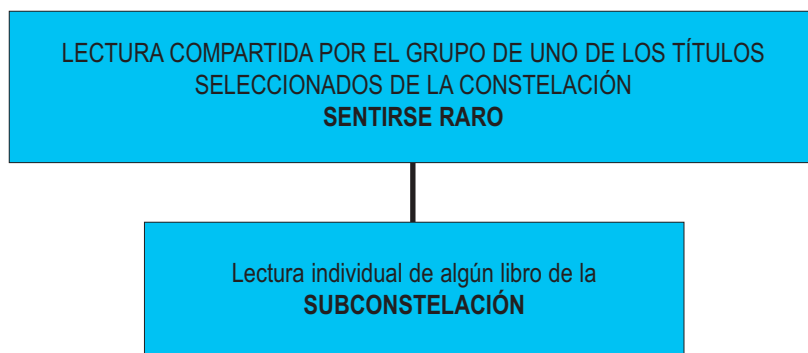




1. TRABAJO EN TRÁILERS



2. LECTURA DE UN LIBRO ÍNTEGRO



Diario

de Ana Frank



1

Tráiler



Ficha del libro

Título: *Diario de Ana Frank*
 Autora: Ana Frank
 Editorial: DeBOLSILLO
 Páginas: 376

Ana Frank comenzó a escribir su diario el día en que cumplió trece años. Más allá de ser un testimonio de la barbarie nazi, el *Diario* de Ana Frank es una espléndida radiografía de qué es ser adolescente, redactada por alguien que era adolescente cuando la escribió.

En el *Diario* va registrando la joven Ana, con una formidable capacidad de introspección y un indudable talento para la escritura, los cambios que observa en su cuerpo y en su carácter, las dificultades de la relación con su madre, su afán por aprender, la necesidad de compartir confidencias, el nacimiento de un nuevo amor, etc.

Resumen

El acercamiento al género del diario permite un doble espacio de acometida en el aula. Por un lado, el diario se presenta como un producto literario con características textuales propias y por otro, como testimonio directo de la vida de una persona.

El contenido testimonial abarcado por Ana Frank coincide en muchos aspectos con la realidad más apegada de cualquier joven. Su condición de adolescente la fuerza inevitablemente a experimentar como tal en lo que se refiere a su sentimentalidad, su sexualidad, la relación con sus padres, la relación con los otros, etc., permitiéndole al alumnado encontrar explicación o consuelo a sus propios conflictos. Como reflejo histórico, el *Diario* muestra abierta y directamente las consecuencias trágicas e incomprensibles que sobrevienen cuando el ser humano abandona tan claramente el sentido común.

Atendiendo a sus aspectos formales, el diario se ofrece como el más natural de los géneros con respecto a la idea de escritura personal que pueda tener cualquier adolescente. Por su evidente y necesario bajo nivel estructural todo estudiante más o menos formado puede, mejor que con ningún otro género literario, interpretar y reproducir fácilmente sus claves. La escritura de la propia experiencia personal puede resultarle una vía eficaz para el conocimiento de sí mismo y de su entorno más cercano, en lo que tiene el diario de registro automático de la experiencia de una persona.

Por qué leer este libro



INDICACIONES PARA EL PROFESORADO

CONTENIDOS TRABAJADOS

CONTENIDOS DE LA CONSTELACIÓN

- Cambios corporales propios de la pubertad.
- Cambios en la mente: inseguridad, rebeldía, fin de la etapa infantil.
- Atracciones afectivo-sexuales.
- Cuestionamiento de las figuras familiares.
- Carencia de una «igual» a quien confiarse.
- Infancia y adolescencia en otros espacios y otros tiempos.

CONTENIDOS DE EDUCACIÓN LITERARIA

- El proceso de comunicación literaria: del autor hasta el lector.
 - Quién escribe y por qué.
 - A quién escribe y por qué. Diferencia entre lector implícito (el que tiene en mente el autor mientras escribe) y lector real.
- La literatura «confesional»: autor=narrador=protagonista. La narración en primera persona.
- Simultaneidad de la acción y la escritura: el diario.
- La forja de un estilo propio.
- Mundos narrados: la adolescencia y sus alrededores.
- Los circuitos de la comunicación literaria: del diario íntimo al *best seller* internacional.

SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

Todo libro es un modelo poliédrico de lectura. Cada una de sus caras encarna un relieve seleccionado por su lector que, al pensar en él, deja de lado todos los demás existentes. Culturalmente, se tiene asociado al *Diario* de Ana Frank el Holocausto como relieve más poderoso, inmediato al legado literario que representa y, en muchas ocasiones, legitimador por sí solo de su lectura. Quizá por ello sintamos la necesidad de aclarar nuestra propuesta.

Sin negar la oportunidad que ofrece como símbolo de la barbarie nazi, y más para los adolescentes, hemos querido insistir en relieves más vinculados al proyecto de constelación a que pertenece el *Diario*.

La extrañeza que produce sentirse adolescente y todo lo que de inadaptación e incompreensión acarrea esta etapa, junto con el formato elegido para dar cuenta de ello han sido nuestros puntos de partida.

En consecuencia, tanto los contenidos vinculados a la constelación (fundamentalmente los cambios físicos y psíquicos propios de esta etapa) como los específicos de educación literaria (la narración en primera persona, sin más preocupación adicional por la estructura o la construcción de personajes) son los que han focalizado nuestra atención.



Las propuestas aparecen secuenciadas, tratando de atender a estos dos ámbitos (no siempre disociables):

- **Actividades de comprensión lectora.** Conectadas necesariamente al contenido de los fragmentos. Aprovechan también, en la medida de lo posible, aspectos formales y, aquí sí, la relación que mantienen con su momento histórico. Unas se resolverán individualmente en el cuaderno; otras, las más, se proponen para ser resueltas a través del diálogo en pequeños grupos. De este modo favorecemos tanto la interpretación compartida de la lectura como el conocimiento recíproco entre los miembros del grupo-clase.
- **Actividades de escritura de intención literaria.** Se propone la redacción –apenas iniciada en esta unidad– de un diario o cuaderno de bitácora. La elaboración de un diario, a partir de las nociones formales que presenta el libro, parece la propuesta más adecuada como taller de escritura para alumnos y alumnas de formación dispar por el bajo grado de formalización que requiere. El diario, como género lógico para la introspección y para la exploración del mundo a través de la propia conciencia, lanza la oportunidad de plantear actividades de carácter personal y sentimental que funcionen como formas de conocimiento, reconocimiento y desahogo para cada uno de sus autores. Puede sugerírseles que se esmeren también en el aspecto estético de dicho diario, en el que pueden incorporar dibujos, fotos y todo tipo de documentos de los que quieran guardar memoria.

Nota acerca de la actividad de prelectura del texto 2. La propuesta –experimentada de manera reiterada en el aula, y que gusta muchísimo al alumnado–, está inspirada en *El libro de la almohada*, una obra japonesa del siglo X, cuya autora es Sei Shonagon, y que ha sido traducida al español por Jorge Luis Borges y María Kodama y editada por Alianza. El libro consiste en una serie interminable de enumeraciones más o menos caóticas, excelentes para desbloquear a chicos y chicas y hacerles experimentar en carne propia las posibilidades terapéuticas de la escritura.

INDICACIONES PARA EL PROFESORADO



MATERIAL PARA EL AULA

Actividades antes de leer

😊 1. (Gran grupo) El *Diario* de Ana Frank es uno de esos libros de los que, aun sin haberlo leído, mucha gente tiene ya una idea formada.

- ¿Es éste vuestro caso? ¿De qué creéis que va?
- ¿Habéis leído ya algún fragmento o visto alguna adaptación del texto en algún otro formato (cine, musical, etc.)?
- ¿Habéis leído algún otro libro o visto alguna película ambientada en el mismo período histórico? ¿Qué sabéis de ese momento?

😊 2. (Por parejas) Como su propio nombre indica, se trata de un diario, un género que rara vez traspasa los límites más íntimos y personales, pero al que mucha gente se ha asomado en algún momento de su vida. Para tratar de averiguar a qué responde esa necesidad de «narrarnos», de contarnos lo que nos está pasando, y de paso ir conociéndonos, realizaremos la siguiente actividad.

Preguntas personales. Para conocer un poco mejor a tu compañero o compañera, hazle las siguientes preguntas. Él o ella te hará las mismas a ti. Incluye dos preguntas de tu cosecha.

- ¿En qué ocasiones has expresado por escrito algo relacionado con tu vida personal?
- ¿Se lo has enseñado a alguien? ¿Cuál es tu sensación cuando tienes que hablar sobre ti? ¿Te preocupa en alguna medida la opinión de los demás sobre lo que puedas escribir?
- ¿Sueles intervenir en foros de Internet? Si alguna vez lo has hecho, ¿cuál es tu grado de sinceridad en tus opiniones? ¿Por qué crees que resulta tan fácil intercambiar intimidades con un amigo escribiendo en un chat?
- ¿En qué medida consideras importante poder compartir con algunas personas tus intimidades y experiencias?
- ¿Podrías explicar el árbol genealógico de tu familia a partir de tus abuelos y decir a qué se dedicaba y en dónde (en qué ciudad) cada uno de ellos?
- ¿Hay algún acontecimiento importante que pueda haber afectado directa o indirectamente a tu vida (traslado de ciudad, por ejemplo) y que no te importe compartir?
-
-



TEXTO 1

Ana Frank recibió el diario como regalo el día en que cumplió trece años. El texto 1 corresponde a una de sus primeras anotaciones, y en ella explica de dónde nace su necesidad de escribir un diario al tiempo que da un apresurado repaso a su autobiografía.

Sábado, 20 de junio de 1942

Para alguien como yo es una sensación muy extraña escribir un diario. No sólo porque nunca he escrito, sino porque me da la impresión de que más tarde ni a mí ni a ninguna otra persona le interesarán las confidencias de una colegiala de trece años. Pero eso en realidad da igual, tengo ganas de escribir y mucho más aún de desahogarme y sacarme de una vez unas cuantas espinas. «El papel es más paciente que los hombres.» Me acordé de esta frase uno de esos días medio melancólicos en que estaba sentada con la cabeza apoyada entre las manos, aburrida y desgana, sin saber si salir o quedarme en casa, y finalmente me puse a cavilar sin moverme de donde estaba. Sí, es cierto, el papel es paciente, pero como no tengo intención de enseñarle nunca a nadie este cuaderno de tapas duras llamado pomposamente «diario», a no ser que alguna vez en mi vida tenga un amigo o una amiga que se convierta en el amigo o la amiga «del alma», lo más probable es que a nadie le interese.

He llegado al punto donde nace toda esta idea de escribir un diario: no tengo ninguna amiga.

Para ser más clara tendré que añadir una explicación, porque nadie entenderá cómo una chica de trece años puede estar sola en el mundo. Es que tampoco es tan así: tengo unos padres muy buenos y una hermana de dieciséis, y tengo como treinta amigas en total, entre buenas y menos buenas. Tengo un montón de admiradores que tratan de que nuestras miradas se crucen o que, cuando no hay otra posibilidad, intentan mirarme durante la clase a través de un espejito roto. Tengo a mis parientes, a mis tías, que son muy buenas, y un buen hogar. Al parecer no me falta nada, salvo la amiga del alma. Con las chicas que conozco lo único que puedo hacer es divertirme y pasarlo bien. Nunca hablamos de otras cosas que no sean las cotidianas, nunca llegamos a hablar de cosas íntimas. Y ahí está justamente el quid de la cuestión. Tal vez la falta de confidencialidad sea culpa mía, el asunto es que las cosas son como son y lamentablemente no se pueden cambiar. De ahí este diario.

Para realzar todavía más en mi fantasía la idea de la amiga tan anhelada, no quisiera apuntar en este diario los hechos sin más, como hace todo el mundo, sino que haré que el propio diario sea esa amiga, y esa amiga se llamará Kitty.

¡Mi historia! (¡Cómo podría ser tan tonta de olvidármela!)

Como nadie entendería nada de lo que fuera a contarle a Kitty si lo hiciera así, sin ninguna introducción, tendré que relatar brevemente la historia de mi vida, por poco que me plazca hacerlo.

Mi padre, el más bueno de todos los padres que he conocido en mi vida, no se casó hasta los treinta y seis años con mi madre, que tenía veinticinco. Mi hermana Margot nació en 1926 en Alemania, en Francfort del Meno. El 1 de junio de 1929 le seguí yo. Viví en Francfort hasta los cua-



TEXTO 1

tro años. Como somos judíos «de pura cepa», mi padre se vino a Holanda en 1933, donde fue nombrado director de Opekta, una compañía holandesa de preparación de mermeladas. Mi madre, Edith Holländer, también vino a Holanda en septiembre, y Margot y yo fuimos a Aquisgrán, donde vivía mi abuela. Margot vino a Holanda en diciembre y yo en febrero, cuando me pusieron encima de la mesa como regalo de cumpleaños para Margot.

Pronto empecé a ir al jardín de infancia del colegio Montessori, y allí estuve hasta cumplir los seis años. Luego pasé al primer curso de la escuela primaria. En sexto tuve a la señora Kuperus, la directora. Nos emocionamos mucho al despedirnos a fin de curso y lloramos las dos, porque yo había sido admitida en el liceo judío, al que también iba Margot.

Nuestras vidas transcurrían con cierta agitación, ya que el resto de la familia que se había quedado en Alemania seguía siendo víctima de las medidas antijudías decretadas por Hitler. Tras los pogromos de 1938, mis dos tíos maternos huyeron y llegaron sanos y salvos a Norteamérica; mi pobre abuela, que ya tenía setenta y tres años, se vino a vivir con nosotros.

Después de mayo de 1940, los buenos tiempos quedaron definitivamente atrás: primero la guerra, luego la capitulación, la invasión alemana, y así comenzaron las desgracias para nosotros los judíos. Las medidas antijudías se sucedieron rápidamente y se nos privó de muchas libertades. Los judíos deben llevar una estrella de David; deben entregar sus bicicletas; no les está permitido viajar en tranvía; no les está permitido viajar en coche, tampoco en coches particulares; los judíos sólo pueden hacer la compra desde las tres hasta las cinco de la tarde; sólo pueden ir a una peluquería judía; no pueden salir a la calle desde las ocho de la noche hasta las seis de la madrugada; no les está permitida la entrada en los teatros, cines y otros lugares de esparcimiento público; no les está permitida la entrada en las piscinas ni en las pistas de tenis, de hockey ni de ningún otro deporte; no les está permitido practicar remo; no les está permitido practicar ningún deporte en público; no les está permitido estar sentados en sus jardines después de las ocho de la noche, tampoco en los jardines de sus amigos; los judíos no pueden entrar en casa de cristianos; tienen que ir a colegios judíos, y otras cosas por el estilo. Así transcurrían nuestros días: que si esto no lo podíamos hacer, que si lo otro tampoco. Jacques siempre me dice: «Ya no me atrevo a hacer nada, porque tengo miedo de que esté prohibido.»

En el verano de 1941, la abuela enfermó gravemente. Hubo que operarla y mi cumpleaños apenas lo festejamos. El del verano de 1940 tampoco, porque hacía poco que había acabado la guerra en Holanda. La abuela murió en enero de 1942. Nadie sabe lo mucho que pienso en ella, y cuánto la sigo queriendo. Este cumpleaños de 1942 lo hemos festejado para compensar los anteriores, y también tuvimos encendida la vela de la abuela.

Nosotros cuatro todavía estamos bien, y así hemos llegado al día de hoy, 20 de junio de 1942, fecha en que estreno mi diario con toda solemnidad.



Actividades sobre el Texto 1

1.1. La primera parte de este fragmento se centra en las razones que mueven a Ana a escribir un diario.

- ¿Cuáles son los motivos por los que Ana decide escribir un diario? ¿Por qué le pone nombre?
- ¿A quién piensa enseñárselo? Imagina qué puede haber ocurrido para que hoy lo estamos leyendo nosotros.
- ¿Crees que todas las personas compartimos con Ana la necesidad de contar a alguien nuestros secretos? ¿Por qué?

1.2. En la segunda parte, se presenta a sí misma y a su familia y ofrece un resumen de lo que ha sido su vida hasta entonces. Conocer a los miembros de la familia de Ana nos interesa de manera especial en tanto que van a ser los otros «personajes» del *Diario*.

- Elabora un árbol genealógico de la familia de Ana, con los datos que puedas aportar de cada una de las personas.

1.3. La vida de Ana y de su familia está marcada por la persecución de los nazis a los judíos.

- Señala en un mapa las ciudades en las que ha vivido Ana.
- Subraya en el texto todas las actividades que tú puedes realizar con toda normalidad y que a Ana le son prohibidas.
- Esta «entrada» del diario concluye con la frase: «nosotros cuatro todavía estamos bien». ¿Qué crees que le lleva a Ana a escribir ese «todavía»?

1.4. EN LA BIBLIOTECA

(Gran grupo) Las leyes raciales contra los judíos no se impusieron sólo en Alemania y Holanda, ni lamentablemente son sólo cosa de una época.

- ¿En qué otros países estuvieron vigentes las leyes antijudías de Hitler? ¿Qué otros colectivos fueron perseguidos por el nazismo?
- ¿Ha habido en otros momentos de la historia leyes de segregación racial en otros países?
- ¿Y en nuestros días? ¿Hay fronteras –tal vez no escritas en forma de leyes, pero no por ello menos efectivas–, entre lo que les es permitido hacer a unos grupos humanos y a otros?

1.5. Taller de escritura. En el diario

A lo largo de las próximas semanas te propondremos llevar adelante un diario «a la manera» de Ana Frank, incorporando, si te apetece, dibujos, fotos, mapas, etc. Te puede servir de ayuda para arrancar la entrevista que te ha hecho tu compañero o compañera. Se te ofrecen también –solo a modo orientativo– algunos temas que Ana Frank trata en su fragmento por si quisieras imitarla:

- La sensación que tienes al escribir un diario.
- Tu relación con la confidencialidad, la intimidad y tu modo de manejarla con los amigos.
- Breve historia de tu familia.
- Algún acontecimiento o acontecimientos que hayan sido importantes en tu vida hasta hoy.



TEXTO 2

Actividades antes de leer

1. ¿Quién no ha necesitado en alguna ocasión volcar en un papel su rabia, o su dolor, o sus deseos? Esta actividad será individual, escrita y secreta. Nadie verá lo que escribes. Y es tan sencillo como continuar las listas que te propone tu profesor o profesora:

- **Cosas y gente que deprimen:** Los domingos por la tarde, una llamada que no llega, un suspenso tras otro,
- **Cosas odiosas:** Uno está con prisa y quiere salir pero una visita sigue charlando, alguien que siempre nos critica,
- **Cosas que hacen latir de prisa el corazón:** tener que hablar en público, la voz de la persona amada,
- **Cosas que despiertan una querida memoria del pasado:** el olor de los lápices alpino,
- **Cosas elegantes:**
- **Cosas incómodas:**
- **Cosas que están lejos aunque estén cerca:**
- **Cosas que están cerca aunque estén lejos:**
- **Cosas que nos hacen sentirnos raros:**
-



TEXTO 2

Sábado, 30 de enero de 1943

Querida Kitty:

Me hierva la sangre y tengo que ocultarlo. Quisiera patalear, gritar, sacudir con fuerza a mamá, llorar y no sé qué más, por todas las palabras desagradables, las miradas burlonas, las recriminaciones que como flechas me lanzan todos los días con sus arcos tensados y que se clavan en mi cuerpo sin que pueda sacármelas. A mamá, Margot, Van Daan, Dussel y también a papá me gustaría gritarles: «¡Dejadme en paz, dejadme dormir por fin una noche sin que moje de lágrimas la almohada, me ardan los ojos y me latan las sienes! ¡Dejadme que me vaya lejos, muy lejos, lejos del mundo si fuera posible!». Pero no puedo. No puedo mostrarles mi desesperación, no puedo hacerles ver las heridas que han abierto en mí. No soportaría su compasión ni sus burlas bienintencionadas. En ambos casos me daría por gritar.

Todos dicen que hablo de manera afectada, que soy ridícula cuando callo, descarada cuando contesto, taimada cuando tengo una buena idea, holgazana cuando estoy cansada, egoísta cuando como un bocado de más, tonta, cobarde, calculadora, etc. Todo el santo día me están diciéndome que soy una tipa insoportable, y aunque me río de ello y hago como que no me importa, en verdad me afecta, y me gustaría pedirle a Dios que me diera otro carácter, uno que no haga que la gente siempre descargue su furia sobre mí.

Pero no es posible, mi carácter me ha sido dado tal cual es, y siento en mí que no puedo ser mala. Me esfuerzo en satisfacer los deseos de todos, más de lo que se imaginan aun remotamente. Arriba trato de reír, pues no quiero mostrarles mis penas.

Más de una vez, después de recibir una sarta de recriminaciones injustas, le he dicho a mamá: «No me importa lo que digas. No te preocupes más por mí, que soy un caso perdido.» Naturalmente, en seguida me contestaba que era una descarada, me ignoraba más o menos durante dos días y luego, de repente, se olvidaba de todo y me trataba como a cualquier otro.

Me es imposible ser toda melosa un día, y al otro día dejar que me echen a la cara todo su odio. Prefiero el justo medio, que de justo no tiene nada, y no digo nada de lo que pienso, y alguna vez trato de ser tan despreciativa con ellos como ellos lo son conmigo. ¡Ay, si sólo pudiera!

Tu Ana

Este fragmento corresponde ya al momento en que Ana y su familia han tenido que esconderse en lo que van a llamar «la casa de atrás» para escapar a la persecución de los judíos. El encierro multiplica la dificultad de las relaciones entre unos y otros.



Actividades sobre el Texto 2

2.1. Ana comienza dando rienda suelta a su desesperación, «vomitando» qué cosas le duelen de la manera en que es tratada por las personas con las que convive, y explicando por qué no ve salida alguna. Rellena el siguiente cuadro recogiendo las causas del malestar de Ana y el modo en que a ella le gustaría reaccionar, así como cuál sería en ese caso la reacción de los demás.

Quiénes (le hieren)	Cómo, con qué	«quisiera»
Mamá	Palabras desagradables	Patalear



«Pero no puedo
porque

2.2. Ana se siente muy dolida por la imagen que le devuelven los demás de sí misma.

- Subraya todos los adjetivos con que las otras personas la califican.
- ¿Con qué adjetivos describirías tú a Ana, por lo que vas sabiendo de ella?

2.3. Taller de escritura. En el diario

Una de las primeras entradas de todo diario o blog consiste en un breve retrato de su autor, de su manera de ser. ¿Cómo eres? ¿Cómo te ven los demás?

- Antes de ponerte manos a la obra puede serte útil rellenar estas dos columnas utilizando exclusivamente adjetivos:

Cómo me ven los demás (Piensa en tus padres, en tus profesores o en tus amigos)	Cómo me veo yo

- Escribe, en estas líneas, una breve descripción de tu carácter, intentando combinar esas dos miradas sobre tu persona.

.....
.....
.....
.....
.....



TEXTO 3
Actividades
antes de leer

1. Adivinar el secreto. En algunas ocasiones la revelación de una noticia o un secreto pasa, entre amigos, por el juego de adivinar de qué noticia o secreto se trata exactamente.

En el siguiente fragmento de su diario, Ana Frank acude a él una vez más para buscar un confidente al que revelar sus secretos. Pon en funcionamiento tu imaginación y, a partir de lo que conoces de la protagonista, trata de adivinar a qué se refiere en cada uno de los casos.

El texto comienza de esta manera:

Jueves, 6 de enero de 1944

Querida Kitty:

Hoy tengo que confesarte **dos cosas** que llevarán mucho tiempo, pero que debo contarle a alguien, y entonces lo mejor será que te lo cuente a ti, porque sé a ciencia cierta que callarás siempre y bajo cualquier concepto.

Lo primero tiene que ver con mamá...

Lo segundo es algo que me cuesta muchísimo contártelo, porque se trata de mí misma. No soy pudorosa, Kitty, pero...



TEXTO 3

Este texto es de un año más tarde y, como no podía ser menos, es bien visible el proceso de maduración de Ana, tanto en el plano personal como en el que se refiere a su faceta como escritora. Desde el punto de vista de la organización de las ideas, esta entrada es estupenda: en el primer párrafo se le susurra al receptor (sea el diario, seamos nosotros) que lo que va a venir es importante. Se nos anticipa que se nos van a confiar dos secretos.

Jueves, 6 de enero de 1944

Querida Kitty:

Hoy tengo que confesarte dos cosas que llevarán mucho tiempo, pero que debo contarle a alguien, y entonces lo mejor será que te lo cuente a ti, porque sé a ciencia cierta que callarás siempre y bajo cualquier concepto.

Lo primero tiene que ver con mamá. Bien sabes que muchas veces me he quejado de ella, pero que luego siempre me he esforzado por ser amable con ella. De golpe me he dado cuenta por fin de cuál es el defecto que tiene. Ella misma nos ha contado que nos ve más como amigas que como hijas. Eso es muy bonito, naturalmente, pero sin embargo una amiga no puede ocupar el lugar de una madre. Siento la necesidad de tomar a mi madre como ejemplo, y de respetarla; es cierto que en la mayoría de los casos mi madre es un ejemplo para mí, pero más bien un ejemplo a no seguir. Me da la impresión de que Margot piensa muy distinto a mí en todas estas cosas, y que nunca entendería esto que te acabo de escribir. Y papá evita toda conversación que pueda tratar sobre mamá.

A una madre me la imagino como una mujer que en primer lugar posee mucho tacto, sobre todo con hijos de nuestra edad, y no como Mansa, que cuando lloro –no a causa de algún dolor, sino por otras cosas– se burla de mí.

Hay una cosa que podrá parecerle insignificante, pero que nunca le he perdonado. Fue un día en que tenía que ir al dentista. Mamá y Margot me iban a acompañar y les pareció bien que llevara la bicicleta. Cuando habíamos acabado en el dentista y salimos a la calle, Margot y mamá me dijeron sin más ni más que se iban de tiendas a mirar o a comprar algo, ya no recuerdo exactamente qué. Yo, naturalmente, quería ir con ellas, pero no me dejaron porque llevaba conmigo la bicicleta. Me dio tanta rabia, que los ojos se me llenaron de lágrimas, y Margot y mamá se echaron a reír. Me enfurecí, y en plena calle les saqué la lengua. Una viejecita que pasaba casualmente nos miró asustada. Me monté en la bicicleta y me fui a casa, donde estuve llorando un rato largo. Es curioso que de mis innumerables heridas, justo ésta vuelva a enardecerme cuando pienso en lo enfadada que estaba en ese momento.

Lo segundo es algo que me cuesta muchísimo contártelo, porque se trata de mí misma. No soy pudorosa, Kitty, pero cuando aquí en casa a menudo se ponen a hablar con todo detalle sobre lo que hacen en el retrete, siento una especie de repulsión en todo mi cuerpo.

Resulta que ayer leí un artículo de Sis Heyster sobre por qué nos sonrojamos. En ese artículo habla como si se estuviera dirigiendo sólo a mí.



TEXTO 3

Aunque yo no me sonrojo tan fácilmente, las otras cosas que menciona sí son aplicables a mí. Escribe más o menos que una chica, cuando entra en la pubertad, se vuelve muy callada y empieza a reflexionar acerca de las cosas milagrosas que se producen en su cuerpo. También a mí me está ocurriendo eso, y por eso últimamente me da la impresión de que siento vergüenza frente a Margot, mamá y papá. Sin embargo Margot, que es mucho más tímida que yo, no siente ninguna vergüenza.

Me parece muy milagroso lo que me está pasando, y no sólo lo que se puede ver del lado exterior de mi cuerpo, sino también lo que se desarrolla en su interior. Justamente al no tener a nadie con quien hablar de mí misma y sobre todas estas cosas, las converso conmigo misma. Cada vez que me viene la regla —lo que hasta ahora sólo ha ocurrido tres veces— me da la sensación de que, a pesar de todo el dolor, el malestar y la suciedad, guardo un dulce secreto y por eso, aunque sólo me trae molestias y fastidio, en cierto modo me alegro cada vez que llega el momento en que vuelvo a sentir en mí ese secreto.

Otra cosa que escribe Sis Heyster es que a esa edad las adolescentes son muy inseguras y empiezan a descubrir que son personas con ideas, pensamientos y costumbres propias. Como yo vine aquí cuando acababa de cumplir los trece años, empecé a reflexionar sobre mí misma y a descubrir que era una «persona por mí misma» mucho antes. A veces, por las noches, siento una terrible necesidad de palparme los pechos y de oír el latido tranquilo y seguro de mi corazón.

Inconscientemente, antes de venir aquí ya había tenido sensaciones similares, porque recuerdo una vez en que me quedé a dormir en casa de Jacque y que no podía contener la curiosidad de conocer su cuerpo, que siempre me había ocultado, y que nunca había llegado a ver. Le pedí que, en señal de nuestra amistad, nos tocáramos mutuamente los pechos. Jacque se negó. También ocurrió que sentí una terrible necesidad de besarla, y lo hice. Cada vez que veo una figura de una mujer desnuda, como por ejemplo la Venus en el manual de historia de arte de Springer, me quedo extasiada contemplándola. A veces me parece de una belleza tan maravillosa, que tengo que contenerme para que no se me salten las lágrimas. ¡Ojalá tuviera una amiga!



Actividades sobre el Texto 3

📖 3.1. «Lo primero» de lo que quiere escribir Ana es de la relación con su madre.

- ¿Por qué Ana, que tan necesitada está de una amiga, se queja de que su madre prefiera ser amiga de sus hijas antes que madre?
- Y tú, ¿que piensas? ¿Nuestros padres deben ser «padres» o «madres» a secas o amigos? ¿Por qué?
- Ana señala cuál es la cualidad imprescindible que debería tener una madre, ¿a qué se refiere? ¿Por qué Ana considera que su madre carece de ella?

😊 3.2. (Pequeño grupo) «Lo segundo» tiene que ver con los cambios propios de la pubertad.

- ¿A qué cambios físicos alude Ana? ¿Cómo los vive?
- ¿A qué cambios emocionales se refiere? ¿Cómo los vive?
- Por último, se refiere a la atracción por la belleza de los cuerpos, en este caso de una amiga. ¿Hasta qué punto esto es aún un tabú en nuestra sociedad? ¿Por qué?

😊📖 3.3. (Gran grupo) Un diario es un subgénero narrativo peculiar. A partir de lo que habéis leído del Diario de Ana Frank (que es, no lo olvidemos, un diario real, y no uno construido artificialmente para que entre en los circuitos literarios), y a partir de lo que por experiencia propia sabéis de los diarios (porque tal vez llevéis uno, o porque conozcáis el de alguna persona que os haya permitido husmear en el suyo), contestad, en gran grupo, a las siguientes cuestiones:

- Un diario, ¿tiene intriga? ¿Podemos decir que tiene un «argumento», con planteamiento, nudo y desenlace?
- ¿Qué podéis decir de su estructura? ¿Planificada o improvisada? ¿Se elige la selección y la ordenación de los hechos y reflexiones o se vuelcan al azar? ¿Se puede jugar con el orden de los acontecimientos para sorprender al lector? ¿Qué ventajas y qué desventajas tiene todo ello para los posibles lectores?
- ¿Y los personajes, suelen estar bien contruidos, resultan creíbles? ¿Los vemos evolucionar a lo largo del libro? ¿Todos, o sólo el del narrador/protagonista?
- ¿Evoluciona también la manera de escribir del narrador? ¿Suele estar cuidado el lenguaje y el estilo?



Actividades sobre el Texto 3

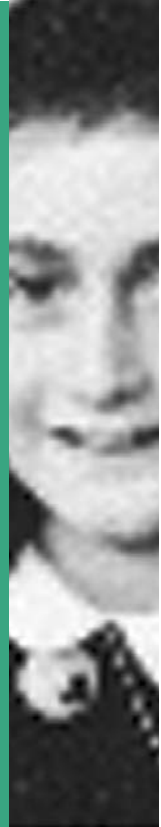
- ¿Os gusta el género de los diarios? ¿Por qué?
- ¿Habéis leído otros diarios? ¿Cuáles? ¿Son reales o escritos de ficción, es decir, autor y narrador corresponden a la misma persona o no? ¿En qué se diferencia —en cuanto al argumento, la estructura, los personajes, el estilo— un diario «de verdad» y un diario «literario»?
- A veces, al final de su vida, algunas personas (normalmente políticos o escritores) publican un libro de «memorias», en el que dan un repaso a su vida. ¿Qué diferencia hay entre un diario y un libro de memorias? ¿En cuál creéis que se miente más? ¿Por qué? ¿Conocéis algún libro de memorias que se haya publicado recientemente? ¿Cuál? ¿Por qué creéis que lo ha escrito su autor o autora? ¿Quiénes lo leerán?

3.4. EN LA BIBLIOTECA

(Pequeño grupo) Buscad en la biblioteca del centro otros diarios y averiguad, tan sólo leyendo la solapa o la contraportada, si se trata de diarios reales o ficticios. Anotad el nombre de su autor o autora, el año de publicación y qué tipo de problemas o conflictos abordan.

Guía
para la lectura íntegra del libro

1





SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

El *Diario* de Ana Frank presenta características especiales que conviene tener en cuenta si deseamos leerlo en el aula. Por su condición de diario es interesante que nos planteemos previamente qué resistencias y ventajas puede ofrecer su lectura para, de ahí, saltar a la acción y hacerlo de la mejor manera posible. Todo libro impone una ley interna de desarrollo al lector; en el diario estas leyes conectan necesariamente con hechos de la realidad de su autor que son, más o menos deformados, el material de su fondo. En la edad de quien escribe el *Diario*, en la edad de Ana Frank, encontramos la oportunidad de acercarnos a su importante fondo histórico a los adolescentes.

Más allá de la terrible época histórica recogida en el diario, nos puede interesar aprovechar de él aquellos aspectos que, siendo característicos de la adolescencia, se dan como ejemplo vivido/reproducido en la protagonista/autora. Quizá el inconveniente del *Diario* como lectura para un adolescente tenga que ver también con su ley interna, sin estructura ficcional, por deberse al registro del fluir de una vida. La ausencia de un argumento que cruce unitariamente sus páginas es el mayor de sus riesgos de cara a la propuesta de lectura íntegra en el aula, por más que la calidad del libro mantenga su tensión hasta la última página. La inexistencia de una trama dominante queda compensada por la enorme importancia que adquiere la construcción de su personaje absoluto. Una construcción fraguada desde la introspección incesante y la atención a su entorno a través de su propia pantalla.

El carácter fragmentario del diario, al plegar el arco narrativo a los límites de la redacción diaria, permite la recuperación de fragmentos que conservan todo su potencial, resultando de esta manera muy apropiados para el aula. De igual manera, sus elementales rudimentos estructurales, aludidos en otra parte de esta unidad, invitan a reproducir sus esquemas en tareas de creación y producción textual.

Cabe la posibilidad de dividir en **itinerarios temáticos** aquellos núcleos de contenido bajo los que Ana Frank experimenta y ordena su vida. Al converger todos ellos en la protagonista, cada uno aisladamente puede considerarse representativo del diario y básico con respecto a la figura de la que dependen.

Ofrecemos itinerarios que pueden suponer un enfoque distinto o un grado intermedio entre la selección puntual de varios fragmentos y la lectura completa del *Diario*.

Cada docente podrá, de este modo, escoger el recorrido más adecuado para su alumnado, bien optando por apurar una de las líneas propuestas, bien escogiendo alguna de las entradas más representativas de cada una de ellas. Puede incluso plantarse la posibilidad de que, dividida la clase en grupos, cada uno de ellos se centre en uno de los itinerarios, para buscar luego una manera original y creativa de compartir con el resto de compañeros el contenido del mismo.

La lectura de los itinerarios 1, 2, 3 y 4 –preocupación por la imagen, relaciones familiares, sentimentalidad, sexualidad– puede desembocar en la lectura de otros diarios contemporáneos centrados en el universo adolescente. Algunos títulos de la literatura juvenil actual –*Raquel*, *Joel*, *El diario rojo de Carlota*, *El diario rojo de Flanagan*– exploran idénticas cuestiones en unos marcos más próximos a los de nuestro alumnado.

La lectura del último de los itinerarios puede traducirse en un trabajo de investigación más o menos exhaustivo en torno al trasfondo histórico-político del *Diario* de Ana Frank.





**GUÍA
DE LECTURA**
**Material para
el aula**

1. PREOCUPACIÓN POR LA IMAGEN (Adolescencia). Este itinerario, por su importancia, proyecta sombras hacia el resto de divisiones, superpone su mapa conceptual en ellas y se erige por tanto en el principal eje explicativo de Ana Frank. La importancia que cobra en esta etapa de la vida la imagen transmitida hacia los demás, la contemplación del entorno como un medio hostil y la maduración inevitable que supone experimentar la adolescencia vienen planteadas en el diario como realidades vividas, sufridas y pensadas por la protagonista. Su sorprendente capacidad de introspección permitirá al alumnado asistir a una construcción doble: como personaje de ficción y como modelo de adolescente con el que medirse y explicarse.

Desde la primera entrada hasta la última la opresión del encierro tiñe su experiencia como adolescente. La experiencia relatada será, a veces, la de un ser humano asfixiado en una reclusión impuesta, pero siempre el relato estará dominado por los conflictos propios de su edad. Otras veces estos conflictos son tan poderosos que lo olvidan todo excepto sus propias razones.

20 de noviembre de 1942. Funciona como pórtico al itinerario al situarnos en la crudeza de los acontecimientos a través de su soledad y melancolía.

30 de enero de 1943. Quizá ésta sea la entrada con mayor dosis de orgullo, irritación, victimismo y rebeldía. Por derecho propio, la encarnación de un adolescente en armas.

11 de julio 1943. (Sólo primer párrafo). El entorno ciego y desagradecido ante sus esfuerzos de cooperación merece una actitud fingida dentro de la que acozarse.

8 de noviembre de 1943. El examen de un futuro aterrador se extiende a todos los habitantes de la casa. Esta entrada, a través de la construcción final de un símil con la naturaleza, eleva por encima de lo habitual la calidad literaria del *Diario*.

24 de diciembre 1943. Enlaza temáticamente con la anterior entrada y junto con ella representa el ejemplo de una valoración madura del encierro y sus causas.

2 de enero de 1944. Este día estrena una Ana sensata, avergonzada del ensañamiento y furia revelados a su diario. Representa el primer punto de giro del itinerario.

22 de enero 1944. Continúan los deseos de ser ecuánime.

12 de febrero 1944. Muestra de una vitalidad cercenada por su situación. Su señalado tono dramático aspira a escribir una de sus mejores páginas.

7 de marzo de 1944. Autodiagnóstico de la evolución de su personalidad en bandeja para entender su transformación y progreso en el camino a la madurez. Ejemplo de personaje redondo.

16 de marzo de 1944 (b). Pura adolescencia: repliegue hacia su mundo interior, resignación victimista y teatralización de su imagen.

17 de abril de 1944. Lo insólito de su encierro relaja sus parámetros morales acerca de su comportamiento en la intimidad con Peter. Examen que bascula entre la inseguridad y la autoafirmación de su postura.



**GUÍA
DE LECTURA
Material para
el aula**

13 de junio de 1944. Por su larga extensión, conviene acortar esta entrada desde «En mi cabeza rondan...», hasta «...no he podido encontrarla». Introspección, autoinculpación, deseos de llegar a su verdad.

6 de julio de 1944. La tendencia que su diario tiene hacia la moralización del asunto tratado cobra en esta entrada un vigor próximo al sermón apasionado. El valor del esfuerzo, de la religión, de la perseverancia son sus pilares.

15 de julio de 1944. (Dos primeros párrafos): Diagnóstico positivo de su personalidad resultado de una fase de optimismo, autoafirmación y vitalidad. (Tres últimos párrafos): Hay algo épico en el tratamiento de la juventud por parte de Ana, un idealismo que se estrella en la crudeza de su realidad y una esperanza final manifestada en clave lírica.

1 de agosto de 1944. Ana expone la contradicción dolorosa de una imagen social que esconde por autodefensa su emocionalidad más íntima.

🗨️ (Pequeño grupo) La adolescencia es momento de introspección, de mirarse hacia fuera y hacia dentro. Sin embargo, hoy en día la mirada que cada uno vuelve sobre sí mismo está enormemente condicionada por la que desde los medios de comunicación se impone. Preparad un informe sobre la imagen de los adolescentes que se recoge en la prensa, la publicidad, las series de televisión, y presentadlo luego al resto de los compañeros con un *power point*. Podéis apoyaros en las siguientes cuestiones:

- ¿Cuándo son los adolescentes noticia en la prensa? (Acoso escolar, consumo de alcohol, etc.)
- ¿Qué tipo de anuncios tienen a los adolescentes como protagonistas? ¿Qué productos se les pretende vender? ¿Por medio de qué valores se les incita a ello? ¿Qué aspecto físico tienen?
- ¿Cómo son los adolescentes que aparecen en las series de televisión? ¿Qué cosas les preocupan? ¿Qué tipo de relaciones entablan con sus familias, sus iguales, sus parejas?
- Conclusiones: ¿en qué medida todo ello responde a la realidad? ¿En qué medida nos influye, condiciona nuestras actitudes y comportamientos?

2. RELACIÓN CON SUS PADRES. Constituyen por su cuenta los dos polos que contrarrestan el equilibrio afectivo de Ana Frank. Armonía, autoaceptación y reafirmación en el espejo del padre; conflicto, rebelión y frustración en el de la madre. Como todo conflicto importante, este tambaleo la obligará a discurrir por los límites de su capacidad y resistencia. Por eso constituye el polo de mayor atractivo y el más válido para profundizar en la naturaleza humana de la autora.

La anotación del **12 de julio de 1942**, viene a ser el umbral de esa percepción tan adolescente de no encajar en el seno familiar:

«Estos últimos días estoy sintiendo cada vez más claramente que no encajo en mi familia. Se ponen tan sentimentales cuando están juntos, y yo prefiero serlo



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

cuando estoy sola. Y luego hablan de lo bien que estamos y nos llevamos los cuatro, y de que somos una familia tan unida, pero en ningún momento se les ocurre pensar en que yo no lo siento así.

Sólo papá me comprende de vez en cuando, pero por lo general está del lado de mamá y Margot. Tampoco soporto que en presencia de extraños hablen de que he estado llorando o de lo sensata e inteligente que soy. Lo aborrezco»

Algunas entradas relevantes en este aspecto son las siguientes:

3 de octubre de 1942 (salvo el último párrafo) y **7 de noviembre 1942**.

2 de abril del 1943. Diagnóstico implacable sobre el sentimiento hacia su madre; frialdad compasiva en la redacción de esta fractura.

30 de octubre de 1943. Percepción que polariza las figuras de padre y madre; decepción, refugio final en lo consolador del diario.

12 de enero de 1944. El abordaje del conflicto con la madre aquí está diluido en el retrato de un familia, la suya, dentro del que a veces decide reinventarse.

19 de enero 1944. Necesidad frustrada del padre; deseos de superarse como persona.

8 de febrero de 1944. Análisis del matrimonio de sus padres. Desmitificación de la estructura familiar. Capacidad para valorarlos como personas, al margen de su relación paterno-filial. Frustración continua como hija. Decepción reiterada con el papel mal asumido y/o desempeñado de la figura de la madre.

2 de marzo de 1944. Ana teoriza sobre la fisura inevitable entre padres e hijos desde una perspectiva general. En el mundo hay dos bandos irreconciliables y ella tiene muy claro cuál es el que falla.

17 de marzo de 1944. El desapego hacia su madre ya es expresado como una realidad que no necesita ni comentario. El control paterno es considerado una intromisión en la libertad de alguien que se considera adulta. Este día imprime cierto dinamismo y avance en el itinerario.

5 de mayo de 1944. En esta entrada habrá que ponerlos en situación: el padre le prohíbe a Ana estar a solas con Peter en la buhardilla para evitar que mantengan relaciones más o menos íntimas. Duras y recapituladoras palabras (que sirven de broche anticipado al itinerario) acerca de la fortaleza desplegada en solitario para afrontar su encierro. Por esta razón la disciplina paterna se convierte en un derecho perdido, y todo ello expresado en la envoltura de una carta-reproche. Su madre a estas alturas no es una interlocutora digna o mínimamente planteable.

7 de mayo de 1944. La miopía y soberbia adolescentes caen en picado. Esta entrada viene a convertir en una especie de hechizo desactivado toda la rebeldía expuesta en el diario al leer la respuesta del padre a su carta. No obstante, Ana venía demostrando su progresiva conciencia de todo lo que es exterior a su propia subjetividad, progresión a la que se puede asistir a través del itinerario 1.

15 de julio de 1944. (Tercer párrafo, desde «Pero de estas cosas...» hasta «...por los cuatro costados!»). El desacuerdo entre ella y su padre es una confluencia de aciertos y errores por ambas partes. Su opinión final modera los



**GUÍA
DE LECTURA
Material para
el aula**

desquiciamientos del principio y anticipa una reconciliación previsible que tropieza con su muerte.

Este «ajuste de cuentas» a través de la escritura con la figuras del padre o la madre no es algo insólito en la literatura. El escritor checo Franz Kafka escribió una estremecedora carta a su padre –hoy publicada–, en la que le echa en cara el haberse sentido permanentemente culpable por no haber respondido a las expectativas en él depositadas. Éstas son sus primeras líneas:

«Una vez, hace poco, me preguntaste por qué decía que te temía. Como de costumbre, no supe qué contestarte, en parte precisamente por el miedo que me das y en parte porque son demasiados los detalles que fundamentan ese miedo, muchos más de los que podría ordenar a medias, mientras hablo.

Y aún ahora el intento de contestarte por escrito resultará muy incompleto, ya que también al escribir me inhiben el miedo y sus consecuencias y porque el tema, por su magnitud, excede en mucho tanto mi memoria como mi entendimiento.

Para ti, el caso fue siempre muy simple, por lo menos así nos pareció a mí y a tantos otros a los que hablaste al respecto, sin que hicieras ninguna distinción. Las cosas te parecían más o menos así: a lo largo de tu vida has trabajado duramente, sacrificándolo todo por tus hijos y sobre todo por mí. En consecuencia, yo he vivido pródigamente, he tenido la libertad de estudiar lo que quisiera, no he tenido que preocuparme por mi sustento ni por otros problemas serios; a cambio de eso no me pedías que te agradeciera nada, ya que conozco la gratitud filial, pero esperabas algún acercamiento, alguna señal de simpatía. En vez de eso siempre te he rehuido, encerrándome en mi cuarto, con libros, con amigos alocados e ideas exageradas. Jamás conversé contigo con confianza, no me acerqué a ti en la iglesia, ni te fui a ver a Franzensbad; además tampoco supe lo que significa preocuparse por la familia, jamás me interesé por tu negocio ni por tus demás asuntos, te endosé la fábrica y luego la abandoné; apoyé a Ottla en su necesidad y, mientras por ti no soy capaz de mover un solo dedo (ni siquiera darte una entrada para el teatro), lo haría todo por mis amigos.»

- ¿Qué diferencia hay, desde el punto de vista de quien escribe, entre volcar estas cosas en un diario y hacerlo en una carta que leerá el destinatario?
- Imaginaos que sois el padre de Franz Kafka y queréis contestarle con otra carta. ¿Cuáles serían sus veinte primeras líneas?

☺ (Pequeño grupo) Probablemente os hayáis dicho muchas veces que, si alguna vez tenéis hijos, adoptaréis en algunas cosas una actitud diferente a la que con vosotros tienen vuestros padres: por ejemplo, que no les regañaréis por las notas, que les dejaréis volver a casa a la hora que quieran, etc. Escribid el «decálogo» (diez frases) de cosas que os comprometéis a hacer (o a no hacer) con vuestros hijos adolescentes. ¡Ya veremos qué pasa en el futuro!



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

3. SENTIMENTALIDAD. Ana Frank experimenta durante su encierro su primera historia de amor. Configura la secuencia de mayor trazado novelesco del *Diario*. Recoge toda la tradición romántica en su presentación y encuentra en Peter, un joven habitante de la buhardilla, la figura necesaria para el que se produzca el acontecimiento.

En los cinco meses transcurridos entre febrero de 1944 y julio del mismo año asistimos, paso a paso, al enamoramiento de Ana por Peter Van Daan y a su posterior desencanto:

14 de febrero de 1944. *«El domingo por la mañana me di cuenta (y confieso que para mí gran alegría) de que Peter me miraba de una manera un tanto peculiar, muy distinta de la habitual, no sé, no puedo explicártelo, pero de repente me dio la sensación de que no estaba tan enamorado de Margot como yo pensaba. Durante todo el día me esforcé en no mirarlo mucho, porque si lo hacía él también me miraba siempre, y entonces... bueno, entonces eso me producía una sensación muy agradable dentro de mí, que era preferible no sentir demasiado a menudo.»*

15 de julio de 1944. *«Sin embargo, no ha sido ésa la causa de mi mayor decepción, no, mucho más que por papá me devano los sesos por Peter. Sé muy bien que he sido yo quien le he conquistado a él, y no a la inversa, me he forjado de él una imagen de ensueño, le veía como a un chico callado, sensible, bueno, muy necesitado de cariño y amistad. Yo necesitaba expresarme alguna vez con una persona viva. Quería tener un amigo que me pusiera otra vez en camino, acabé la difícil tarea y poco a poco hice que él se volviera hacia mí. Cuando por fin había logrado que tuviera sentimientos de amistad para conmigo, sin querer llegamos a las intimidades que ahora, pensándolo bien, me parecen fuera de lugar. Hablamos de las cosas más ocultas, pero hasta ahora hemos callado las que me pesaban y aún me pesan en el corazón. Todavía no sé cómo tomar a Peter. ¿Es superficialidad o timidez lo que lo detiene, incluso frente a mí? Pero dejando eso de lado, he cometido un gran error al excluir cualquier otra posibilidad de tener una amistad con él, y al acercarme a él a través de las intimidades. Está ansioso de amor y me quiere cada día más, lo noto muy bien. Nuestros encuentros le satisfacen, a mí sólo me producen el deseo de volver a intentarlo una y otra vez con él y de no tocar nunca los temas que tanto me gustaría sacar a la luz. He atraído a Peter hacia mí a la fuerza, mucho más de lo que él se imagina, y ahora él se aferra a mí y de momento no veo ningún medio eficaz para separarlo de mí y hacer que vuelva a valer por sí mismo. Es que desde que yo me di cuenta, muy al principio, de que él no podía ser el amigo que yo me imaginaba, me he empeñado para que al menos superara su mediocridad y se hiciera más grande aun siendo joven.»*

Prácticamente todas las entradas correspondientes a este intervalo tienen en Peter su asunto central. Reseñamos, no obstante, las más relevantes:





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

FEBRERO: 14, 16, 18, 19, 23, 27 y 28. Enamoramiento. Incertidumbre acerca de la posible correspondencia.

MARZO: 3, 4, 6, 11, 16, 19, 22, 28. Primeras confidencias

ABRIL: 1, 16, 18, 19, 28. El primer beso.

MAYO: 2, 19; JULIO: 6, 15. Paulatino desencanto

📖 Imaginemos que Peter está escribiendo también un diario. ¿Cómo se reflejaría en él la evolución de sus sentimientos hacia Ana? Recordemos que las fechas de las anotaciones no tienen por qué coincidir: tal vez él empezó a registrar sus sentimientos desde mucho antes... o desde algo después. Tal vez hay episodios que Ana no recoge, y Peter sí (o viceversa). Y, sobre todo, sus percepciones de lo ocurrido entre ambos no tienen por qué ser, en absoluto, coincidentes.

4. SEXUALIDAD. Ana experimentará el desarrollo de su sexualidad con curiosidad y sin tapujos. La exploración de los cambios en su cuerpo encuentra en la anatomía sexual todo un campo de observación al detalle. Llama la atención, siendo un tema tabú, la naturalidad de Ana al abordarlo.

Las entradas en que se aborda esta cuestión son las siguientes: 2 de noviembre de 1942, 24 de enero 1944, 18 de marzo de 1944, 23 de marzo de 1944, 24 de marzo de 1944.

📖😊 En las entradas reseñadas Ana explora las cuestiones relativas a su sexo, a las diferencias anatómicas entre hombres y mujeres. Pero, ¿cuántas de las diferencias que la sociedad atribuye a unos y otras están basadas en diferencias biológicas, y cuántas son construcciones puramente culturales? A la necesidad de deslindar unas de otras obedece la diferenciación entre los términos sexo/género.

Así pues, mientras que los términos «mujer» y «hombre» sirven para distinguir los dos sexos biológicos, los términos «femenino» y «masculino» apuntan a características que suelen esperarse de ambos géneros, a cómo se supone que son los hombres y los mujeres; es decir, se refieren a rasgos o actitudes que construye la sociedad. Así, un *estereotipo de género* será el conjunto de características que una sociedad **impone** como modelo en el que fijarse para ser una mujer-femenina o un hombre-masculino. Tienen que ver con actitudes, comportamientos, actividades, expectativas, formas de relacionarse, etc.

- (Pequeño grupo) Rellenad estos dos cuadros. En el primero, debéis escribir cuantos rasgos consideréis propios de cada sexo (probablemente se os ocurran algunos que no están recogidos en la lista de abajo). En el segundo, tenéis que distribuir los adjetivos (cualidades), verbos (actividades) o sustantivos (profesiones) según estén socialmente asignados un género u otro en nuestra sociedad. Podéis añadir también cuantos queráis.



**GUÍA
DE LECTURA**
**Material para
el aula**

Hablemos de sexo		Hablemos de género	
Chicos	Chicas	Masculino	Femenino

Nuez de Adán	Caderas anchas	coser	ir de compras			
Silbar	Bañar a un bebé	pechos	Atlético/a			
menstruación	complaciente	dulce	cariñoso/a	chillón/a		
frágil	agresivo/a	bonito/a	atractivo/a	amable	emocional	duro/a
inteligente	llorón/a	delicado/a	brusco/a	histérico/a	cotilla	
presumido/a	amamantar	arrogante	vagina			
pizpireto/a	valiente	ir a la compra	pene	clítoris		
jugar al fútbol	maquillarse	fumar	jugar a la <i>play</i>	conversar		
hacer de canguro	cocinar	bailar	leer poesía	jugar con muñecas		
cuidar ancianos	dirigir un banco	montar	una instalación eléctrica			

- (Gran grupo) Comparad vuestras tablas.
 - ¿Qué rasgos de todos los anteriores son indiscutiblemente «cuestión de sexo» (rasgos asociados a nuestro sexo biológico), y cuáles resultado de una construcción cultural, es decir, «cuestión de género»?
 - ¿Cambian estos últimos con el paso del tiempo? ¿Varían de una cultura a otra? Poned ejemplos.
 - ¿Qué aspectos ligados al género están cambiando en nuestros días? ¿Cuáles deberían cambiar?

Nota para el docente. Sería interesante que afloraran comportamientos o actitudes que hoy en día y en nuestra cultura no se atribuyen a un género (usar pantalones, cuidarse la piel ...) que en otra época sí lo fueron: costumbres actuales que pasan desapercibidas en un género y que en otro momento constituían motivo de escándalo o señalamiento (fumar, jugar al fútbol, llevar el pelo largo/corto, ir a un bar, llevar un carrito de la compra, un carrito de bebé, conducir un autobús...).



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

Puede aprovecharse también la actividad que se ofrece en las siguientes páginas web:

http://www.enredate.org/educadores/propuestas_didacticas/historico_de_reportajes/igualdad_de_genero/actividades/manifiesto_por_la_igualdad_de_genero/
[Consulta octubre 2008]

5. MOMENTO HISTÓRICO. Aglutina las consecuencias de la invasión alemana de Holanda y la Segunda Guerra Mundial en el ejemplo de Ana Frank. Su condición de judía reparte sus reflexiones en dos sentidos: la incompreensión dolorosa y conflictiva de las consecuencias del antisemitismo y la herencia de un judaísmo orgulloso de su condición de pueblo elegido.

Más allá de la detenida –y estremecedora– presentación del momento histórico que encontramos en una de las primeras entradas (la correspondiente al 20 de junio de 1942, incluida en el apartado de los *trailers*), sorprende constatar que la «cuestión judía» no es, ni mucho menos, el eje central de *Diario*. Sólo paulatinamente parece ir cobrando conciencia Ana de la gravedad de cuanto va ocurriendo a su alrededor.

El 5 de julio de 1942 le habla su padre por primera vez de la posibilidad de tener que huir y vivir en la clandestinidad. A Ana la sobrecoge el tono de seriedad de su padre, y éste responde: «De eso no te preocupes, ya lo arreglaremos nosotros. Disfruta de tu vida despreocupada mientras puedas.»

Pero esta despreocupación no puede durar mucho. El 8 de julio de 1942 los acontecimientos precipitan la huida de la familia Frank, y en las entradas de los días 9, 10 y 11 de julio, así como del 21 de agosto de 1942 encontramos una pormenorizada descripción de «La Casa de Atrás» y del modo en que los Frank se van a instalar en ella.

A partir de aquí se van alternando a lo largo del *Diario* las noticias de lo que les está ocurriendo a los judíos, que llegan a través del boca a boca de quienes viven fuera, y las correspondientes al curso de la guerra –el frente ruso, la intervención inglesa–, que llegan a través de la radio.

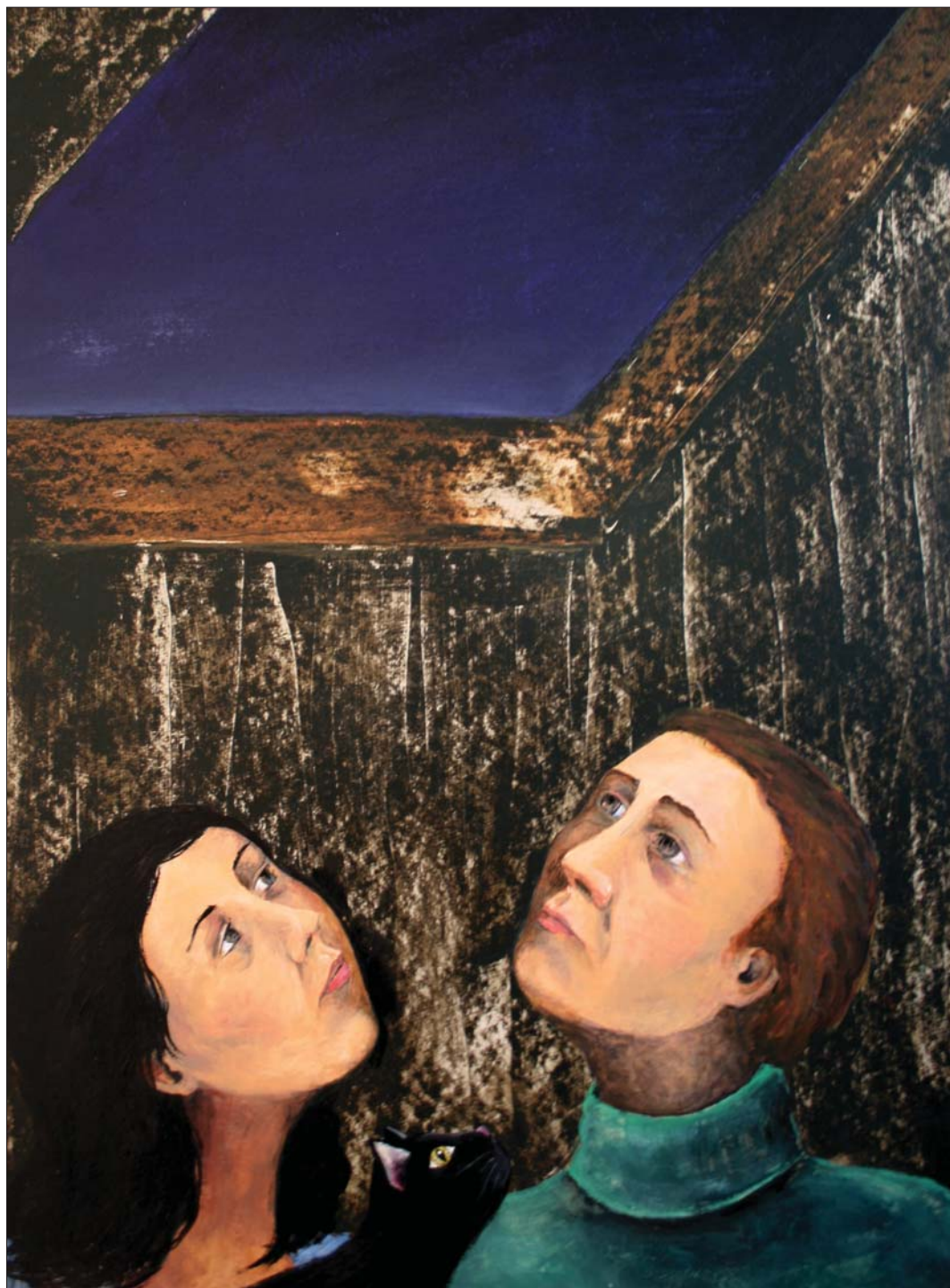
9 de octubre de 1942. Ana cobra conciencia de la existencia de la Gestapo y del modo en que se llevan a los judíos a los campos de exterminio.

5 de noviembre de 1942. Noticias de la guerra. Stalingrado aún no ha caído, y los ingleses van teniendo alguna victoria en África.

9 de noviembre de 1942. El desembarco de los ingleses en Túnez, Argel, Casablanca y Orán.

19 de noviembre de 1942. La llegada de un nuevo habitante a la casa le brinda a Ana la oportunidad de saber con más detalle lo que ocurre fuera: la captura de los judíos y su envío a los campos de concentración. Tranquilidad y una punta de remordimiento por saberse a salvo.

20 de noviembre de 1942. La llegada de noticias hace que los habitantes de la casa se sumen en la tristeza y la preocupación, pero Ana anticipa que antes o después habrán de volver las bromas. Vuelve sobre sí misma.





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

13 de enero de 1943. Lo que ocurre fuera y dentro de la casa. Afuera, todos los holandeses sufren: los judíos porque se los llevan; los no judíos porque han de trabajar para Alemania. Los aliados bombardean Alemania, y la guerra se extiende a Rusia y África. En la casa sus habitantes, al menos, se saben a salvo. Compás de espera para ellos y para el planeta todo.

27 de marzo de 1943. Noticias de purgas de judíos en los países germanos.

27 de abril de 1943 y 18 de mayo de 1943. Ataques aéreos a las ciudades alemanas. Se recluta a todos los jóvenes para que trabajen para el Führer. Se prevé la invasión aliada.

10 de septiembre de 1943. Capitulación de Italia.

27 de noviembre 1943. Inmenso dolor por lo que le ha podido ocurrir a una de sus mejores amigas. Remordimiento retrospectivo por no haberle acogido mejor.

27 de marzo de 1944. La recepción de noticias en la casa, y las discusiones sobre política que tanto aburren a Ana.

29 de marzo de 1944. Ana tiene noticias de que antes o después se recogerán los diarios escritos durante la guerra, pero piensa que el suyo carecerá de valor. Breve crónica de la cotidianeidad de la Holanda ocupada.

31 de marzo de 1944. El frente ruso. La ocupación de Hungría.

3 de mayo de 1944. Reflexiones sobre lo absurdo de la guerra. Ana vive su reclusión como una aventura cargada de tintes románticos.

22 de mayo de 1944. Sobre la posibilidad de la invasión y liberación por Inglaterra de los países ocupados. Conciencia del antisemitismo. Orgullo judío por parte de Ana.

6 de junio, 9 de junio, 13 de junio, 27 de junio de 1944. Invasión y liberación en marcha.

21 de julio de 1944. Alegría por la noticia de que Hitler ha sufrido un atentado por parte de sus hombres. Esperanzas.

Pero el diario se interrumpe bruscamente tras la entrada del 1 de agosto de 1944, y sólo el **EPÍLOGO** nos permite conocer qué fue de los habitantes de la casa.



EN LA BIBLIOTECA

(Gran grupo). Podéis elegir una de estas propuestas de trabajo:

- Trabajo interdisciplinar con el área de historia en torno al nazismo y la Segunda Guerra mundial a partir del *Diario* y otros libros de formato autobiográfico relativos al mismo período histórico (*Si esto es un hombre*, de Primo Levi; *Sin destino*, de Imre Kerstesz; *El pianista del gueto de Varsovia*, de Wladyslaw Szpilman; *Un saco de canicas*, de Joseph Joffo).
- Realizar una exposición sobre la vida de Ana Frank y el Holocausto a partir de la consulta a la página web de su fundación: www.annefrank.org
- Elaborar un informe (un documental audiovisual, por ejemplo) sobre otros holocaustos contemporáneos.



LIBROS

El hilo conductor de esta subconstelación lo constituye el género autobiográfico y la temática adolescente. Remitimos fundamentalmente a títulos de reciente publicación e incluimos entre ellos una novela gráfica.

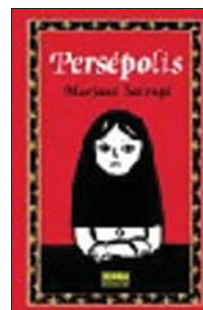
Título: *Persépolis*

Autora: Marjane Satrapi

Editorial: Norma

Breve resumen: En esta novela gráfica, la iraní Marjane Satrapi combina su propia peripecia biográfica con los avatares políticos de su país en los últimos 40 años. El libro se abre en 1978, cuando la narradora y protagonista tiene 10 años y la revolución islámica acaba con el gobierno del Sha. La guerra de Irán e Irak, el establecimiento de una república integrista en manos de los ayatolá condicionan y determinan el proceso de crecimiento de la rebelde Mariane, crecida en una familia progresista, que habrá de salir su tierra, instalarse en Austria, hasta decidirse a regresar a Teherán y estudiar Bellas Artes en su país.

Relación con el libro de partida: Testimonio en primera persona de unos hechos políticos complejos y dolorosos, que marcan la adolescencia de la joven protagonista. A diferencia del *Diario de Ana Frank*, la narración se hace en este caso con carácter retrospectivo, y se adopta el formato de novela gráfica. Existe también versión cinematográfica.



Título: *Un saco de canicas*

Autor: Joseph Joffo

Editorial: Grijalbo

Breve resumen: Joseph Joffo nos cuenta, treinta años después, su huida por la Francia ocupada por los nazis. El padre de Joseph, judío residente en París, decide dispersar a sus hijos para que logren escapar de una muerte segura. Joseph y su hermano Maurice, con apenas diez y ocho años, habrán de ingeniárselas para sobrevivir al miedo y a la adversidad.

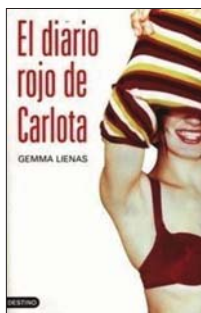
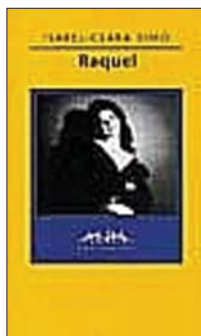
Relación con el libro de partida: Se trata de un libro relativo al mismo periodo histórico, si bien este será escrito muchos años después de la barbarie nazi. Se trata también de un libro de carácter autobiográfico, aunque en este caso el autor, narrador y protagonista sea un niño y el país en que suceden los hechos, Francia.



Otros títulos
relacionados
con el libro



Otros títulos relacionados con el libro



LIBROS

Título: *Raquel*

Autora: Isabel Clara Simó

Editorial: Alba

Breve resumen: Raquel tiene 17 años y está en su último curso de instituto. No se siente bien consigo misma ni tampoco con su familia. Su mejor amiga enferma gravemente, y su atracción por Oriol sufre altibajos. Va tomando nota de ello, día a día, en su diario.

Relación con el libro de partida: Como en el *Diario de Ana Frank*, una chica –algo mayor que Ana Frank– reflexiona a través de la escritura acerca de sus contradicciones internas, las debilidades que descubre en su entorno familiar, su proceso de enamoramiento, etc. En este caso, sin embargo, no se trata de un diario real sino de una ficción literaria a cargo de una escritora contemporánea.

Título: *El diario rojo de Carlota*

Autora: Gemma Lienas

Editorial: Destino

Breve resumen: Carlota escribe un diario con la intención de instruirse en materia sexual. Su aventura en la documentación adquiere, para dulcificar el tono didáctico del libro, un formato variado (diálogos con adultos, dibujos aclaratorios, textos expositivos, correos electrónicos) y camina, a modo de contraste, con la escritura novelada de su relación con Flanagan (protagonista a su vez de otro diario y posible salto en la constelación personal del alumno que lo desee). El género es híbrido y el resultado es un muy entretenido manual de sexualidad para cualquier adolescente.

Relación con el libro de partida: Carlota, como Ana Frank, escribe su diario. La experiencia amorosa adolescente y la sexualidad, que en Ana Frank eran temas entre otros muchos, constituyen en este diario rojo las dos únicas realidades a tener en cuenta. (Existe también la correspondiente versión masculina: *El diario rojo de Flanagan*, de Andreu Martín y Jaume Ribera.)

EL BARCO



DE VAPOR

Hoyos

de Louis Sachar



2

Tráiler

15^o EDICIÓN

Hoyos



Ficha del libro

Título: *Hoyos*
 Autora: Louis Sachar
 Editorial: SM
 Páginas: 238

Stanley Yelnats llega esposado al Campamento del Lago Verde, un lugar apartado del mundo en el que no hacen falta vallas para recluir a los muchachos. Se dice que quienes han cometido algún delito fortalecerán ahí su carácter y saldrán reformados. El castigo impuesto consiste en cavar más y más hoyos. Pero a Stanley no se le escapa que algo se está buscando.

Resumen

Porque nos atrapa.
 Porque nunca hubiéramos imaginado que fuese un libro que pudiera subyugar a los adolescentes, y sin embargo les engancha.
 Porque no hace ninguna concesión.
 Porque está muy bien escrito y espléndidamente construido.
 Porque permite trabajar en las aulas cuestiones de estructura narrativa a partir de lo que, de manera intuitiva, los lectores han ido reconstruyendo.
 Porque no tiene edad.
 Porque admite muchas y muy diversas lecturas.
 Porque resiste la relectura.
 Porque aborda, sin asomo de moralina, cuestiones esenciales: relaciones familiares, relaciones entre los iguales, racismo, violencia contra las mujeres, infracción y castigo, etc.

Por qué leer este libro



INDICACIONES PARA EL PROFESORADO

CONTENIDOS TRABAJADOS

CONTENIDOS DE LA CONSTELACIÓN

Sentirse «raro», fuera de lugar: por el aspecto físico, por la falta de amigos, por ser pobre, por ser tratado como un delincuente.

CONTENIDOS DE EDUCACIÓN LITERARIA

- El narrador. La elección del punto de vista. Narrador en tercera persona.
- La construcción de los personajes.
- Focalización narrativa. El estilo indirecto libre.
- La estructura narrativa: combinación de dos o tres hilos argumentales.
- Narración, descripción y diálogo.

SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

En esta presentación lo que se pretende es que el alumnado se aproxime, sin desvelar nada crucial, al argumento de la novela y a la manera en la que está construida, esto es, dos historias paralelas que corresponden a diferentes épocas y países pero que van trazando entre ellas unos lazos no siempre fáciles de ver que convergerán al final de forma sorprendente.

Además de presentar el argumento, este tráiler tiene los siguientes objetivos:

- En cuanto a la EDUCACIÓN LITERARIA: familiarizar al alumnado con los dos tiempos narrativos de la novela, el narrador omnisciente, el estilo indirecto libre y el diálogo.
- En cuanto a la CONSTELACIÓN LITERARIA: poner de manifiesto los aspectos más relevantes de la exclusión a la que se ve sometido el protagonista.

Ejemplo de actividad 1.3.

- **Soledad:** «no tenía amigos»
- **Por el aspecto físico:** «Estaba bastante gordo y los chicos del colegio solían burlarse de él por su corpulencia».



- **Por la pobreza:** nunca ha podido ir a un campamento de verano y el tatarabuelo no puede aspirar a casarse con la chica que le gusta por su pobreza.
- **Por delincuente:** esposado y castigado (encima, injustamente: por estar siempre en el lugar equivocado en el momento equivocado).
- En cuanto a la **CREACIÓN ESCRITA:** reproducir un texto siguiendo las pautas de las técnicas narrativas vistas.

Las actividades de Antes de leer están pensadas para que el lector o lectora se acerque al libro a través del título y de la presentación esquemática de personajes con la reproducción de breves diálogos, de forma semejante a la de algunos *trailers* cinematográficos.

Las actividades de comprensión lectora se centran en desarrollar la capacidad de captar las interconexiones entre los diferentes tiempos narrativos entrelazados en el relato.

INDICACIONES PARA EL PROFESORADO



**MATERIAL
PARA EL AULA**
Actividades
antes de leer

1. Observa la fotografía.



- ¿Qué te sugiere?
- Relaciona esta foto con estados de ánimo: estar hundido, estar en un hoyo, estar en un pozo, estar en un túnel sin salida, etc.
- Metafóricamente hablando, ¿cómo se sale del hoyo?

2. Supongamos que estáis en el cine y pasan un tráiler de una película con la siguiente presentación de personajes:

- Stanley – dijo acercándose
- Se llama Cavernícola –dijo Rayos X.
- Stanley –repitió el señor Peraski.
- Me llamo Cavernícola –dijo Stanley.



Es por mi nombre REX. ¿Lo coges? Estoy demasiado ciego para encontrar nada.



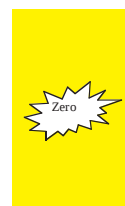
Zero, Zero, Zero, Zero, Zero, Zero, Zero.

Pero aquello también lo entristeció. No pudo evitar pensar que cien veces cero seguía siendo nada.

–¿Sabes? Zero no es mi nombre de verdad –dijo Zero mientras caminaba hacia la Nada a la hora de la cena.

–Sí –dijo Staley–, ya me lo imaginaba –la verdad es que hasta entonces no había estado tan seguro.

–Siempre me han llamado Zero, incluso antes de venir aquí.



–¡Y este es Mami! –dijo un chico.

El señor Peraski sonrió.

–Si te sientes mejor llamándome Mami, adelante.



- (Gran grupo) Imaginad de qué creéis podría tratar la película. ¿Cuál puede ser su argumento? ¿Y su tono: cómico, trágico, de suspense, etc.? ¿Os interesaría verla? A continuación, un portavoz de cada grupo expone las conclusiones al resto de la clase.



TEXTO 1

*Este texto
corresponde
a uno de los
primeros
capítulos
del libro,
concretamente
al capítulo 3,
momento en que
el protagonista
llega al
Campamento
Lago Verde.*

«Stanley Yelnats era el único pasajero del autobús, sin contar al conductor y al policía. El policía estaba sentado junto al conductor con el asiento vuelto de cara a Stanley. Tenía un rifle sobre las piernas.

Stanley iba unas diez filas más atrás, esposado al reposabrazos. Su mochila estaba en el asiento de al lado. Contenía cepillo y pasta de dientes y un estuche de material de escritura que le había dado su madre. Le había prometido escribir al menos una vez a la semana.

Miró por la ventanilla, aunque no había mucho que ver, aparte de los campos de heno y de algodón. Un largo viaje en autobús hacia ninguna parte. No había aire acondicionado y el aire caliente y pesado era casi tan sofocante como las esposas.

Stanley y sus padres habían intentado disimular, fingiendo que sólo se iba de campamento por una temporada, como los niños ricos. Cuando Stanley era más pequeño, solía jugar con animalitos de peluche e imaginaba que estaban de campamento. El Campamento Diversión y Juegos, lo llamaba. A veces los ponía a jugar al fútbol con una canica. Otras, celebraban una carrera de obstáculos, o hacían *puenting* desde la mesa, atados con gomas elásticas rotas. Ahora Stanley intentó imaginar que iba al Campamento Diversión y Juegos. Quizá hiciera algunos amigos. Al menos, podría nadar en el lago.

En casa no tenía amigos. Estaba bastante gordo y los chicos del colegio solían burlarse de él por su corpulencia. A veces incluso sus profesores hacían comentarios crueles sin darse cuenta. En su último día de clase, la profesora de Matemáticas, la señora Bell, estaba explicando las proporciones y, a modo de ejemplo, escogió al chico más pesado y al más ligero de la clase y les hizo pesarse. Stanley pesaba tres veces más que el otro chico. La señora Bell escribió la proporción en la pizarra, 3:1, sin percatarse de la vergüenza que les había hecho pasar a los dos.

Stanley fue arrestado aquel mismo día.

Miró al policía que estaba desplomado en su asiento y se preguntó si estaría dormido. Como llevaba gafas de sol, Stanley no le veía los ojos.

Stanley no era mal chico. Era inocente del delito por el que lo habían condenado. Simplemente estaba en el lugar equivocado en el momento equivocado.

¡Y todo por su tatarabuelo—desastre—inútil—ladrón—de—cerdos!

Sonrió. Era una broma de familia. Cuando algo salía mal, siempre le echaban la culpa al tatarabuelo.

Se decía que su abuelo le había robado un cerdo a una gitana que



tenía una sola pierna, y ella le había echado una maldición a él y a todos sus descendientes. Stanley y sus padres no creían en maldiciones, claro, pero cuando algo salía mal daba gusto poder echarle la culpa a alguien.

Miró por la ventanilla hacia la desolada inmensidad, contemplando el sube y baja del cable telefónico. En su mente oía la ronca voz de su padre cantándole suavemente.

64



Actividades sobre el Texto 1

1.1. Como seguramente te habrá ocurrido a ti muchas veces con tus pensamientos, a Stanley un recuerdo le lleva otro siguiendo una libre asociación de ideas.

- Resume en un esquema como este el discurrir de los pensamientos de Stanley.

Situación actual ⇨⇨⇨ En el autobús

En el colegio ⇨⇨⇨ No tenía amigos.

Situación familiar ⇨⇨⇨ Siempre perseguidos por la mala suerte

1.2. Fíjate en quién cuenta los hechos: es un **narrador en 3ª persona**.

- Observa que el narrador es omnisciente. Busca varios ejemplos que muestren que el narrador conoce bien los pensamientos de Stanley.
- Incluso hay una frase en la que reproduce fielmente el pensamiento de Stanley como si estuviera hablando en voz alta. ¿Por qué se escribe como si fuera una sola palabra?
- Los verbos de la narración están en dos tiempos diferentes. Cuando el narrador utiliza el pretérito perfecto simple (*miró*), ¿en qué piensa Stanley, en el momento actual que está viviendo o en su pasado? ¿Y cuando usa el pretérito imperfecto (*tenía*)?

1.3. (Gran grupo) Releed el fragmento y subrayad las frases que muestran que Stanley se ha sentido muchas veces excluido dentro de un grupo. Comentad entre todos cuáles creéis que han sido las causas de esa exclusión.

1.4. (Pequeño grupo) Reunidos en grupos de 4 ó 5 personas pensad las siguientes preguntas y exponedlas después al resto de la clase.

- ¿Qué creéis que le habrá ocurrido a Stanley para estar en esta situación?
- ¿Qué se va a encontrar en el Campamento? ¿Cómo será su vida a partir de ahora?

1.5. Taller de escritura. En el diario

Escribe un breve texto acerca de una situación en la que tú te hayas sentido excluido y, por tanto, te hayas sentido mal, a disgusto, con tristeza, etc. Aquí tienes algunas pistas:

- Pueden servirte de ayuda estas preguntas como hilo conductor de la narración: ¿Dónde ocurrió? ¿Qué pasó? ¿Cómo te sentiste? ¿Cómo acabó esta situación?
- A continuación, intenta mirarte desde fuera, como si tú fueras una persona distinta. Si te sirve de ayuda, puedes darte incluso otro nombre.
- Escribe ese episodio con la misma técnica narrativa del texto:
 - Narración en 3ª persona.
 - Narrador omnisciente: conoce los pensamientos de los personajes.
 - Estilo indirecto libre. En algún momento reproduce los pensamientos de «tu personaje» como si los estuviera diciendo en voz alta, pero manteniendo la tercera persona. (Ej. «Estaba harta de que siempre le estuvieran diciendo que era una vaga redomada»).



TEXTO 2

Este fragmento pertenece al capítulo 7 en que, repentinamente, el narrador da marcha atrás en el tiempo y nos cuenta un episodio de la vida del tatarabuelo de Stanley, que ya aparecía aludido en el fragmento anterior.

«El tatarabuelo de Stanley se llamaba Elya Yelnats. Nació en Letonia. Cuando tenía quince años se enamoró de Myra Menke.

(Elya no sabía que era el tatarabuelo de Stanley)

Myra Menke tenía catorce años. En dos meses cumpliría los quince, y su padre había decidido casarla para entonces.

Elya se presentó ante el padre para pedir su mano, al igual que Igor Barkov, el propietario de una granja de cerdos. Igor tenía cincuenta y siete años, la nariz roja y las mejillas regordetas.

—Te doy el cerdo más gordo que tengo a cambio de tu hija —ofreció Igor.

—Y tú, ¿qué ofreces?— le preguntó a Elya el padre de Myra.

—Un corazón lleno de amor —respondió Elya.

—Preferiría un buen cerdo —respondió el padre de Myra.

Desesperado, Elya fue a ver a *Madame Zeroni*, una vieja egipcia que vivía en las afueras de la ciudad. Se había hecho amigo suyo, aunque ella era mucho mayor que él. Era incluso mayor que Igor Barkov.

Madame Zeroni tenía la piel oscura y una boca muy grande. Cuando te miraba, sus ojos parecían expandirse y daba la sensación de que te estaba traspasando con la mirada.

—Elya, ¿qué te pasa?— preguntó antes de que él le dijera que estaba triste. Estaba sentada en una silla de ruedas casera. Le faltaba el pie izquierdo. La pierna terminaba en el tobillo.

—Estoy enamorado de Myra Menke —confesó Elya—. Pero Igor Barkov ha ofrecido su cerdo más gordo a cambio de su mano. No hay nada que hacer.

—Muy bien —contestó *Madame Zeroni*—. Eres demasiado joven para casarte. Tienes toda la vida por delante.

—Pero yo la quiero.

—Myra tiene la cabeza tan vacía como una maceta.

—Pero es guapísima.

—También las macetas son hermosas. ¿Sabe usar el arado? ¿Sabe ordeñar una cabra? No, es demasiado delicada. ¿Es capaz de mantener una conversación inteligente? No, es tonta y necia. ¿Cuidará de ti cuando estés enfermo? No, es una niña mimada y sólo quiere que la cuiden de ella. Sí, es muy guapa. ¿Y qué? ¡Fffuui!

Madame Zeroni escupió en la tierra.

Le dijo a Elya que debía marcharse a América.

—Como mi hijo. Allí está tu futuro, no con Myra Menke.

Pero Elya no quería hablar del asunto. Tenía quince años y lo único que veía era la belleza hueca de Myra.

Madame Zeroni odiaba verlo tan abatido y, en contra de lo que dictaba la sensatez, decidió ayudarlo.

—Resulta que mi cerda parió ayer una nueva camada —dijo—. Hay uno,



TEXTO 2

el más pequeño, a quien no quiere darle de mamar. Te lo doy. De todas formas se iba a morir.

Madame Zeroni llevó a Elya a la parte de atrás de la casa donde tenía los cerdos. Elya cogió el pequeño cerdito, pero no veía de qué le iba a servir. No era mucho más grande que una rata.

—Crecerá— le aseguró *Madame Zeroni*—. ¿Ves aquella montaña al otro lado del bosque?

—Sí —dijo Elya.

—En la cima de la montaña hay un arroyo; el agua corre ladera arriba. Tienes que llevar el cerdito todos los días a la cima de la montaña y dejar que beba del arroyo. Cuando esté bebiendo, tienes que cantarle una canción.

Le enseñó a Elya una canción especial para cantarle al cerdito.

—El día del cumpleaños de Myra, tienes que llevar el cerdo a la montaña por última vez. Después, llévaselo directamente al padre de Myra. Será más gordo que todos los gorrinos de Igor.

—Si va a ser tan gordo —preguntó Elya—, ¿cómo lo voy a subir hasta la cima de la montaña?

—El cerdito no pesa tanto ahora, ¿no? —preguntó *Madame Zeroni*.

—Claro que no —contestó Elya.

—¿Y crees que mañana podrás con él?

—Sí

—Lo subirás a la montaña todos los días. Cada día pesará un poco más, pero tú serás un poco más fuerte. Y cuando le des el cerdo al padre de Myra, quiero que me hagas un último favor.

—Lo que sea —dijo Elya.

—Quiero que me subas a la montaña. Quiero beber del arroyo, y que me cantes la canción.

Elya le prometió que lo haría.

Madame Zeroni le advirtió que si no lo hacía, él y todos sus descendientes tendrían mala suerte por toda la eternidad.

En aquel momento, Elya no le dio importancia a la maldición. Era un chico de quince años y la «eternidad» no parecía más allá del próximo martes. Además, *Madame Zeroni* le caía muy bien y estaría encantado de subirla a la montaña. Lo hubiera hecho aquel mismo día, pero todavía no era lo bastante fuerte.»



Actividades sobre el Texto 2

📖 2.1. En este fragmento sabes algo más de la familia de Stanley. Se cuenta la historia del tatarabuelo del que ya se habló en el TEXTO 1. ¿Cómo se llama? Localiza en un mapa el país en el que vivía.

😊 2.2. Dos hombres se enamoraron de la misma mujer. Completa este triángulo amoroso

Nombre de ella: _____ Edad: _____	
Nombre del Pretendiente: _____ Edad: _____ Ofrece como dote: _____ _____	Nombre del Pretendiente: _____ Edad: _____ Ofrece como dote: _____ _____

- El joven pide consejo a *Madame Zeroni*, ¿qué le aconseja ella?
- Escribid en grupo el final de este episodio: ¿conseguirá su propósito el joven? ¿será él el elegido por la chica? Comparad la versión de los diferentes grupos.

2.3. Elya Yelnats consulta a *Madame Zeroni* y a ella le sorprende que quiera casarse con esa joven.

- Escribe las cualidades que según la anciana debe tener una buena esposa.
- ¿Cuáles de ellas te parecen importantes en nuestros días para una buena relación de pareja? ¿Qué otras añadirías?
- *Madame Zeroni* ha hablado de las cualidades de una «buena esposa». ¿Crees que las cualidades de una «buena esposa» han de ser diferentes a las de «un buen esposo»? ¿Por qué?



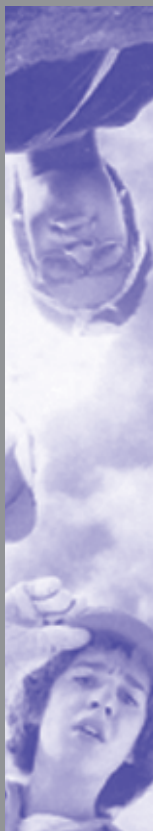
Actividades sobre el Texto 2

2.4. En los dos textos se habla de Madame Zeroni, aunque en el 1 no se dice su nombre. En el texto 1 aparece la versión que le ha llegado a Stanley de lo que le ocurrió a su tatarabuelo, pero la versión auténtica de los hechos aparece en el texto 2. Compáralos y explica por qué crees que se producen estos cambios en la narración familiar.

	Texto 1	Texto 2
Madame Zeroni era una mujer...		
Tenía un problema físico...		
El cerdo que tenía...		

2.5. En el texto 1 el narrador cuenta lo que ocurre, pero en el 2 el narrador apenas tiene voz.

- ¿Cómo avanza entonces el relato de la historia?
- ¿Cuál te ha resultado más fácil de leer? ¿Por qué?
- ¿Cuál crees que nos permite conocer mejor a los personajes? ¿Por qué?



Guía
para la lectura íntegra del libro

2



SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

En esta guía de lectura se ahondará en los aspectos reseñados en el tráiler del libro:

- En cuanto a la EDUCACIÓN LITERARIA: se profundiza en la alternancia de los dos tiempos narrativos de la novela, que relatan dos historias aparentemente independientes que convergen al final. También en las formas del discurso, como el narrador omnisciente, el estilo indirecto libre y el diálogo. Por otro lado, se han buscado actividades que propicien un acercamiento a la construcción de los personajes: ¿por qué el protagonista no es el mismo al principio de la novela que al final? ¿Qué mueve a algunos personajes a actuar de determinada manera? ¿Qué visión de la mujer se da en Hoyos?, etc.
- En cuanto a la CONSTELACIÓN LITERARIA: se indaga en las diferentes causas que llevan a un individuo a la exclusión del grupo, en las relaciones entre personas que por distintas razones se han visto apartadas de la sociedad, en la reacción de la propia sociedad ante determinados hechos: la prisión, el racismo, etc.
- En cuanto a la CREACIÓN ESCRITA: se propone crear textos siguiendo las pautas de las técnicas narrativas vistas en la educación literaria y reflexionar sobre los aspectos tratados en la constelación literaria.

Puesto que los dos textos trabajados en la presentación de los «trailers» pertenecen a los primeros capítulos del libro, y dado que se trata de un título bastante accesible a las capacidades lectoras de los adolescentes, la propuesta prevé la lectura autónoma del libro en cuatro partes. El intervalo entre la lectura de un bloque y otro puede ser de una semana.

Tras cada uno de los bloques, se dedican una o dos sesiones al coloquio sobre lo leído. Lo que ofrecemos son algunas sugerencias para el mismo. Cada docente puede seleccionar aquellas que considera más relevantes, así como determinar cuáles deben quedar registradas en el cuaderno de clase y cuáles basta con que sean debatidas oralmente en el seno de pequeños grupos o en el gran grupo.





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

1. Primera sesión: lectura de los capítulos 1-16

😊 1.1 (Gran grupo) Leed en clase este texto y contestad entre todos estas preguntas:

«Si coges un chico malo y lo pones a cavar un hoyo todos los días bajo el sol abrasador, se convertirá en un chico bueno. Eso pensaban algunos» (p. 11).

- ¿Cuándo se da cuenta Stanley de que el verdadero motivo de llevar a los chicos al Campamento del Lago Verde no era fortalecer el carácter? ¿Qué otros personajes lo saben?
- Cuando cometéis una infracción grave en el instituto, ¿qué tipo de sanciones suelen ser las más habituales? ¿Cuáles son los objetivos de tales sanciones? ¿Se consiguen?

📖 1.2. «El padre de Stanley también se llamaba Stanley Yelnats. El nombre completo de su padre era Stanley Yelnats III. Nuestro Stanley es Stanley Yelnats IV.

A todos en la familia siempre les había gustado que 'Stanley Yelnats' se escribiera igual de delante atrás que de atrás hacia delante, por eso siempre le ponían Stanley a sus hijos. Stanley era hijo único, como todos los Stanley Yelnats anteriores.

Y había otra cosa más que todos ellos tenían en común. A pesar de su malísima suerte, nunca perdían la esperanza. Y, como decía siempre el padre de Stanley, 'del fracaso se aprende'».

- Las palabras que se leen igual de izquierda a derecha que de derecha a izquierda se denominan palíndromos. ¿Conoces algún palíndromo? Escribe el de tu nombre o el de tu apellido.
- Aunque el protagonismo del libro recaiga en Stanley IV, muchos episodios intercalados hacen referencia a diferentes miembros de su familia. Conocimos ya a su tatarabuelo, Elya Yelnats. Completa su árbol genealógico; te ayudará a seguir la historia.

Elya Yelnats _____

Stanley Yelnats IV



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

- El padre de Stanley repetía a menudo que «del fracaso se aprende». ¿Estás de acuerdo? ¿Por qué? Escribe un ejemplo que justifique tu respuesta.

😊 1.3. (Pequeño grupo) Nada más llegar al Campamento Stanley conoce a dos de sus guardianes, el señor Sir y el señor Peraski. Uno de ellos desempeña el papel de «duro» y otro el de «blando». En grupos de 4 ó 5 responded estas preguntas:

- ¿Qué rasgos caracterizan a cada uno de ellos? ¿En qué palabras, gestos o acciones se reflejan? ¿Con qué otros adjetivos podríamos describirlos? ¿Qué relación hay entre su carácter y el nombre elegido para uno y otro?
- La primera vez que se nombra a «Vigilante», ¿en qué tipo de persona pensasteis, en un hombre o en una mujer? ¿A qué creéis que se deben esos prejuicios que nos hacen anteponer unas posibilidades en perjuicio de otras?

📖😊 1.4. (Pequeño grupo) Uno de estos guardianes le presentará sus compañeros. Aunque el adulto utiliza los nombres de pila de los jóvenes, éstos prefieren ser llamados por sus apodos respectivos.

- En grupos de 4 ó 5 personas, emparejad los nombres y sus correspondientes mote. ¿Conocéis la explicación de algunos de ellos?

Apodo	Nombre	Explicación
Cavernícola		
Rayos X		
Calamar		
Imán		
Sobaco		
Zigzag		
Vomitona		
Zero		

- Intercambiad con otro grupo lo que habéis escrito y si os convence más otra explicación de los mote reemplazadla por la vuestra.
- ¿Por qué creéis que los chicos prefieren ser llamados por los apodos? ¿Son frecuentes entre vosotros los apodos? ¿A qué motivos suelen responder? ¿Cuándo nos sentimos cómodos con un apodo y cuándo no?
- «Todos habéis sido novatos –continuó el señor Peraski– y sabéis lo que se siente. Confío en todos vosotros para que ayudéis a Stanley» (p. 25). Cada miembro del grupo contará una situación en que fuera «el novato» o



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

«la novata», y qué actuaciones de los demás le ayudaron a sentirse más cómodo... o más incómodo aún.

- Entre los muchachos existen también las jerarquías. ¿Cuándo se manifiestan? ¿Quién es el líder? ¿A qué puede deberse? ¿Cuándo y por qué se establecen modificaciones en el «orden de fuerzas»? ¿Pasan estas cosas entre vosotros?

😊 1.5. (Gran grupo) En ocasiones el narrador da marcha atrás y nos cuenta algún episodio anterior de la vida de Stanley que nos puede ayudar a entenderlo mejor. En el sexto, por ejemplo, se nos cuenta lo siguiente:

«En su colegio, había un chulito llamado Derrick Dunne que solía atormentar a Stanley. Los profesores nunca se tomaron en serio las quejas de Stanley porque Derrick era mucho más bajo que él. A algunos profesores parecía hacerles gracia que un chico menudo como Derrick se metiera con uno tan grande como Stanley».

- ¿Son frecuentes estas situaciones en vuestra clase? ¿El profesorado está al tanto? ¿Cómo se resuelven?

📖 1.6. A veces el narrador aún da más marcha atrás y nos cuenta la historia de alguno de los antepasados de Stanley. Leímos ya la de su tatarabuelo, Elya Yelnats, pero nos faltaba por conocer su desenlace.

- ¿Qué te parece su reacción ante Myra Menkel, cuando ésta no sabe cómo decidirse entre sus dos pretendientes?
- ¿Qué «obligaciones» había impuesto *Madame Zeroni* a Elya? ¿Cuáles incumple el muchacho y por qué las incumple? ¿Cómo se siente? ¿Crees en las maldiciones?

😊 1.7. (Gran grupo) Aunque la historia está escrita en 3ª persona, a veces el narrador se dirige directamente al lector en segunda persona. En el capítulo 8, por ejemplo, en que nos habla de los lagartos de pintas amarillas, se nos dice:

«Si alguna vez has estado tan cerca como para distinguir las pintas amarillas, probablemente estés muerto.»

- Hojead de forma rápida el libro y buscad otro ejemplo similar. Poned en común los ejemplos que habéis encontrado. ¿Por qué os parece que de repente el narrador prefiere dirigirse directamente al lector?

😊 1.8. (Gran grupo). En otras ocasiones, se le cede la palabra directamente a los personajes. No sólo en los diálogos, sino también a través de las cartas que Stanley le escribe a su madre. Es evidente que Stanley no le cuenta la verdad de lo que está ocurriendo.

- ¿Creéis que Stanley hace bien? ¿Por qué? ¿Qué hubierais hecho vosotros en su lugar? ¿Os habéis visto alguna vez en una situación parecida, es decir,



alguna vez habéis mentido o bien os han mentido por evitar un sufrimiento?
¿Cómo la recordáis, como un acierto o como un error?

😊 1.9. (Pequeño grupo) En el capítulo 12 Peraski les pregunta a los muchachos qué quieren hacer con sus vidas. Les dice que todos tienen algo que ofrecer, y les anima a que decidan qué quieren hacer y a ponerse manos a la obra.

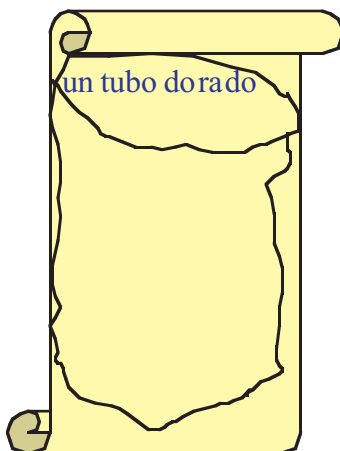
- En grupos de cuatro o cinco personas, comentad qué os gustaría hacer con vuestras vidas: cuáles son vuestros intereses y qué profesiones están relacionadas con ellos. A continuación, un portavoz de cada grupo expone para toda la clase las opiniones recogidas.

📖 1.10. Al fin encuentra Stanley algo en un hoyo que parece interesar a Vigilante: un pequeño tubo dorado. «Todavía podía ver el tubo en su imaginación. Le resultaba tan familiar, y sin embargo era incapaz de identificarlo».

- Un tubo dorado, duro y metálico, del tamaño del dedo índice, abierto por un lado y cerrado por el otro. ¿Qué puede ser? Cada uno puede anotar sus hipótesis en una tarjeta, que serán recogidas por el profesor o profesora. Más adelante comprobaremos quién tiene más olfato de detective.

📖 1.11. Antes de seguir adelante, dibujad en una cartulina un gran hoyo: anotad ahí lo que consideréis que son las palabras-clave (personajes, objetos, etc.) que van dando unidad a la historia. Según vayáis avanzando añadiréis algunas y desecharéis otras.

EJEMPLO





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

2. Segunda sesión: lectura de los capítulos 17-28

📖😊 2.1. Muchos de los capítulos de este segundo bloque se centran en las relaciones que entre sí establecen los muchachos.

a) Por una parte, la relación que **Stanley** va tejiendo con **Zero**.

«Después de pasarse el día entero cavando, no le quedaban fuerzas para enseñar a Zero a leer y escribir. Tenía que guardar sus energías para la gente que contaba.

- No hace falta que me enseñes a escribir – dijo Zero-. Sólo a leer. No tengo nadie a quien escribir.
- Lo siento –repitió Stanley.

Los músculos y las manos no eran las únicas partes del cuerpo que se le habían endurecido en las últimas semanas. También se le había encallecido el corazón.» (p. 85).

- (Gran grupo) Comentad en clase estas cuestiones: ¿Se le ha endurecido a Stanley el corazón? ¿Qué os parece el trato que ha establecido con Zero: él le enseña a leer y Zero cava parte de su hoyo?
- Localiza el episodio en el libro. Reescribelo en tu cuaderno focalizando la atención en Zero. Piensa en cómo pudo sentirse mientras veía a Stanley escribir. ¿Qué pensará Zero del trato establecido? Ten en cuenta estos aspectos:
 - La narración tiene que ser en tercera persona.
 - Deja ver lo que piensa y siente Zero

La narración puede empezar así:

Zero no podía apartar la vista de los signos que Stanley iba escribiendo, signos que para él no tenían ningún significado. Entonces pensó que quizá Stanley podría enseñarle a leer. Pero, en el campamento nada era gratis. ¿Qué podría ofrecer él a cambio de clases?...

b) (Gran grupo) Por otra parte, vemos cómo funciona el grupo a propósito del incidente de las pipas. Entre todos, resumidlo brevemente y debatid sobre los hechos que se derivan de esta acción:

- Por ejemplo, ¿os parece que actúan correctamente los diferentes personajes implicados? ¿Cómo lo hubierais resuelto vosotros?

😊 2.2. (Pequeño grupo) Otros capítulos se centran en la historia de Kate «Besos» Barlow, (capítulos 23, 25, 26 y 28) a la que se da paso tras el recuerdo de Stanley de algo que muchos años atrás le ocurrió a su bisabuelo (cap. 21).

a) Se trata, por tanto, de una tercera trama argumental.



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

- ¿Qué relación tiene Kate Barlow con el bisabuelo de Stanley?
- b) El narrador nos cuenta el enamoramiento entre Kate Barlow y Sam, el hombre de las cebollas, y no pensamos como lectores que haya ningún impedimento que se oponga a su amor. Por eso nos sorprende que cuando se dan su primer beso, Hattie Parker los acuse con el dedo y grite: «¡Dios os castigará!».
- ¿A qué se debe ese furor? ¿Por qué creéis que el narrador no nos ha desvelado hasta este momento ese rasgo de Sam que, al parecer, hace imposible su historia de amor con la maestra? ¿Dónde transcurre esa historia? ¿Hace cuánto tiempo?
- c) En el capítulo 26, en el diálogo entre Kate Barlow y el *sheriff*, nos indigna otro tipo de abuso, en este caso contra la mujer.
- Buscad un ejemplo de una situación similar que se pueda producir hoy en día.
- d) Veinte años más tarde, Kate Barlow regresa al Lago Verde, se encuentra con Trucha Walker y muere maldiciéndole.
- ¿En qué consiste la maldición?

3. Tercera sesión: capítulos 29-49

3.1. Esta segunda parte del libro, titulada «El último hoyo», se abre con una gran tormenta que le permite a Stanley reconocer en el espacio que habita aquel «Pulgar de Dios» de que se hablaba en la historia de su bisabuelo. Tras la huida de Zero del campamento y la posterior de Stanley, los vínculos entre una historia y otra van a ser constantes.

- ¿Cuántos vínculos eres capaz de establecer entre las dos historias? Copia este esquema y complétalo.

Historia del bisabuelo	Historia de Stanley
El Pulgar de Dios	

3.2.(Gran grupo) Zero será el primero en huir del Campamento. Recordemos en que es el único de los chicos que no se esconde tras un apodo. De hecho, cuando Stanley le enseñó a escribir su nombre, y le vio hacerlo una y otra



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

vez, se entristeció: «*no pudo evitar pensar que cien veces cero seguía siendo nada*». Esos pensamientos se van a hacer realidad aquí cuando nos enteramos de que Vigilante decide eliminar el expediente de Zero, convirtiéndole así en un ser inexistente.

- También en nuestra sociedad a veces parecemos valer en función de los papeles que tenemos. ¿Podéis poner algún ejemplo de esto? Entre todos exponed qué pasa a nuestro alrededor cuando alguien carece de documentación.

 3.3.(Pequeño grupo) A lo largo de su peripecia, Zero le va contando a Stanley muchas cosas de su vida. Resumidla brevemente. Dos personajes con historias familiares tan diferentes van a entablar una honda amistad, que no sólo les va a reconfortar, sino que les va a permitir salir adelante en una situación muy adversa.

- En grupos de 4 ó 5 responded oralmente estas preguntas ¿En qué consiste la aportación de Stanley? ¿En qué consiste la de Zero?
- Luego escribid en dos columnas, 2 ó 3 ventajas y otras 2 ó 3 desventajas del trabajo en equipo. Comparad vuestras aportaciones con las de los otros grupos y añadid las que os parezcan relevantes y que no habías apuntado.

 3.4.(Pequeño grupo) «Cuando te has pasado toda la vida viviendo en un hoyo, la única manera de avanzar es hacia arriba» dice Zero (pág. 164).

Al comienzo del libro, cuando se nos presentó a la familia de Stanley, se nos dijo que «había otra cosa más que todos ellos tenían en común. A pesar de su malísima suerte, nunca perdían la esperanza».

Efectivamente, Stanley y Zero no van a querer dar marcha atrás y deciden regresar al campamento y tratar de recuperar el tesoro.

- Por parejas, cada uno escribe en un papel lo que cree que contiene la maleta del tesoro y lo intercambia con un compañero. Tanto si habéis coincidido como si no, contaos el uno al otro las razones que os han llevado a esa conclusión.
- El narrador nos mantiene en tensión a lo largo de todos los capítulos. ¿Por medio de qué recursos lo logra? Busca con tu pareja varios ejemplos y luego exponedlos al resto de la clase.
- Por parejas, pensad: ¿Por qué creéis que a Zero y a Stanley no les muerden los lagartos?

4. Cuarta sesión: capítulo 50

 4.1.(Gran grupo) «Rellenando hoyos», se llama esta última parte de la novela. Vamos con ellos.



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

- a) «La madre de Stanley insiste en que la maldición nunca existió. Incluso duda de que el tatarabuelo de Stanley llegara a robar un cerdo. Sin embargo, al lector podría interesarle saber que el padre de Stanley inventó su remedio contra el olor de pies el día después de que el tataranieto de Elya Yelnats subiera a cuestras una montaña entera al tataranieto de *madame Zeroni*».
- ¿Qué parte de las condiciones de *Madame Zeroni* incumplió Elya Yelnats? ¿Cuándo y cómo las ha cumplido ahora Stanley? Completa esta tabla en tu cuaderno

Las condiciones de <i>Madame Zeroni</i> que incumplió Elya Yelnats eran	Cuándo y cómo las ha cumplido Stanley

- b) «La señora Walker, que necesitaba dinero desesperadamente, tuvo que vender los terrenos que habían pertenecido a su familia durante generaciones»
- Piensa estas preguntas y luego comenta tus reflexiones con el resto de la clase. ¿Quién es la señora Walker? ¿Quién es su familia? Rastreadlo teniendo en cuenta dos pistas: su apellido y su aspecto físico. También os servirá de ayuda estudiar los rasgos que definen su carácter y su móvil en la vida.
- c) El narrador opta por ofrecernos una historia final, ocurrida casi un año después de que Stanley y Héctor salieran del Campamento, y nos invita a rellenar los demás hoyos de la historia. Centrémonos en uno. En grupos de 4 ó 5 personas intentad rellenar éste:
- ¿Quién es la mujer que aparece detrás de Héctor en las últimas líneas del libro? ¿Por qué conoce la nana?
 - ¿Cuántas versiones de la misma aparecen en el libro? Restablecer sus vías de transmisión nos ayudará a atar los últimos cabos sueltos de la narración. Atención: el orden de aparición del libro no tiene que coincidir con el cronológico: Os puede ayudar este esquema:

La primera nana que aparece en el libro { La cantó...
Se la cantó a...
Cronológicamente es la...



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

5. Actividades para *Después de la lectura*

☺ 5.1. (Gran grupo) Leamos de nuevo los dos fragmentos con que iniciamos la aproximación a Hoyos.

- ¿Cuántos elementos fundamentales en el desarrollo de la historia aparecen ya anunciados en ellos?

☺ 5.2. (Gran grupo) En la cuestión número 11 os invitábamos a dibujar un hoyo y a depositar ahí lo que considerabais «palabras clave» en el desarrollo de la novela.

- ¿Cuáles sirven de nexo de unión entre las dos historias entrelazadas, la de Stanley y Zero y la de sus antepasados?

☺ 5.3 (Gran grupo) «Esto no es un campamento de señoritas», no cesaba de repetir el señor Sir.

- ¿Qué quiere decir con ello?
- Los personajes femeninos de la novela desmienten completamente esa mirada absolutamente machista del guardián. Caracterizad a cada una de las mujeres que aparecen en el libro.

☺ 5.4. (Pequeño grupo) Tal vez sepáis que de esta novela se hizo una versión cinematográfica que llevaba por título «La maldición de los hoyos».

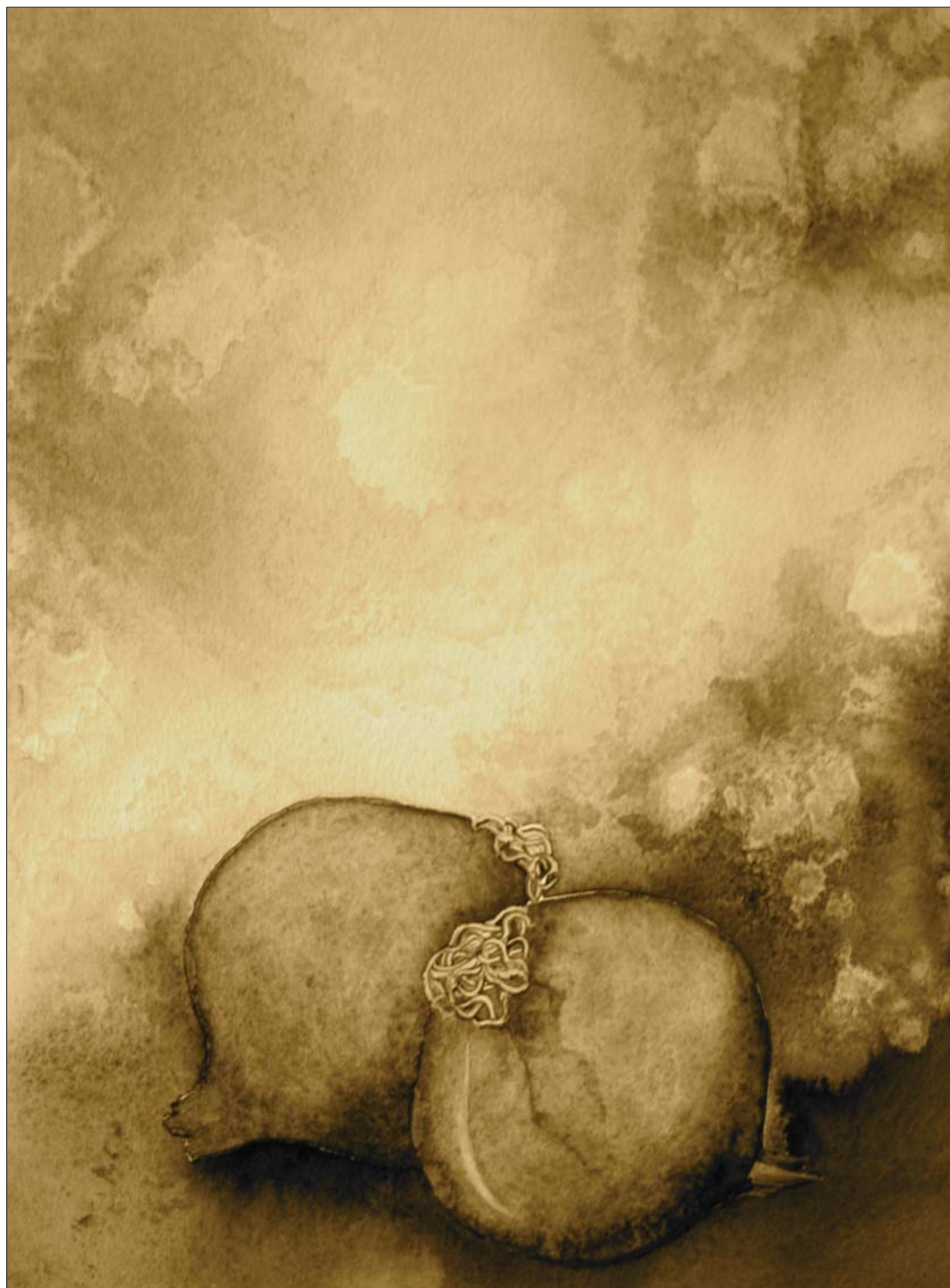
- Elegid una escena y comparad cómo se narra en el libro y cómo en el lenguaje cinematográfico.
- Por grupos, escoged un episodio del libro y transformadlo en un cómic.

☺ 5.5. (Gran grupo) Quizá la fuerza interior del personaje de Stanley reside en el apoyo familiar que nunca le abandona: tanto el cariño de su padre y de su madre como en el refugio que encuentra recordando tantas historias familiares (y que, en definitiva, le van a salvar la vida).

- ¿Hasta qué punto consideraréis que el apoyo de la familia es clave para hacer frente a las adversidades de la vida?

📖 5.6. Otros personajes no conseguirán, sin embargo, «salir del hoyo». A diferencia de lo que ocurre en la ficción, en la vida no se produce automáticamente esa metamorfosis de los «patitos feos» en «cisnes».

- Escoged otro de los muchachos del Campamento –que no sean Stanley ni Zero– y escribid el relato de lo que pudo llevarles allí y lo que pasará con ellos una vez se cierre el Campamento. Insistimos: olvidemos por una vez los





**GUÍA
DE LECTURA**
**Material para
el aula**

«happy end» de la fantasía y tratemos de ajustarnos a lo que de hecho suele ocurrir en la realidad.

😊 5.7. (Gran grupo) Este libro se aparece publicado en una colección de literatura infantil y juvenil, y lleva además la indicación siguiente: «A partir de 12 años».

- ¿Os parece acertado?
- ¿En qué medida es una ayuda o un obstáculo a la hora de aproximarnos a un libro el tipo de editorial o de colección en que está publicado?
- ¿En qué se diferencia la literatura juvenil de la literatura de adultos?
- ¿A qué tipo de lector le recomendaríais *Hoyos*? ¿Gusta por igual a los chicos que a las chicas? Haced un sondeo en la clase y explicar detenidamente las conclusiones.

📄 5.8. Escribid una breve crítica para la revista o la página web del colegio o instituto explicando brevemente por qué os parece o no un libro que merezca leerse.



LIBROS

El hilo conductor de esta subconstelación ha sido el de las relaciones que en los grupos de iguales se establecen, las relaciones de solidaridad y rivalidad, las jerarquías, etc.

Título: *Los cachorros*
Autor: Mario Vargas Llosa
Editorial: Cátedra

Resumen: En esta breve novela se narra la vida de unos muchachos que estudian en un colegio militar regido por una fortísima disciplina. En este pequeño mundo sucede lo mismo que en cualquier otro agrupamiento de jóvenes: las relaciones de jerarquía entre ellos, algún caso de acoso, la rebeldía, el despertar sexual, las ilusiones sobre el futuro, el rechazo a las normas establecidas, etc.

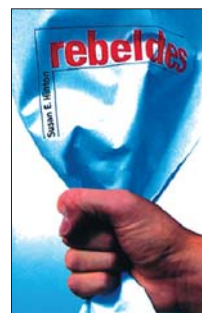
Relación con el libro de partida: el motivo argumental es diferente pues aquí la historia gira en torno a un muchacho que es castrado por un perro, pero las duras condiciones de vida que se imponen en el colegio, la relación de jerarquía entre los chicos, la lucha por la supervivencia en un centro hostil, etc. sí son similares a las planteadas en *Hoyos*. Además el muchacho castrado, siempre será visto como un chico diferente; de ahí también su vinculación a esta constelación literaria.

Título: *Rebeldes*
Autor: Susan Hinton
Editorial: Alfaguara

Resumen: La novela relata el enfrentamiento entre dos bandas de chicos de diferente clase social, los *socs* y los *greasers*. Las continuas peleas y provocaciones llevan a la muerte de uno de ellos. Este brutal acontecimiento cambiará especialmente la vida de dos de los protagonistas, que comenzarán una nueva etapa en la que será fundamental el apoyo mutuo y el sentido de solidaridad.

Relación con el libro de partida: Por un lado, el libro también se mueve en el ambiente juvenil con los mismos conflictos vistos en la reseña anterior; por otro, la amistad entre dos personajes tiene puntos en común con la de Stanley y Zero en *Hoyos*. Además también se mueve en la órbita de la constelación de los libros relacionados con el tema «sentirse extraño».

Otros títulos relacionados con el libro





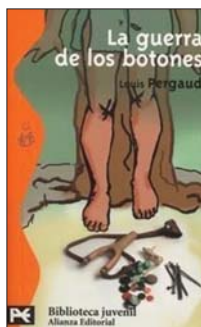
Otros títulos relacionados con el libro



Título: *No tengo miedo*
Autor: Niccolò Ammaniti
Editorial: Nuevas ediciones

Breve resumen: El narrador, Michele, tenía 8 años cuando sucedieron los hechos que nos refiere. Era el verano de 1978 y sólo los niños se atrevían a desafiar el calor explorando los alrededores de la aldea. En uno de sus juegos, Michele descubre por azar algo sobrecogedor: en una casa abandonada, un niño maniatado yace en el fondo de un zulo. Su afán por protegerlo vencerá su miedo, pero las circunstancias a que se enfrenta desbordan, con mucho, los meros juegos infantiles.

Relación con el libro de partida: Como en *Hoyos*, lo que en principio parecen acontecimientos intrascendentes cobran de repente una gravedad que obliga a los jóvenes protagonistas a tomar decisiones al margen ya de la protección familiar. La tensión entre la afirmación individual y la presión del grupo es telón de fondo de este proceso de crecimiento.



Título: *La guerra de los botones*
Autor: Louis Pergaud
Editorial: Alianza editorial. Biblioteca juvenil

Breve resumen: Entre los chicos de dos pueblos vecinos, Velrans y Longueverne, existe una gran rivalidad heredada de sus antepasados. Cada tarde, las dos pandillas quedan en el descampado que separa los dos pueblos para entablar una batalla con sus armas caseras y todo tipo de sucias jugarretas.

Relación con el libro de partida: Estamos también ante un universo masculino de rivalidades y peleas, y un explícito reconocimiento de lo que éstas tienen de heredadas. De fondo, un alegato contra el odio y la guerra.



LIBROS

Título: *El señor de las moscas*

Autor: William Golding

Editorial: Alianza editorial. Biblioteca juvenil

Breve resumen: Cerca de una solitaria isla del Pacífico se estrella un avión. Los supervivientes son niños de edades variadas, de siete a catorce años. Inmediatamente comienzan a organizarse, preparándose para la vida en la isla. Al principio todo transcurre apaciblemente, pero la aparición de una misteriosa bestia alterará la tranquilidad de la isla. Surgen los primeros problemas y discusiones, y pronto los niños empezarán a dividirse en dos facciones, cada una comandada por un líder.

Relación con el libro de partida: Un grupo de niños –chicos todos ellos– habrá de aprender a sobrevivir sin la ayuda de los adultos. Las rivalidades y jerarquías pronto empiezan a asomar.

Otros títulos
relacionados
con el libro



El anillo de Irina

Care Santos



3

Tráiler





Ficha del libro

Título: *El anillo de Irina*
Autor: Care Santos
Editorial: Edelvives
Páginas: 190

A Álex le recomiendan que se vaya al campo a curarse de una tuberculosis. Se irá con su padre a un pueblo de Soria. Ese verano que pasan juntos acrecentará la fractura que existe en la relación entre ellos, mucho más cuando ambos conozcan a la joven Irina, con sus misteriosos ojos grises y su fabuloso anillo que protege contra el mal de amor.

Resumen

Porque nos devuelve a las sensaciones del primer amor, a la incertidumbre, al descubrimiento de nuevos sentimientos nunca antes experimentados, al miedo al rechazo, a la valentía necesaria para conquistar a una persona, al valor para contarle que pasamos los días pensando en él o en ella, y, por supuesto, al valor para encajar lo que la otra persona nos diga. Y todo ello huyendo de cualquier tono sentimental.

Porque nos reta a descubrir misterios que no se resuelven del todo hasta el final.

Porque nos acerca al descubrimiento de una de las mejores literaturas del mundo, la rusa. Los grandes autores de la literatura rusa ayudan a Álex a comprender mejor qué le está pasando en su relación familiar, con su vida, con su futuro.

Por qué leer este libro



INDICACIONES PARA EL PROFESORADO

CONTENIDOS TRABAJADOS

CONTENIDOS DE LA CONSTELACIÓN

- Sentirse «raro», fuera de lugar: por los cambios en el aspecto físico, por los cambios en los sentimientos, por la relación paterno-filial.
- Sentirse «raro» porque el primer amor provoca unas sensaciones y estados de ánimo no experimentados anteriormente.

CONTENIDOS DE EDUCACIÓN LITERARIA

- Narrador en primera persona.
- El proceso de la escritura.
- Circunstancias que propician la creación literaria.
- El tiempo de la narración: el recuerdo. Analepsis y prolepsis.
- La estructura narrativa: combinación de varios hilos argumentales.

SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

Hemos considerado conveniente no introducir en esta guía ninguno de los aspectos de la novela relacionados con las historias secundarias: las relativas a la familia de Irina y a las vidas y obras de los escritores y escritoras rusos. Nos hemos centrado, por tanto, en la historia principal, esto es, en lo relativo al protagonista y a sus relaciones con Irina y con Víctor, ya que conectan fácilmente con el alumnado adolescente. Los aspectos que se van a trabajar son los siguientes:

- En cuanto a la CONSTELACIÓN LITERARIA, la reflexión en torno a la soledad del adolescente, al amor, a las relaciones paterno-filiales, a las consecuencias que las problemáticas relaciones entre los padres tienen para el protagonista.
- En cuanto a la EDUCACIÓN LITERARIA, trabajaremos aspectos relativos al tratamiento del tiempo en la narración (la analepsis y la prolepsis), los efectos que producen los juegos tipográficos en la escritura (palabras que cierran y abren cada capítulo) y el acercamiento a la poesía como forma de expresión de todo tipo de sentimientos.



**INDICACIONES
PARA EL
PROFESORADO**

- Los fragmentos seleccionados favorecen claramente la CREACIÓN ESCRITA. Las propuestas de escritura son variadas:

- Escribir un texto en el que se apliquen técnicas narrativas temporales, como la analepsis y la prolepsis.
- Jugar con las palabras redactando un “cadáver exquisito” a partir de un poema de Alberti.
- Fomentar la introspección mediante la composición de una carta al padre o a la madre, en la que el alumnado reflexione sobre aquellos aspectos que le acercan o le alejan de sus progenitores, sus parecidos, sus diferencias...
- Aventurar hipótesis sobre la continuación de un capítulo de la novela manteniendo la coherencia argumental y el estilo de la autora.

Las propuestas son variadas, y permiten a los docentes seleccionar aquellas que consideran más oportunas en cada grupo-clase.



**MATERIAL
PARA EL AULA**
**Actividades
antes de leer**

😊 1. (Grupo pequeño) Contestad entre todos los miembros del grupo las siguientes cuestiones.

- En una escala del 1 al 10, ¿qué importancia tiene el amor en vuestras vidas?
- ¿Pensáis que una vida sin «amor» no está completa? ¿Por qué?
- Si os habéis enamorado alguna vez, ¿cómo describiríais la experiencia?
- ¿Cuáles son los problemas que surgen con mayor frecuencia en las relaciones entre gente de vuestra edad?
- ¿Sois de los que pensáis que «el amor lo puede todo» y que cualquier problema de pareja siempre se puede solucionar si hay amor verdadero? ¿Por qué?

Un portavoz de cada grupo expondrá al resto de las clases las conclusiones de su equipo.

😊 2. (Gran grupo) Los fragmentos que vais a leer a continuación pertenecen a la novela *El anillo de Irina*. ¿Qué os sugiere el título? ¿Será un libro de misterio, de aventuras...? ¿Quién creéis que es Irina? ¿De qué país crees que procede el nombre? ¿Qué importancia imagináis que puede tener el anillo? ¿Qué significado podría tener para vosotros un anillo?



TEXTO 1

*Vas a leer
el comienzo de
la novela.
El protagonista,
después
de muchos
años, recuerda
hechos
fundamentales
de su pasado,
y ese pasado
va a dar forma
a la historia.*

Víctor me dijo una vez que tengo facilidad para enamorarme de mujeres tristes. Tenía razón: algo que siempre me gustó de Irina fue su tristeza. A veces Víctor estaba en lo cierto, incluso cuando no tenía ni la menor idea de lo que pasaba a su alrededor.

Víctor nunca supo con certeza lo que yo sentía por Irina. Para mí hubiera sido una vergüenza tener que reconocerlo, aunque tal vez él lo sospechó alguna vez. Me temo que mis dotes para el disimulo no eran muy notables hace quince años. El amor, recién descubierto, resultó un sentimiento muy desagradable, parecido a una enfermedad nerviosa. Quien se haya enamorado alguna vez sabrá entenderme. No es necesario que sea de la persona equivocada.

Procuré que nadie supiera toda la verdad. Víctor, por otra parte, solía estar siempre demasiado ocupado en sus propios asuntos para prestar atención a los míos. Una de las virtudes que más aprecio en mi madre es su don para escuchar cuando es necesario. Nunca le dijo, aunque ella lo supo, que Irina fue la primera chica que me partió el corazón. Y también la única. Tampoco le mostré jamás el anillo que llevé tanto tiempo junto a mi pecho. Aunque el anillo fue el más insignificante de los tesoros que retuve de Irina.

No sé por qué las personas tenemos tendencia a arrepentirnos de nuestros actos cuando ya no tienen remedio. Ahora, tantos años después, quisiera que todo hubiera sucedido de otro modo entre Víctor y yo. Supongo que, tras lo ocurrido, nuestra separación era inevitable. No me refiero a una separación física: seguí viéndole, claro, pero sólo porque no podía evitarlo. Y durante aquellas visitas me mostré cordial, pero más frío de lo que es habitual en mí. Es mi peor defecto: soy de natural reservado. Algunos lo llaman timidez. Sucede que no me gusta compartir mis cosas con cualquiera. Víctor, para mí, era un cualquiera. Y más después del verano en que apareció Irina en las vidas de los dos.

No podía ser de otra forma. Cometimos la mayor torpeza que pueden cometer dos hombres: nos enamoramos de la misma mujer.



Actividades sobre el Texto 1

📖😊 1. 1. (Pequeño grupo) Álex compara su amor por Irina con una enfermedad. Esta misma comparación es bastante frecuente tanto en canciones como en poemas. ¿Qué «síntomas» tiene la enfermedad de estar enamorado? Si alguien de vosotros se anima, podríais buscar letras de canciones y poemas donde se refleje esta idea del amor como enfermedad, como sufrimiento.

📖😊 1. 2. (Pequeño grupo) ¿Quién imaginas que es Víctor: un amigo, un familiar, un vecino...? ¿Cómo cambió la relación entre los dos después de aquel verano?

📖😊 1. 3. (Pequeño grupo) Álex confiesa que siente atracción por las mujeres tristes. En vuestro caso, ¿qué rasgos os atraen en la persona que os gusta?

📖😊 1. 4 (Pequeño grupo) Si os fijáis bien en este fragmento, nos encontramos con algunos datos importantes:

- El narrador-protagonista empieza a escribir con el objetivo de narrar acontecimientos que ocurrieron quince años atrás.
- Está, por tanto, volviendo al pasado (analepsis) y –a la vez–, adelantándonos algunos datos que los lectores aún no tendríamos por qué saber, ya que temporalmente ocurrirán mucho después (prolepsis).
 - Buscad ahora en el texto un ejemplo de analepsis y otro de prolepsis.
 - Vais a intentar escribir, cada miembro del grupo, un brevísimo fragmento en el que practiquemos este juego temporal. Tenéis ya algunos ingredientes: una chica, dos hombres, un anillo, una madre, un verano, un primer amor. Un ejemplo podría ser éste:

Ella se dejó olvidado el anillo aquella tarde sobre la mesa de la cocina, ese anillo que había adornado tantas manos (analepsis) y que muchos años después, se convertiría en el regalo de pedida de mi hija (prolepsis).

¡Manos a la obra!

TEXTO 2

Mi madre me preguntó desde dónde la llamaba y reviví para ella el paseo, los grillos, las estrellas y la soledad.

—Deberías escribir todo esto tan bonito que sientes, hijo, tienes sensibilidad de escritor.

Mamá, como solía hacer, le quitó importancia a todo lo que estaba sucediendo. Dijo que aprovechaba nuestra ausencia para ordenar los armarios, que había pintado la puerta del trastero y estaba pensando en ir a la piscina todos los días.

—Así tu padre me encontrará un poco más delgada, que buena falta me hace.

Después de explicarle cómo era el pueblo, la casa y nuestra vecina rusa, insistí en mi petición: nada me hubiera hecho más feliz en aquellos días que escucharle decir que vendría con nosotros.

—Deja que tu padre piense todo lo que tiene que pensar sin entrometerse. Ya no eres ningún niño, Álex...

Elegía las palabras. Como si no quisiera hacerme daño. Sin embargo, me conturbó su sinceridad:

—No te voy a mentir. Es posible que tu padre y yo no nos repongamos de ésta. Eres mayor para entender que algunas personas pueden ser muy infelices al lado de otras. Esta vez no depende de mí.

No la dejé continuar. No tenía ganas de asumir la resignación de mi madre. Preferí hacer oídos sordos y seguir insistiendo en que debía venir con nosotros. Utilicé un quejido lastimero que ella no quiso entender.

—Es que me aburro —dije.

—Escribe, hijo. Aprovecha esta oportunidad. A saber cuántos habrá por ahí que empezaron a escribir porque se aburrían, y cuántas grandes obras deben de ser fruto de un aburrimiento tan superlativo como el tuyo.

Me convenció ella a mí y no al revés, como siempre. De regreso, me detuve un segundo frente a nuestra casa: se oía, tenue, el sonido del violín de Víctor. Debía de ser una pieza nueva, porque no me sonaba de nada. Al otro lado del camino todo permanecía en silencio. El tiempo parecía detenido por completo. Si hubiera sabido qué escribir, aquella noche hubiese empezado a ser escritor.

Pero no, para que yo me convirtiera en escritor faltaba aún una persona. No iba a tardar en aparecer. Me faltaba

IRINA

—Buenos días. ¿Te importa si te llamo Sasha? Es Alejandro en ruso.

Mi padre tenía razón. Era muy guapa. Calculé que debía de tener unos dieciocho años. Me equivoqué: tenía veinte, pero no los aparentaba.

Álex, enfermo de tuberculosis, se traslada con su padre a un pueblo de Soria, para reponerse durante el verano. Al cabo de un par de días, llama a su madre por teléfono para contarle cómo está. Acaba de dar un paseo por el campo bajo la noche estrellada.



Actividades sobre el Texto 2

📖😊 2.1. (Pequeño grupo) El nombre de Irina en mayúsculas es la última palabra de un capítulo del libro y, al tiempo el título del capítulo siguiente. Este recurso de empezar y acabar con la misma palabra los capítulos es una constante del libro. Lo mismo sucede en el texto siguiente. Y en todos los demás. ¿Qué efecto produce en el lector este recurso de encadenamiento?

📖😊 2.2. (Pequeño grupo) En conversación con su madre, ésta le plantea a Álex un tema delicado: ¿cuál? ¿Qué repercusiones tiene esto sobre la vida familiar y sobre las personas cercanas?

📖😊 2.3. (Pequeño grupo) La reacción de Álex es hacer «oídos sordos». ¿Qué significa esta expresión? Ante noticias como ésta, ¿qué preferimos, que nos digan la verdad como adultos, o que nos la «maquillen» como hacemos con los niños? ¿Es la de Álex una reacción de adulto o de niño? ¿Por qué crees que prefiere hacer «oídos sordos»?

📖😊 2.4. (Pequeño grupo) La madre anima a Álex a escribir y cuando él le dice que no sabe qué contar y que se aburre, ella insiste. ¿Alguna vez se os ha ocurrido poneros a escribir cuando estábais aburridos y sin saber qué hacer? Pues Rafael Alberti escribió este poema sobre el aburrimiento.

Me aburro.

Me aburro.

Me aburro.

¡Cómo en Roma me aburro!

Más que nunca me aburro.

Estoy muy aburrido.

¡Qué aburrido que estoy!

Quiero decir de todas las maneras

lo aburrido que estoy.

Todos ven en mi cara mi gran aburrimiento.

Innegable, señor.

Es indisimulable.

¿Está usted aburrido?

Me parece que está usted muy aburrido.

Dígame, ¿a dónde va tan aburrido?

¿Que usted va a las iglesias con este aburrimiento?

No es posible, señor, que vaya a las iglesias
con ese aburrimiento.

¿Que a los museos —dice— siendo tan aburrido?



Actividades sobre el Texto 2

¿Quién no siente en mi andar lo aburrido que estoy?

¡Qué aire de aburrimiento!

A la legua se ve su gran aburrimiento.

Mi gran aburrimiento.

Lo aburrido que estoy.

Y sin embargo... ¡Oooh!

He pisado una caca...

Acabo de pisar –¡santo Dios!– una caca...

Dicen que trae suerte el pisar una caca...

¿Suerte, señores, suerte?

¿La suerte... la... suerte?

Estoy pegado al suelo.

No puedo caminar.

Ahora sí que ya nunca volveré a caminar.

Me aburro, ay, me aburro.

Más que nunca me aburro.

Muero de aburrimiento.

No hablo más...

Me morí.

Rafael Alberti,

Poema escénico, en:

Roma, peligro para caminantes,

1968

- ¿Os animáis a escribir entre todos algo a partir del aburrimiento? Atreveos a hacerlo en forma de «cadáver exquisito».

¹ Un «cadáver exquisito» es una composición poética colectiva. El primero empieza, escribe dos versos y dobla el papel dejando al descubierto el segundo verso, que tendrá que continuar el siguiente con dos versos más, dejando al descubierto el último para que continúe el siguiente, y así hasta que todos hayan escrito sus dos versos.



TEXTO 3

Álex ya
ha conocido
a Irina y
se ha quedado
fascinado con ella.
Pero no
es el único...

UN GILIPOLLAS

lo es tenga la edad que tenga. Puede ser un hombre maduro, casi en la crisis de los cincuenta, muy preocupado por comprobar si aún es capaz de interesar a todas las mujeres, como mi padre. O puede ser también un chaval en ese momento fatal de la vida en que sientes como un hombre pero aún metes la pata como un niño. La adolescencia es una edad odiosa. Durante ese período, las chicas están preciosas pero insufribles. Los chicos están insufribles y además desgarrados, llenos de granos y hechos un lío. No puedo comprender a quienes sostienen que la primera juventud es el mejor momento de la vida. A mí me parece el más dramático.

Aquel verano de mi enfermedad, yo estaba en ese momento, que atraviesa todo adolescente varón, en que me preocupaba mucho demostrar mi solvencia frente a los adultos en general y frente a mi padre en particular. En la adolescencia hay dos modos de tomar posiciones ante ese ignoto mundo adulto: la primera consiste en reproducirlo. Ser exactamente como ellos, tus mayores: imitarles, igualarles, copiarles. La segunda, en cambio, te lleva a desear con todas tus fuerzas ser distinto en todo. Yo me encontraba en esta segunda postura. Por eso me irritaba cada vez que alguien exclamaba, con sólo verme:

—Eres igual que tu padre.



Actividades sobre el Texto 3

😊 3.1. (Pequeño grupo) El texto trata sobre cómo hacer o ser un gilipollas. ¿En algún momento de vuestra vida habéis sentido que estabais *haciendo el gilipollas*?

📖😊 3.2. (Pequeño grupo) En el texto se observan las diferencias entre Álex (el protagonista) y Víctor (su padre). Anótalas en el siguiente cuadro:

Víctor	Álex

📖 3.3. Taller de escritura. En el diario

Escribe una carta a tu padre o a tu madre en la que expreses cómo te sientes en relación con él/ella. En esa carta podrías mostrar en qué aspectos imitas a tus padres y en qué otros te esfuerzas por ser diferente, por distanciarte de ellos. Puedes utilizar algunas expresiones como: «**mientras** a ti te gusta... a mí, **en cambio**... Tú piensas... **sin embargo** yo... **Aunque** a mí.... a ti, **por el contrario**...; yo prefiero... **pero** tú...



TEXTO 4

*Irina establece
una buena amistad
con Álex,
al que presta
libros
de su biblioteca.*

VÍCTOR

habría sido un excelente tema literario, si me hubiera atrevido a escribir sobre él entonces. Irina me lo hizo ver:

–De las relaciones más difíciles surgen grandes obras. Fíjate en Dostoievsky. Odiaba a su padre. Escribe con las tripas y acertarás –me aconsejó.

Sin embargo, no había llegado aún el momento de hablar de Víctor. Por ahora, sólo ardía en deseos de hablar de Irina, pero las palabras no me bastaban: no servían para expresar mis sentimientos. Hay emociones que no están en el diccionario, ése es uno de los descubrimientos más terribles que experimenta un escritor a lo largo de su vida. El resto se le va en encontrar una manera de expresarlas de todos modos. Es una lucha perdida, pero es la única que importa.

El interés de Irina por la casa era legítimo: la había mandado construir su abuelo al mismo tiempo que la otra, y luego se la había vendido a gente del pueblo. Después de tomar el té, Víctor empezó la visita guiada.

–Tantos años aquí, y no había entrado nunca –decía ella recorriendo las habitaciones.

Les oí bajar al sótano, salir al patio y luego subir la escalera. Al llegar a mi cuarto, mi padre abrió la puerta sin contemplaciones.

–He aquí al genio trabajando –se burló.

Irina fue más prudente que él:

–Perdona, Sasha, no te queremos molestar. –Y antes de cerrar la puerta, la oí susurrar en voz tan baja que puede que mi padre ni la oyera: Tengo que contarte una historia sobre Pushkin que te encantará.

Recorrieron las habitaciones y volvieron a bajar entre un crujido de maderas rancias.

[...]

Fue la primera noche rara. Víctor no cenó en casa. No hubo grillos que alejaran el silencio. Me quedé dormido con el libro en las manos y los vaqueros puestos. Me despertó la tormenta, ya de madrugada. Parecía que los rayos caían muy cerca y los truenos eran ensordecedores. O tal vez era mi dolor de cabeza que los multiplicaba. El coche de mi padre estaba parado en mitad del camino, con el motor en marcha y las luces apagadas. No me paré a averiguar qué hacía allí, en una noche como aquella. La verdad, su vida no me interesaba lo más mínimo. Aseguré las contraventanas, sequé el agua del suelo con una toalla y volví a la cama, tan ajeno al mundo como no lo había estado

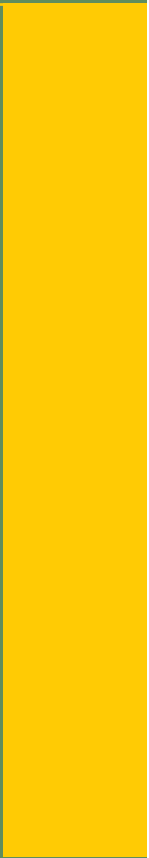
JAMÁS

Actividades sobre el Texto 4

4.1. El recurso de empezar y acabar con la misma palabra los capítulos es una constante del libro. Ahora, y escribiendo «con las tripas», como aconseja Irina a Álex, continúa el texto unas veinte líneas inventando lo que te gustaría o lo que imaginas que podría ocurrir después.

Guía
para la lectura íntegra del libro

3





SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

La lectura de *El anillo de Irina* constituye una excelente ocasión para trabajar con el alumnado un texto con cierta complejidad estructural, debido a los diversos hilos narrativos, al tratamiento del tiempo, a la introducción de la literatura clásica (la rusa, en este caso) dentro de la literatura. Sin embargo, por encima de todo ello está la calidad literaria de su escritura y la atracción que el tema provoca en los lectores.

Dado que en *El anillo de Irina* se incluyen historias de diversos personajes –tanto reales como literarios– y de diferentes épocas históricas, hemos abordado el comentario –después de la lectura íntegra del libro–, desde la perspectiva de las «matrioskas» rusas, esto es, desde la consideración de una historia principal que engloba a otra, y ésta, a otra, etc.

- La historia de Álex, la principal, constituye el marco dentro del que se desarrollan las demás. En este apartado nos fijamos en las relaciones entre Álex y su padre, en el tema de la separación, en cómo vive él la adolescencia, en los comienzos de su vocación de escritor.
- La segunda es la historia de Irina. La relación que se establece entre Irina y Álex es asimétrica; sin embargo hay algo que les une de una manera especial: la incipiente vocación de escritor de Álex y la pasión por la literatura rusa de Irina. Por eso el vínculo de unión entre ambos lo van a constituir las lecturas.
- La tercera, que forma parte de la historia de Irina, se refiere fundamentalmente al origen del anillo y al pasado familiar de Irina, y nos va a servir para trabajar con el alumnado la estructura narrativa y los juegos temporales, que tanta importancia cobran en la narración.
- La última –y de ningún modo soslayable– es la historia de la literatura rusa. En este apartado proponemos una reflexión sobre la importancia de la lectura y sobre la necesidad de la escritura como medio de sobrevivir a las desgracias de la vida. Además intentamos un acercamiento a algunos de los escritores rusos que se citan en la novela, a sus historias personales y al peso de las circunstancias históricas y políticas que vivieron ellos y otros escritores de nuestra época.

¿Qué se pretende conseguir con la lectura íntegra del libro?

La lectura completa de *El anillo de Irina* aporta elementos que conectan perfectamente con la CONSTELACIÓN LITERARIA que estamos trabajando:

- La incomunicación y la soledad de un muchacho que no se siente comprendido.



**SUGERENCIAS
PARA LA GUÍA
DE LECTURA**

- La vivencia dolorosa de un primer amor no correspondido.
- La presencia de fondo de las malas relaciones entre los padres.

En cuanto a la EDUCACIÓN LITERARIA, permite ahondar en diversos aspectos:

- En primer lugar, la valoración de la literatura misma. La pasión de Irina por la literatura rusa y la vocación de escritor que despierta en Álex a raíz de las vivencias de aquel verano en un pueblo soriano, transmiten a los lectores adolescentes la idea de que leer –y escribir– puede ser algo mucho más interesante y sugerente de lo que imaginaban. Que la literatura, más allá de un pasatiempo, puede constituir una fuente de conocimiento del mundo y de nosotros mismos. Puede ayudarnos a expresar lo que sentimos y pensamos y acercarnos a quienes, en otros tiempos y lugares, han sentido lo mismo y han sabido contarlo. Así pues, los contratiempos sentimentales de Álex parecen conectarse con los de los autores rusos que va leyendo, y en ellos encuentra una forma de consuelo a su complicado mundo interior.
- Dado su carácter complejo desde el punto de vista narrativo, *El anillo de Irina* nos permite trabajar con el alumnado aspectos relativos a la estructura (historia principal e historias secundarias, estructura circular con viajes que abren y cierran la novela) y al tiempo (diferentes tiempos, diferentes épocas, juegos temporales de retroceso al pasado y de anticipación de hechos futuros).
- Otros aspectos de la novela relacionados con la educación literaria son: el tema del donjuán (encarnado en Víctor), las reflexiones en torno a las diferencias entre comunicación oral y escrita y la introducción de la poesía como uno de los más poderosos medios de expresión de sentimientos y emociones.

En la novela encontramos, por lo tanto, ingredientes suficientes para poder llevar a cabo un buen trabajo de ESCRITURA CREATIVA: no le resultará difícil al alumnado ponerse en la piel de Álex y escribir, desde la perspectiva de un adolescente que ha vivido una serie de experiencias y contratiempos amorosos, un poema o una carta en la que se expresen aquellos sentimientos más íntimos y ocultos.

La novela nos ofrece también la posibilidad de realizar varios trabajos de investigación en la biblioteca: sobre autores de la literatura rusa y sobre la situación de censura y persecución de muchos artistas y escritores del siglo XX.



**GUÍA
DE LECTURA**
Material para
el aula

Actividades Antes de leer



Historia de Álex

Irina

Familia
de Irina

Escritores
rusos

Historia
de Rusia

😊 1. (Gran grupo) ¿Conoces estas muñecas? ¿Las has visto alguna vez? Estas famosas muñecas son las «matrioskas» y proceden de Rusia. Las traemos aquí para ejemplificar la estructura narrativa de la novela.

En la novela *El anillo de Irina*, la autora intercala una sucesión de historias dentro de otras historias, de manera semejante a estas muñecas. Si empezamos por la más pequeña, tendremos la historia de Rusia a lo largo de los siglos. Si continuamos por la siguiente, es la historia de los autores y obras rusos. La figura central sería la familia de Irina, la penúltima empezando por la derecha, sería la propia Irina y la figura más grande sería la historia de Álex.

A lo largo de las siguientes páginas, se mezclarán muchas historias y personajes, pero siempre podrás volver aquí para aclararte.

Actividades para después de la lectura

A. HISTORIA DE ÁLEX:

📖😊 1. (Pequeño grupo) **Planteamiento de la historia.** La historia que nos narra Álex comenzó quince años antes con un viaje y, ahora, otro viaje le hará reflexionar sobre lo que ocurrió entre Irina, Víctor y él. En este último viaje Álex logrará saldar sus deudas con el pasado y reconstruir para los lectores la historia que marcó su vida.

TEXTO 1

La lectura de este primer texto os ayudará a retroceder al comienzo de la novela. Releedlo en silencio y contestad luego a las cuestiones que se plantean.

No había una sola nube en el cielo. No se oía el rugido de un solo motor. No olía a comida en la casa a pesar de que era la hora de comer. No había televisión. Todas aquellas ausencias juntas compusieron un mal presagio, el primero: me iba a aburrir mucho allí, iba a echar de menos mis cosas, las largas conversaciones con mamá y mis caminatas por un Madrid atestado de tráfico incluso en agosto. Allí estaba, en un lugar extraño, sentado sobre una cama distinta a todas en las que alguna vez había dormido, mirando el cielo azul y preguntándome totalmente desconcertado: «¿Y ahora qué?».

—¿Te gusta la casa? —interrumpió mi padre, asomando la cabeza por la puerta de mi habitación— ¿a que es fantástica?

[...]

Intenté ordenar mis cosas en aquel espacio. Coloqué mis camisetas en los cajones y dejé los libros sobre la mesa, junto a la ventana, al lado de la radio que me gusta escuchar por las noches. [...]

Nada parecía allí muy interesante. Tal vez sería el lugar ideal para escribir, siempre y cuando se me ocurriera de qué y cómo comenzar. No es fácil cuando se es un absoluto principiante pero con ampulosos sueños de grandeza: en aquella época, yo tenía muy claro que quería ser uno de los escritores más importantes de mi generación. Sin embargo, no tenía la menor idea de qué hacer para conseguirlo.

- ¿Cuáles son los diferentes motivos por los que Álex y su padre han viajado hasta ese pueblo de Soria?
- Para Álex, condenado un verano a vivir en un lugar aislado, sin televisión, sin amigos, lo peor no es eso sino tener que estar con su padre. ¿Qué es lo que no soporta Álex de su padre? Buscad en los primeros capítulos fragmentos que confirmen la escasa relación que hay entre ambos.

 2. (Pequeño grupo) **Primer encuentro con Irina:** Álex tiene claro que quiere ser escritor, pero no sabe sobre qué escribir. ¿Cómo influye la aparición de Irina en el comienzo de su carrera como escritor?

 3. (Pequeño grupo) Víctor es una especie de donjuán. Pero, ¿qué es un donjuán? ¿Podríamos decir que Víctor se ajusta a sus características? ¿Cómo afecta esto a Álex?

 4. (Pequeño grupo) Víctor escoge la separación, aparentemente, para intentar salvar el matrimonio. ¿Creéis que la distancia ayuda a olvidar los problemas o es mejor enfrentarse a ellos? ¿En qué casos? ¿Creéis que Álex debería mediar en el conflicto entre sus padres?



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

📖😊 5. (Gran grupo) El encuentro con Irina le hace reflexionar a Álex sobre lo negativo de la adolescencia: ¿qué aspectos destaca Álex de esta etapa? ¿Os reconocéis en lo que dice? Hablad sobre este tema en la clase y, después, escribid las conclusiones a las que habéis llegado entre todos.

B. LA HISTORIA DE IRINA

📖😊 1. (Pequeño grupo) Álex nos dice desde el principio que Irina es una mujer triste. ¿Qué hechos de su vida y de su personalidad han podido influir en su tristeza? ¿Habéis pensado alguna vez que en el carácter de las personas más cercanas a vosotros han podido influir muchas y diversas circunstancias? ¿Cuáles? Y en vosotros, ¿qué consideráis que ha podido influir en cómo sois? Escribid todas las conclusiones a las que lleguéis.

📖😊 2. (Pequeño grupo) La comunicación entre Irina y Álex se realiza, fundamentalmente, a través de los libros que ella le presta. El primer préstamo es *Padres e hijos*, de Iván Turguéniev.

- ¿Por qué creéis que Irina le ha dejado éste, precisamente?
- ¿Cómo son las relaciones de ambos con sus familiares más cercanos? Pensad en la de Álex con su padre y en la de Irina con su abuela.
- ¿No os parece curioso que una novela rusa del siglo XIX tenga algo interesante que decir sobre relaciones entre padres e hijos en el siglo XXI?

📖😊 3. (Gran grupo) La primera afirmación de Irina sobre las mujeres se basa en un tópico, en principio, machista: «las mujeres son volubles y complicadas». ¿Cuál es vuestra opinión al respecto? Y sobre los hombres, ¿cuáles son los tópicos más extendidos? Hablad sobre todo ello y anotad individualmente las conclusiones. ¿Qué podemos hacer para desmontar tantos estereotipos?

TEXTO 2

El anillo que da título al libro tiene una historia fabulosa y enrevesada que une, como por arte de magia, a los grandes escritores rusos con la familia de Irina.

EL ANILLO

que Dmitri Ivánovich Andresko regaló en el pasillo de una casa señorial francesa a Liudmila Vasílievna Ratushínskaya tenía una historia fabulosa que en aquel momento ninguno de los dos imaginaba.

Podemos considerar que la leyenda del anillo se inicia con Elisa Vorontsova, una preciosa mujer polaca que fue la esposa del gobernador de Odesa, una de las más ricas capitales portuarias rusas.

[...]

Elisa había comprado a un rabino aquel precioso anillo con una tur-

quesa. Debió de ser el rabino quien le habló a Elisa por vez primera de las cualidades únicas de la joya:

—Este talismán lleva oculta una extraordinaria energía. Quien lo lleve no conocerá la traición, ni el engaño, ni el olvido. Este anillo libra del mal amor. Nunca lo pierdas. Nunca lo vendas por dinero. Confíalo sólo a quien lo merezca.

Nunca preguntó Elisa quién había mandado grabar en el interior de la alhaja aquella inscripción: *te volam per omne aevum*, «Te amaré por toda la eternidad».

El 29 de julio de 1824, Pushkin pasó su última noche en Odesa. Por órdenes del zar Nicolás I, debía marchar al exilio a la mañana siguiente. Tal vez fue en aquella última noche cuando Elisa Vorontsova le regaló el anillo. Más tarde, Pushkin dedicó un poema al momento en que la mujer, dándose la vuelta en la cama y mostrándole su preciosa espalda desnuda, tomó de la mesilla la joya y se la regaló, formulando la misma petición que a ella le había hecho el rabino.

Pushkin llevó la joya mientras vivió. Nunca más volvió a ver a Elisa.

[...]

Iván Turguéniev tenía dieciocho años cuando murió Pushkin. Sin embargo, para él había de ser, muchos años después, aquel anillo de oro con una turquesa, que libraba del mal de amor. Lo recibió tarde, apenas diez años antes de morir, y lo valoró doblemente: como talismán de poderes únicos y como algo que había pertenecido a un hombre cuyo talento admiraba por encima de todo.

Cuando se sintió morir, sólo se lo podía entregar a una persona, presente en toda su vida, también en aquellos momentos últimos: su amada Paulina Viardot. Y ésta se lo entregó a su hija mayor, quien lo confió a un museo.

[...]

En 1917 unas manos desconocidas lo robaron de la vitrina en que se encontraba. Unos pocos periódicos se hicieron breve eco de la noticia. A partir de ahí se le perdió la pista.

No fue hasta algo después que llegó a la familia de Irina. Dmitri Ivánovich Andresko se lo cambió a un oficial ruso por un queso y una botella de vino español. Dmitri nunca explicó dónde sucedió esa permuta, ni quién era oficial. Lo consideró un golpe de suerte, y lo guardó como un tesoro que podría salvarle la vida si era necesario.



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

C. LA HISTORIA DEL ANILLO: la familia de Irina

 (Pequeño grupo) En este texto se nos da información sobre cómo el anillo, después de pasar por diferentes manos, llega a la familia de Irina. Ahora es el momento de que realicéis un árbol genealógico de la familia de Irina.

 2. (Pequeño grupo) A lo largo de la novela encontramos ejemplos muy claros de los juegos temporales de anticipación de hechos futuros (prolepsis) y de retrocesos al pasado (analepsis). Señaladlos y escribid algunos ejemplos.

D. LA LITERATURA RUSA

La historia de amor de Álex e Irina está íntimamente relacionada con la de los escritores rusos y sus obras, y no podemos infravalorar su importancia.

«LEER es como recorrer una casa con muchas habitaciones. Unas llevan a las otras y éstas a algunas más lejanas, pero todas están comunicadas entre sí. Leer es aprender a recorrer esa casa enorme, a no extraviarse en ella, a saber en qué habitaciones nos gustaría permanecer largo rato, en cuáles no queremos entrar o de cuáles haremos nuestra propia casa durante una temporada».

 (Pequeño grupo) Como veis, la importancia de la lectura es una constante en la novela. Álex confiesa que la lectura de Turguéniev, el primer libro que le presta Irina, «*me atrapó de tal manera que no pude dormirme hasta después de terminar el libro*». ¿A vosotros os ha enganchado un libro de tal forma que no pudiésteis dejar de leerlo? ¿Por qué? ¿Qué debe tener un libro para que os enganche?

TEXTO 3

Pushkin, como Álex, se nos muestra en este poema como un enamorado dolorido al no verse correspondido por su amada.

*Yo os amé: el amor no se ha extinguido
por entero en el alma todavía,
mas no temáis que vuelva a importunaros
ni que por causa alguna os aflija.
Yo os amé sin palabras ni esperanza,
presa de celos y de timidez;
os amé tan sincera y tiernamente
como Dios quiera os vuelva a querer.*

(Alexander Pushkin)





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

TEXTO 4

*De toda la familia de
Marina Tsvietáieva,
sólo Ariadna, a quien
su madre llamaba
Alia, sobrevivió.
Terminó de cumplir
su condena, pero
pocos meses
después fue
arrestada de nuevo y
condenada por vida.
Sólo la muerte de
Stalin la liberó. Y sólo
ella logró liberar
la voz de su madre.*

 2. (Pequeño grupo) Después de leer el poema de Pushkin:

- ¿Podríais establecer una conexión entre los sentimientos del poeta y de Álex? Justificad la respuesta.
- La poesía constituye uno de los más poderosos medios de expresión de sentimientos. También la música y las letras de las canciones lo logran. ¿Podéis recordar la letra de alguna canción con la que os sintáis identificados por lo bien que expresa vuestros sentimientos? Animaos a escribirla entre todos.
- Y por si alguien lo está deseando, es un buen momento para escribir un poema que exprese vuestros sentimientos hacia algún ser querido, deseado, soñado...

 3. (Pequeño grupo) En la novela podemos encontrar algunas similitudes entre la vida de algunos escritores rusos y la de Álex respecto a la vida, al amor, a la necesidad de escapar, de huir, etc.

- Buscad ejemplos de estas semejanzas a lo largo del libro.

• EN LA BIBLIOTECA

Sería interesante que en cada uno de los grupos investigárais sobre alguno de los escritores rusos que se mencionan en la novela, para ponerlo en común posteriormente. Estaría bien que eligiérais algún fragmento de alguna obra para leerlo en clase.

A ALIA mi hija

Algún día, criatura encantadora,
para ti seré sólo un recuerdo,
perdido allá, en tus ojos azules,
en la lejanía de tu memoria.
Olvidarás mi perfil aguileño,
y mi frente entre nubes de humo,
y mi eterna risa que a todos engaña,
y una centena de anillos de plata
en mi mano; el altillo-camarote,
mis papeles en divino desorden,
por la desgracia alzados, en el año terrible;
tú eras pequeña y yo era joven.

Marina Tsvietáieva (versión de Severo Sarduy)

 4. (Pequeño grupo) **EN LA BIBLIOTECA**

A lo largo de la historia rusa los escritores fueron perseguidos por sus ideas bajo diferentes regímenes políticos. Investigad, por grupos, qué autores estuvieron perseguidos o tuvieron que exiliarse y por qué. Pero para no quedarnos en los rusos, investigad sobre la persecución a escritores y artistas, cineastas, actores, en una época más cercana a la nuestra, como es el siglo XX. Ponedlo luego en común.

SABÍA que tu curiosidad y tu amor por mí te traerían a este libro del que tanto te he hablado. Lo sabía. Por eso dejo esta carta entre sus páginas. Para que la encuentres cuando yo me haya ido y sepas algunas cosas que no me he atrevido a decirte cara a cara. Hay cosas que deben decirse por escrito, tú debes de saberlo mejor que nadie.

Si piensas que no me he ido, sino que he huído, estarás en lo cierto. Ya no tengo nada que hacer aquí. Mi abuela está muerta y mi traducción, terminada. Aún así, podría quedarme, disfrutar de la calma de este lugar y de tu compañía, Sasha, de tu impagable compañía. La verdad, no sé qué hubiera sido de mí sin ella, estos últimos días. Sucede, sin embargo, que no tengo calma para nada y no la tendré mientras no deje atrás este verano, esta casa y a la persona que me ha partido el corazón. Enamorarse de la persona equivocada es un riesgo del que nadie está exento. Ahora no hay remedio, no sirve de nada lamentarse.

Para agradecerte todo lo que has hecho por mí, tomo prestadas unas palabras de Dostoievsky, de este libro que tienes en las manos. Sé que a él no le importará y a ti tampoco: «Le agradezco a usted su amor. Ha quedado impreso en mi memoria como un dulce sueño, un sueño de ésos que uno recuerda largo rato después de despertar».

 5. (Pequeño grupo) Irina le confiesa a Álex la necesidad de sustituir la lengua oral por la escrita.

- ¿Qué necesita Irina comunicarle a Álex?
- ¿Qué diferencia hay entre hablar algo con alguien (especialmente, si es algo personal e íntimo) y decirselo por escrito?
- ¿Qué ventajas y qué inconvenientes tiene cada una de estas dos formas a la hora de intercambiar confidencias?

GUÍA DE LECTURA

Material para el aula

TEXTO 5

*Han pasado
muchas cosas. Irina
decide marcharse.
Antes de hacerlo,
escribe una carta a
Álex, que introduce
en el último libro que
le ha prestado:
Las noches blancas,
de Dostoievsky.*

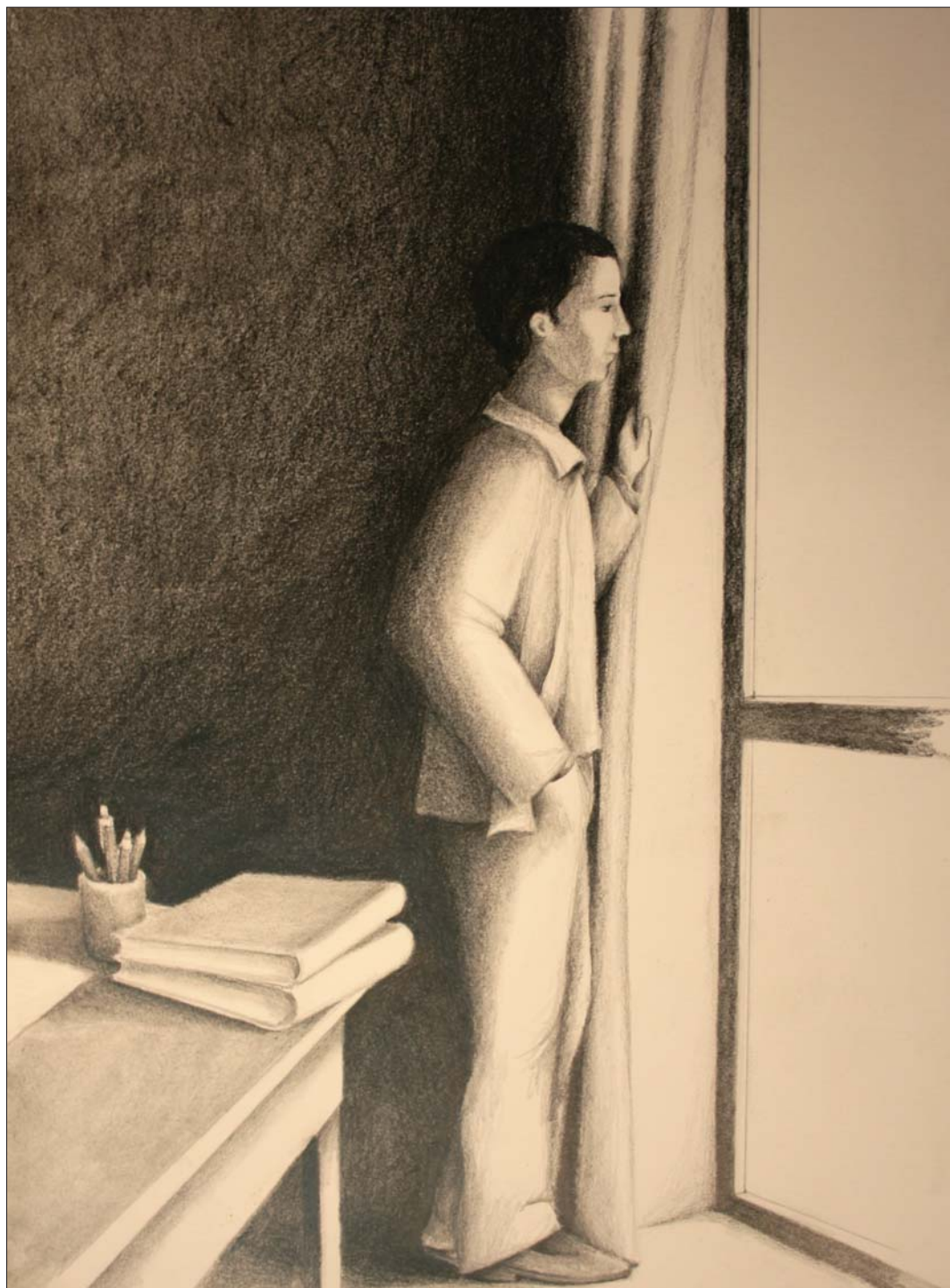


**GUÍA
DE LECTURA**
Material para
el aula

LENGUAJE ORAL		LENGUAJE ESCRITO	
ventajas	desventajas	ventajas	desventajas

 6. (Pequeño grupo) La carta anterior pertenece al pasado. El presente de Álex es el de un hombre que viaja a San Petersburgo para devolverle a Irina, quince años después, su anillo y reconstruir la historia de lo sucedido desde que ella se marchó de su lado. ¿Cómo se cierra la historia? ¿Qué sabemos del final de los diferentes personajes? ¿Qué misterios se desvelan? Escribid todas las conclusiones en el cuaderno. Ahora, volved a leer el primer capítulo de la novela. ¿Comprendéis

 **7. Propuesta de escritura individual.** ¿Qué huella deja Irina en la vida de Álex? A raíz de la carta de despedida de Irina, ponte en la piel de Álex y escribe una carta de respuesta en el mismo tono.



Otros títulos relacionados con el libro



LIBROS

El hilo conductor de esta subconstelación es el de los «amores contrariados». Los protagonistas de todos los títulos son jóvenes que se aman y se desean, pero a quienes fuerzas de diferente naturaleza (la oposición familiar, las circunstancias políticas, etc.) se lo van a poner muy difícil. Llegados a este punto conviene que hagamos explícito ante el alumnado la dificultad de dar con (buenas) historias de amor homosexual en nuestra tradición literaria.

Título: *Noche de voraces sombras*

Autor: Agustín Fernández Paz

Editorial: SM

Breve resumen: Sara ve ante sí un aburridísimo verano en la casa familiar de Viveiro, Galicia, y no ve más salida a su tedio que ir volcándolo en su diario. Sin embargo, las horas pasadas junto a Daniel y, sobre todo, el descubrimiento de la preciosa y trágica historia de amor de su tío Moncho la van a hacer crecer de golpe.

Relación con el libro de partida: Una historia de amor adolescente –aquí apenas apuntada– es de nuevo el pretexto para llevar a los lectores más allá. Si en *El anillo de Irina* se pretende aproximarlos al mundo de la literatura rusa, en la novela de Fernández Paz se nos adentra en la barbarie de nuestra guerra civil.

Título: *Romeo y Julieta*

Autor: W. Shakespeare

Editorial: (En función del contexto escolar puede elegirse el texto completo o una de las muchas adaptaciones existentes: Vicens Vives, Anaya, etc.).

Breve resumen: Los jovencísimos Romeo y Julieta se conocen en una fiesta y se enamoran profundamente. Pero sus familias están enfrentadas y jamás consentirán la relación. Cuando Julieta ya se ha casado en secreto con Romeo, sus padres la obligan a casarse con el conde Paris, pero ella, ayudada por fray Lorenzo, finge su muerte para evitar esta boda odiosa. Cuando todo parece que va a acabar felizmente, un contratiempo complica aún más las cosas.

Relación con el libro de partida: Se trata de una de las mejores historias de amor de todos los tiempos y enlaza con *Irina* justamente en este punto de la pasión amorosa adolescente.

LIBROS

Título: *Noches Blancas (En Noches Blancas. El pequeño héroe. Un episodio vergonzoso).*

Autor: Fiodor Dostoievsky

Editorial: Alianza

Breve resumen: Un hombre y una mujer que sufren de amores se conocen una noche en un puente de San Petersburgo. Entablan amistad y, a lo largo de cuatro noches, se van contando sus historias. Se sienten tan solos que se van enamorando, hasta que el pasado de uno de ellos se les pone delante obligando a una dolorosa elección.

Relación con el libro de partida: La relación viene por dos vías: la de la literatura rusa, de tanto peso en *El anillo de Irina*, y la de los amores difíciles.



Título: *Tristán e Iseo*

Autor: Chretien de Troyes (Adaptación de Alicia Yllera)

Editorial: Alianza

Breve resumen: Situada en la Edad Media, esta obra, clásica de la narración caballeresca, relata la historia de los amores imposibles entre Tristán e Iseo, enamorados a la fuerza debido a una pócima hechizada que bebieron por error y que les unirá de por vida con un amor tan fuerte como la vida.

Relación con el libro de partida: Un clásico de los «amores contrarios» la historia de amor entre Tristán e Iseo es una de las mejores de la literatura y atrae por la sinceridad en la expresión de los sentimientos.



PELÍCULAS

Título: *Romeo y Julieta* (Película)

Director: Baz Luhrmann

País: USA y Canadá.

Intérpretes: Leonardo Di Caprio, Claire Danes

Año: 1996

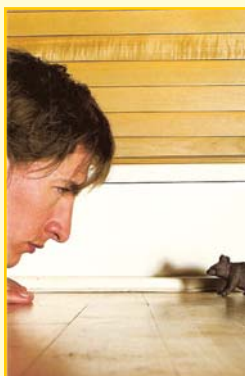
Breve resumen: Se trata de una adaptación moderna del clásico de Shakespeare en un contexto urbano. Muy recomendable.

Relación con el libro de partida: La complicada historia de amor entre dos jóvenes.



Flores para Algernon

Daniel Keyes



4

Tráiler



Ficha del libro

Título: *Flores para Algernon*

Autor: Daniel Keyes

Editorial: SM

Páginas: 92

Charlie Gordon tiene una discapacidad mental y va a ser sometido a una operación experimental para aumentar su inteligencia. La operación ya ha sido probada con gran éxito en un ratón de laboratorio, Algernon. Charlie empezará a entender el mundo y las relaciones desde otra óptica.

Resumen

Tras leer *Algernon* uno nunca mirará de la misma forma a las personas con discapacidad. Es una excelente reflexión sobre aquellos que son diferentes en nuestra sociedad y, también, sobre cómo la sociedad se encarga de mostrarles –a veces de forma muy cruel– que son distintos.

Porque se plantea qué es la verdadera amistad.

Porque se exploran las posibilidades del avance científico, dejando entrever algunos de sus posibles riesgos.

Porque se puede trabajar como una magnífica forma de introducir (o continuar) el relato biográfico y la práctica del diario en clase.

Además, porque literariamente es destacable la evolución que experimenta el narrador y que se manifiesta tanto en su percepción de la realidad como en su forma de escribir.

Por qué leer este libro



INDICACIONES PARA EL PROFESORADO

CONTENIDOS TRABAJADOS

CONTENIDOS DE LA CONSTELACIÓN

- Falta de autoestima.
- Rebeldía.
- Cambios corporales.
- Cambios en la mente.
- Inadaptación al grupo de iguales.

CONTENIDOS DE EDUCACIÓN LITERARIA

- El diario: la narración autobiográfica.
- El narrador protagonista y su evolución como personaje y como narrador.
- Los modos del discurso: narración, descripción, exposición, diálogo y argumentación.
- El estilo indirecto y el estilo directo.

SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

Flores para Algernon es un viaje por la mente (a modo de informe científico), de una persona de 37 años con discapacidad mental. Tras su lectura, el lector puede hacerse la idea de qué pasa por la cabeza de una persona con este tipo de minusvalía, qué límites impone la sociedad, qué dificultades tiene en sus relaciones socio-familiares o afectivas. Así, las vivencias de Charlie van a producir una serie de sentimientos que chocarán con muchos tabúes o ideas preconcebidas en el alumnado. El mundo de Charlie nos mete de lleno en los problemas de los discapacitados para integrarse y ser aceptados por la sociedad en general. Asentamos la historia de *Flores para Algernon* sobre dos pilares básicos interdependientes:

- Desde el punto de vista de los CONTENIDOS DE LA CONSTELACIÓN, nos centraremos en la reflexión en torno a quienes ya desde fuera son señalados como «diferentes»: los discapacitados mentales.
- Desde el punto de vista de la EDUCACIÓN LITERARIA, trabajaremos la ficción autobiográfica, el desdoblamiento del autor en narrador-personaje.

Podemos comenzar el abordaje del libro con un debate sobre lo que creemos que es ser «normal», para concluir que la división entre «normales» y «diferentes» carece de base alguna. Todos somos diferentes.

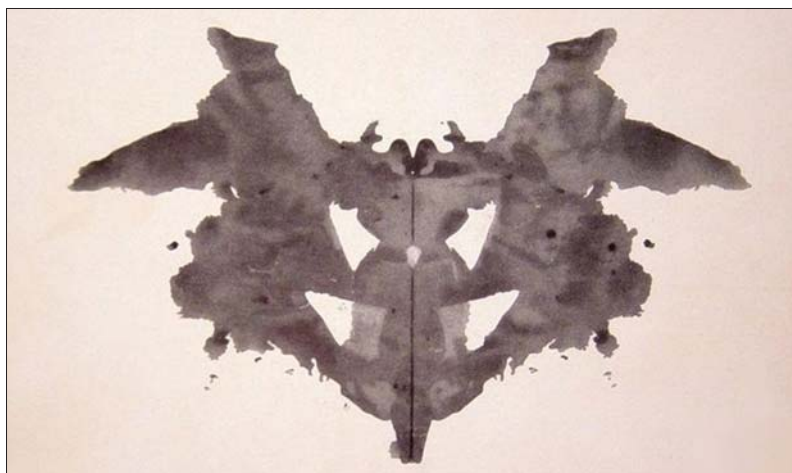


**MATERIAL
PARA EL AULA**
**Actividades
antes de leer**

📖😊 1. (Gran grupo) ¿Qué es ser «normal»? ¿Qué es ser «diferente»? Intentemos aproximarnos a estos conceptos con un pequeño coloquio.

- ¿Cuándo decimos de alguien que es «diferente»? Enumerad todos los rasgos que consideráis que hacen de alguien, en un momento dado, una persona «diferente».
- ¿Os habéis sentido alguna vez los «raros», los «distintos» en un grupo? ¿Por qué razón? ¿Os ha resultado cómodo o incómodo?
- ¿Consideráis que tienen sentido la diferenciación entre «normales» y «diferentes»? ¿Qué consecuencias acarrea en las relaciones entre las personas?

2. Fíjate en este dibujo.



📖 2.1. ¿Qué te sugiere esta lámina? ¿Qué ves en ella? Anótalo en tu cuaderno.

😊 2.2. (En pequeño grupo o por parejas). Poned en común vuestras interpretaciones de la ilustración. ¿Conseguís «ver» lo que los compañeros sugieren?

Esta imagen es una lámina usada en el test de Rorschach, un famoso test usado en psicología para determinar la personalidad. A partir de cómo interpreta un individuo las imágenes que aparecen en las láminas, es posible evaluar cómo es su personalidad y otros aspectos intelectuales y emocionales. El protagonista de *Flores para Algernon* va a tener que interpretarla en más de una ocasión.



TEXTO 1

Flores para Algernon es una tierna historia de una persona adulta con discapacidad mental, que va a ser puesta en manos de la ciencia para incrementar su cociente intelectual. El estilo, a modo de diario, refleja los sentimientos, relaciones y evolución de Charlie Gordon, así como las contradicciones propias de este experimento. Os ofrecemos dos de esos informes, correspondientes a dos momentos diferentes.

6 marzo informe de progreso 2

Oy me han echo un examen. Creo que me an suspendido y pienso que alomejor ya no quieren usarme. Lo que me a pasado es que estaba un ombre mui amable en mi cuarto y tenia unas cartas blancas con tinta desparamada encima. Me a dicho Charlie que bes en estas cartas. Yo estava mui asustado aunque tenia mi pata de conejo en mi bolsiyo porque cuando era pequeño siempre suspendia los exámenes en la escuela y tambien se me caia la tinta. Le dicho que veia una mancha de tinta. Me a dicho que si y me sentido contento. Pensaba que abia terminado pero cuando me lebandado me a parado. Me a dicho vamos sientate Charlie aun no emos acavado. Luego no me acuerdo bien pero queria que yo dijiese que habia en la tinta. Yo no veia nada en la tinta pero el decia que abia dibujos ai y que otras personas veian dibujos. Yo no veia dibujos ningunos. Lo e intentado de beras. E puesto la carta mui cerca y luego mui lejos. Luego he dicho que si tenia mis gafas podria ver mejor solo uso las gafas para ber la tele o el cine pero e dicho que estavan en el armario de la entrada. E cojido las gafas. Luego e dicho dejame ber las cartas otra bez seguro que ahora los encuentro. Me esforzado mucho pero no podia encontrar los dibujos. Solo beia la tinta. Le he dicho que alomejor necesitaba gafas nuevas. A escrto una cosa en un papel y e tenido miedo de no pasar el examen. Le dicho que era una mancha muy bonita con puntitos alrededor. A puesto una cara mui triste asique eso no era. Le dicho porfavor dejame provarlo otra vez. Seguro que me sale dentro de un rato porque soi a beces un poco lento. Tambien soi un lector lento en la clase de la señorita Kinnian para lectores adultos con dificultades pero estoi esforzandome mucho.



Abril 22

Ya he averiguado qué es un Rorschach. Es el test que hice antes de la operación, el de las manchas de tinta en las tarjetas de cartulina. Me lo ha hecho el mismo hombre que la vez pasada. Esas manchas de tinta me aterrorizaban. Sabía que me iba a decir que encontrara los dibujos y sabía que no iba a saber hacerlo. «Si hubiera al menos una forma de saber qué tipo e imágenes se esconden –pensaba–. A lo mejor es que no hay ninguna. A lo mejor sólo es un truco para saber si soy lo bastante estúpido como para buscar algo que no está». [...] –Ahora quiero que mires ésta. ¿Qué puede ser? ¿Qué ves en esta tarjeta? La gente ve todo tipo de cosas en estas manchas de tinta. Dime qué pueden ser para ti. ¿A qué te recuerdan? –¡Quieres decir que no hay dibujos escondidos en las manchas! –he exclamado estupefacto, pues no me esperaba para nada lo que me había dicho. –¿Qué? – ha dicho frunciendo el ceño mientras se quitaba las gafas. –Dibujos. Escondidos en las manchas de tinta. La última vez me dijiste que todo el mundo podía verlos y que yo también tenía que encontrarlos. Me ha explicado que la última vez había usado prácticamente las mismas palabras que había usado ahora. Yo no me lo he creído, y sigo sospechando que me quiso engañar entonces para divertirse a mi costa. A menos que –ya me cabe la duda –fuera entonces realmente tan limitado como para no entender lo que me decía. Hemos pasado las láminas despacio. Una parecía como un par de murciélagos tirando de algo. Otra parecía dos hombres haciendo esgrima con sus espadas. Me he imaginado todo tipo de cosas. Supongo que me he dejado llevar por mi imaginación.



Actividades sobre el Texto 1

1.1. Lo primero que choca en el primero de los textos es, evidentemente, el modo en que está escrito.

- ¿Qué impresión nos produce leer un texto escrito de esta manera? ¿Qué imagen nos hacemos de su autor?
- Reescribe el primero de los textos corrigiendo los errores ortográficos y de puntuación. Pon especial atención en la incorporación de fragmentos en estilo directo a la narración.
- En ambos textos se incluyen también fragmentos de los diálogos en estilo indirecto. Subráyalos.

1.2. Estos dos informes han sido redactados por el mismo personaje en dos momentos de su vida (del proceso científico). Explica las diferencias y similitudes entre ambas situaciones en cuanto a:

- Los sentimientos que experimenta el protagonista antes de pasar el test.
- Los resultados obtenidos en una y otra prueba.
- ¿Qué relación hay entre lo que siente y piensa Charlie antes de pasar la prueba y los «resultados» que consigue?

1.3. Imagínate ante dos situaciones diferentes, por ejemplo, ante un examen que no has podido preparar y otro en el que domines la materia. ¿Qué pasa por tu cabeza? ¿Qué sientes en cada caso?

	Reacciones físicas	Reacciones mentales (Pensamientos)
Desconocimiento de la materia		
Conocimiento de la materia		



😊 1. (Gran grupo) La motivación es el principal móvil de Charlie, es lo que le lleva a querer superar sus limitaciones y ser listo y ponerse en manos de la ciencia.

- ¿Qué es para vosotros la motivación?
- ¿Qué cosas hacen que estéis motivados hacia una asignatura? Enumerad los aspectos que os animan más a la hora de estudiar una determinada materia.

El Dr Strauss dijo que tenía algo que era muy bueno. Dijo que tenía una buena motivación. Yo no sabía que tenía eso. Me sentí orgulloso cuando dijo que nadie con un coeficiente de 68 tenía esa cosa. No sé lo que es ni donde lo cogí pero Algernon también la tiene. La motivación de Algernon es el queso que ponen en su caja. Pero no puede ser eso porque yo no he comido queso esta semana.

Luego dijo al Dr Nemur algo que yo no entendí así que mientras acababan yo escribí algunas de las palabras.

Dijo Dr Nemur que Charlie no es lo que había pensado como el primero de su nueva raza de intelectuales (no entendí la palabra) superdotados. Pero la mayor parte de las personas con su grado de retraso son agresivos y poco participativos suelen ser apáticos y difíciles de estimular. Este tiene buen carácter está motivado y deseoso de conseguir placer.

El Dr Nemur dijo recuerda que iba a ser el primer humano cuya inteligencia iba a triplicarse por medios quirúrgicos.

📖 2.1. ¿Cómo te imaginas al narrador de la historia? (Describe su edad, físico, forma de vestir, de andar, de gesticular, etc.). Comienza tu caracterización con la fórmula «yo me imagino a Charlie como un hombre...»

📖😊 2.2. EN LA BIBLIOTECA

(Pequeño grupo) El cerebro ha sido hasta ahora el gran desconocido para la ciencia, pero en los últimos años, gracias a los avances tecnológicos, se han conseguido imágenes que nos permiten saber algo más acerca de su funcionamiento. Buscad en internet alguna noticia reciente relativa a investigaciones sobre el cerebro y a continuación exponedla al resto de la clase.

TEXTO 2

Actividades antes de leer

TEXTO 2

Charlie Gordon ha sido propuesto por su profesora como candidato para someterse a una operación muy importante. El siguiente fragmento presenta el diálogo entre los doctores para decidir acerca de su idoneidad.

Actividades sobre el Texto 2



TEXTO 3

Tras la operación, Charlie tiene una nueva vida, una segunda oportunidad, según la señorita Kinnian. Ahora que es superdotado quiere hacer algo por los demás. Una noche observa esta escena que le trae muchos recuerdos de su vida anterior.

20 de mayo. No me habría fijado en el nuevo encargado de fregar los platos –un chico de unos dieciséis años– en la tasca de la esquina donde suelo cenar si no hubiera sido por el incidente de los platos rotos.

Han caído con gran estrépito en el suelo, haciéndose añicos, y los trozos de loza han salido proyectados hasta debajo de las mesas. El chico no se ha movido; se ha quedado petrificado y asustado, sujetando la bandeja vacía en la mano.

[...]

Cuando ha salido el dueño para ver por qué se había armado tanto bullicio, el chico se ha encogido asustado y se ha tapado con los brazos, como si esperara que le propinaran una paliza.

–¡Bueno, basta! ¡Basta ya, imbécil! –ha gritado el dueño–. ¡No te quedes ahí como un pasmarote! Vete a buscar una escoba y recoge todo eso. ¡Una escoba, una escoba, imbécil! Está en la cocina. Barre todo eso.

Cuando el chico se ha dado cuenta de que no lo iban a castigar, se le ha quitado la cara de susto y ha vuelto con una escoba sonriendo y tarareando una canción. Unos cuantos clientes alborotadores han seguido haciendo comentarios, divirtiéndose a su costa.

Aquí, chaval. Aquí hay un trocito detrás de ti.

–Vamos, hazlo otra vez.

–Tampoco es tan tonto. Es más fácil romperlos que fregarlos.

Los ojos vacuos del muchacho se han encontrado con el grupo de espectadores divertidos. Lentamente ha empezado a reflejar sus sonrisas hasta que ha sonreído abiertamente al oír la broma que a todas luces no comprendía.

Mientras observaba su sonrisa opaca y sus ojos abiertos de niño, que reflejaban su incertidumbre, pero también su deseo de complacer, se me ha puesto mal cuerpo.



Actividades sobre el Texto 3

😊 3.1. (Pequeño grupo). ¿Por qué los clientes se ríen del muchacho? ¿Creéis que el chico se da cuenta de que se están riendo de él? ¿Cómo lo sabéis? ¿Está justificada la reacción del dueño del bar?

😊 3.2. (Pequeño grupo). Pensad si alguna vez habéis sido testigos de alguna escena parecida en la que haya habido algún altercado entre una persona que abuse del poder y otra que reciba esos abusos: un compañero de clase frente a otro más débil, un profesor o profesora frente a un alumno (... o viceversa), un padre o madre con su hijo o hija, el dueño de un bar con un camarero, un cliente de una tienda con un dependiente, etc.

- Describid la escena explicando bien cuál era la actitud tanto de la víctima como de la persona que abusaba de su poder, señalando sus gestos, tono de voz, postura corporal, etc.

3.3. Taller de escritura. En el diario.

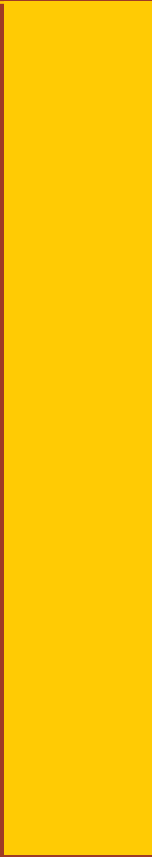
Imagina que eres ese muchacho de dieciséis años que trabaja en el bar y que todas las noches escribes un diario (igual que Charlie).

- Escribe en primera persona, en diez o quince líneas, lo que te ha pasado hoy.
- Describe cuál ha sido la reacción del dueño del bar y de los clientes.
- Describe qué sentimientos has experimentado en esos momentos.

(Si lo prefieres, puedes aprovechar una situación en la que hayas sido realmente testigo o protagonista, narrando los hechos desde el punto de vista del personaje humillado.)

Guía
para la lectura íntegra del libro

4





SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

Lo primero que tenemos que aclarar es la versión por la que vamos a apostar. *Flores para Algernon* fue escrito en 1959 como un relato corto de ciencia ficción para, posteriormente, convertirse en una novela larga en 1966 que ahonda más en las vivencias del personaje Charlie Gordon.

Existen diferencias entre las dos novelas. Algunas son poco sustanciales: por ejemplo, en la novela corta Charlie trabaja en una fábrica, mientras que en la versión larga lo hace en una panadería.

Sin embargo, hay otras diferencias de mayor calado. En primer lugar, en la versión larga cobra mucha importancia la familia de Charlie: la relación con sus padres, con su hermana, con su tío Hermann... Muchas carencias y reacciones de Charlie, e incluso su motivación para aprender, están relacionadas con su familia, las experiencias que tuvo en su niñez, etc.

En segundo lugar, se ahonda más en las dificultades que sufren los discapacitados: por ejemplo en la escuela, al relacionarse con otros niños; en el trabajo, etc.

Por último, otro punto en el que se incide en la versión larga y no en la breve es en la relación de Charlie con el sexo. El despertar sexual de Charlie tendrá lugar a los 37 años.

En nuestra propuesta haremos referencia sobre todo a la versión corta, pero algunas preguntas podrán estar dirigidas/ampliadas a aquellos alumnos que decidan animarse a leer la versión larga.

El trabajo que proponemos para la lectura de *Flores para Algernon* tiene una doble dimensión. De un lado, pretende hacer reflexionar a los alumnos sobre las personas con discapacidad, llevar su mirada desde sus problemas adolescentes hasta los problemas de otras personas que sufren, en este caso los discapacitados intelectuales. Creemos que *Flores para Algernon* puede ayudar a este propósito y Charlie es el mejor de los embajadores para ponernos en la piel de estas personas.

De otro lado, creemos que este libro permite abordar temas de educación lingüística y literaria como, por ejemplo, la reflexión sobre la ortografía, la importancia del lenguaje y la imagen que da de nosotros.

Desde el punto de vista literario, es interesante la reflexión sobre los dos estilos del narrador y las consecuencias que para el lector tiene en su posición frente al texto. También es interesante mencionar el formato adoptado de la ficción autobiográfica, y la reflexión sobre la construcción del personaje: su evolución y caracterización.

Nos hemos inclinado por hacer una propuesta de lectura autónoma por parte del alumnado, con comentarios y actividades posteriores en el aula.



1. PRE OPERATORIO

 1.1. Rellena la siguiente ficha del candidato para la operación.

Ficha del candidato para la operación	
Nombre:	
Apellidos:	
Edad:	
Padre:	
Madre:	
Trabajo:	
Sueldo:	
Domicilio:	
Datos físicos relevantes	
Datos psíquicos relevantes:	
Motivos para la operación:	

 1.2. (En gran grupo). ¿Qué motivos impulsan a Charlie para operarse? Si estuvierais en la piel de Algernon, ¿accederíais a operaros? ¿Por qué?

 1.3. (Pequeño grupo). Diferencia los distintos motivos de los doctores para someter a Charlie a la operación. ¿Por qué discuten y tienen enfrentamientos?

 1.4. (Pequeño grupo). ¿Quién es Algernon? ¿Cuál es la reacción o reacciones de Charlie cuando conoce a Algernon? Señalad las expresiones que refleja la actitud de Charlie ante Algernon.

 1.5. Completa el siguiente cuadro con las pruebas que le hacen a Charlie.

Nombre de la prueba	Doctor que se la hace	En qué consiste	Resultados de Charlie



**GUÍA
DE LECTURA**
**Material para
el aula**

2. OPERATORIO

 2.1. (Pequeño grupo). Pensad en las expectativas que tiene Charlie ante su operación. ¿Qué cree que conseguirá con ella?

3. POS OPERATORIO

Tras someterse a la intervención, Charlie experimentará una serie de cambios que afectarán a sus relaciones familiares, amistosas y amorosas; a su propia percepción de lo que es la inteligencia y al modo en que es observado por los artifices del experimento.

AMISTADES

Antes de la operación, Charlie tiene muchos amigos, pero después de la operación se da cuenta de algunas cosas.

Situación	Burla	Reacción de Charlie y de los amigos

 3.1. Completa el cuadro con las situaciones en las que Charlie refleja la burla de los supuestos «amigos»:

 3.2. (Pequeño grupo). Los «amigos» de Charlie inventan una expresión: ¿qué significa *hacerse el Charlie Gordon*?

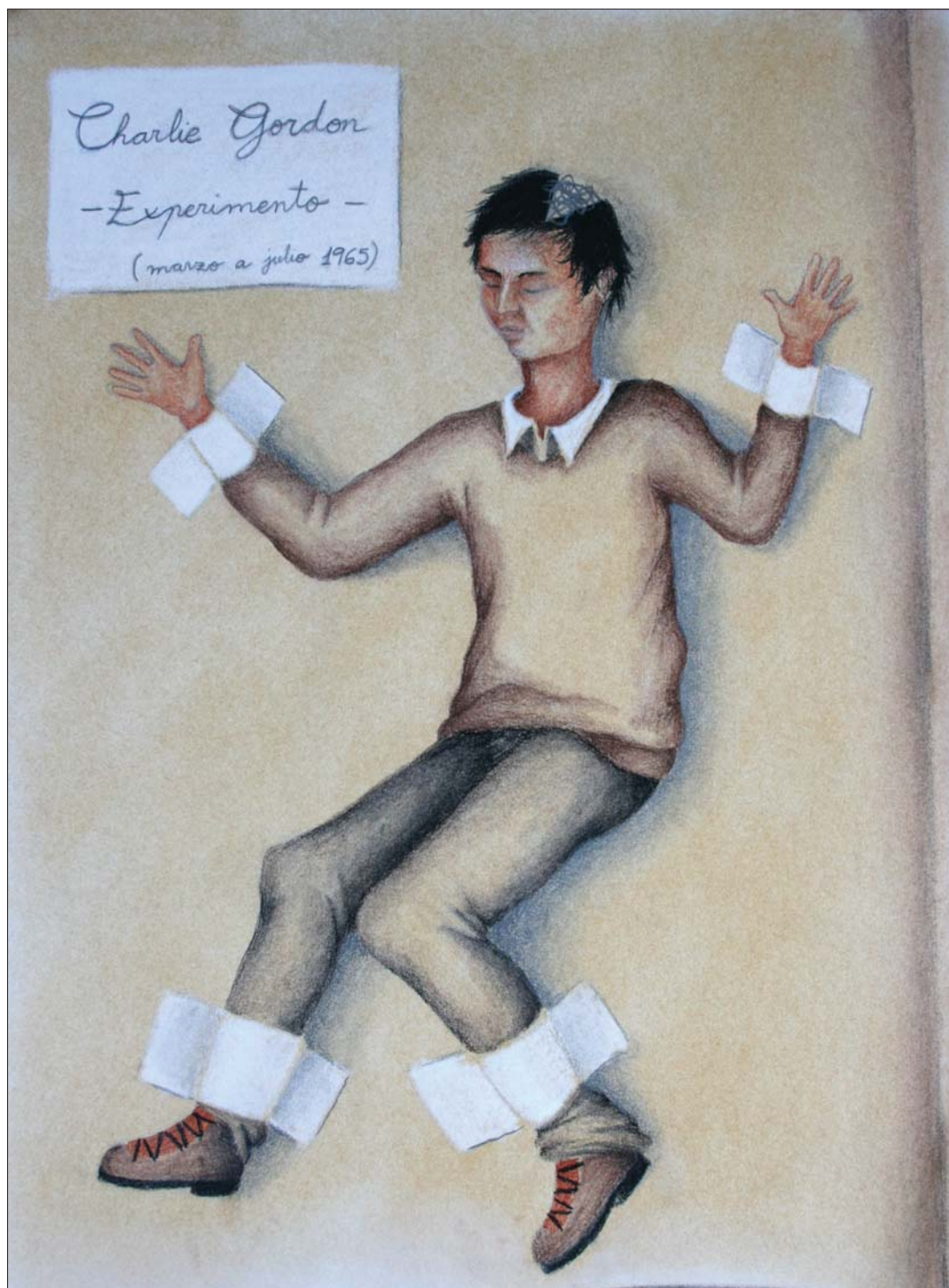
 3.3. (Gran grupo). ¿Por qué creéis que los compañeros de trabajo maltrataban a Charlie? ¿Por qué, al final del libro, cambian su actitud?

INTELIGENCIA

 3.4. Explica el significado de las siguientes expresiones:

- *creerse muy listo*
- *hacerse el listo*
- *ir de listo*
- *pasarse de listo*

 3.5. (Pequeño grupo). Reflexionad sobre la afirmación del doctor Strauss: «cuanto más inteligente seas, más problemas tendrás». ¿En qué situaciones ser listo o *ir de listo* puede traer problemas?





**GUÍA
DE LECTURA**
**Material para
el aula**

📄😊 3.6. (Pequeño grupo) ¿Qué ayudas tiene Charlie para mejorar la inteligencia?

Externas		Internas (motivaciones)
Personales	Objetos	

FAMILIA

En la versión corta, la familia de Charlie apenas aparece; sin embargo, en la versión larga ésta tiene una gran importancia. Charlie logra recordar bastantes aspectos de su infancia que había olvidado, sobre todo, mientras duerme. A continuación transcribimos uno de los recuerdos de Charlie:

28 de abril

—Anoche, en un sueño, oí a mamá gritándole a papá y a la maestra de mi colegio de primaria, P.S. 13 (mi primera escuela antes de que me cambiaran al P.S. 222).

—¡Es normal, es normal! Será como todos los demás. Mejor que muchos.

Estaba intentando arañar a la profesora, pero papá la estaba sujetando.

—Irás a la universidad algún día. Será alguien —seguía gritándolo, clavándole las uñas a papá para que la soltara—. Irá a la universidad algún día. Será alguien.

Estábamos en el despacho del director y había mucha gente con aspecto de estar abochornada, pero el subdirector estaba sonriendo con la cabeza girada hacia otro lado para que nadie le viera.

En mi sueño, el director tenía una barba muy larga y flotaba por la habitación apuntándome con el dedo y diciéndome:

—Tendrá que ir a un colegio de educación especial. Llévelo a la residencia estatal Warren. No podemos tenerle aquí.

Papá estaba intentando llevarse a mamá del despacho del director, y ella gritaba y también lloraba. No podía ver su cara, pero sus gruesas lágrimas rojas no dejaban de salpicarme...

(La discusión entre los padres de Charlie continúa en su casa.)

—¡No voy a llevarle! ¡No le pasa nada malo!

—Rose, es inútil seguir fingiendo que no pasa nada. Mírale, Rose. Tiene seis años y...

—No es tonto. Es normal. Será como todos los demás.

Él mira con tristeza al hijo que sostiene el juguete en la mano, y Charlie le sonríe y lo levanta para que vea lo bonito que es cuando gira y gira.



—¡Guarda eso ahora mismo! —grita de repente mamá. Y le da un manotazo al juguete giratorio, que se estrella contra el suelo de la cocina—. Vete a jugar con tus bloques de construcción del alfabeto.

Charlie se queda inmóvil, asustado por ese grito extemporáneo. Retrocede acobardado, sin saber qué le va a hacer. Su cuerpo empieza a temblar. Están discutiendo y el ir y venir de sus voces ejerce una presión en su interior y le proporciona una sensación de pánico.

—Charlie, vete al baño. ¡No se te ocurra hacértelo encima!

Quiere obedecer, pero siente las piernas demasiado blandas como para moverlas. Levanta los brazos en un gesto instintivo para protegerse.

—Por Dios, Rose, déjale en paz. Le tienes aterrorizado. Siempre le haces esto y el pobre crío...

—Entonces, ¿por qué no me ayudas? Tengo que hacer todo yo sola. Todos los días intento enseñarle para que se ponga al nivel de los demás. Solo es un poco lento. Pero puede aprender como todo el mundo.

—Te estás engañando a ti misma, Rose. No es justo para él ni para nosotros. No podemos aparentar que es normal. Enseñándole como si fuera un animal que puede aprender a hacer trucos. ¿Por qué no le dejas en paz?

—Porque quiero que sea como los demás.

 3.7. (Pequeño grupo) Valorad y explicad las diferentes reacciones ante el problema de Charlie del padre y de la madre.

Además de acordarse de sus padres, Charlie evoca algún episodio vivido junto a Norma, su hermana pequeña.

—Hay un recuerdo por el que siento una cierta curiosidad. La verdad es que no estoy muy seguro de si es un recuerdo, un sueño o si sencillamente es una invención mía. Es de la última vez que jugamos juntos. Estábamos en el sótano, nos pusimos unas pantallas de lámpara en la cabeza y jugamos a ser sier-vos chinos mientras saltábamos sobre un viejo colchón. Tú tenías siete u ocho años, creo; y yo, unos trece. Tal como yo lo recuerdo, te caíste del colchón y te diste con la cabeza en la pared. No te hiciste mucho daño, solo te salió un chichón, pero mamá y papá bajaron corriendo porque tú te pusiste a gritar y dijiste que yo había intentado matarte.

Mamá le echó la culpa a Matt por no vigilarme, por habernos dejado solos, y me pegó con una correa hasta dejarme casi inconsciente. ¿Lo recuerdas? ¿Fue así realmente?

Norma estaba fascinada por la descripción de mis recuerdos, que parecían despertar en ella imágenes dormidas.

—Me resulta todo tan vago. Ya sabes, como si fuera un sueño mío. Recuerdo que nos pusimos las pantallas y que saltamos sobre el colchón — se quedó callada unos instantes mirando por la ventana—. Te odiaba porque te mimaban todo el tiempo. Nunca te pegaban por no hacer bien los deberes ni por no traer



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

buenas notas. Casi siempre te saltabas las clases y te quedabas jugando, y a mí no me dejaban faltar ni a las clases más difíciles. ¡Cómo te odiaba! En el colegio, los niños pintaban en el encerado monigotes de un niño con orejas de burro y ponían debajo: «el hermano de Norma». Y escribían cosas como: «la hermana del mongólico» o «los bobos de los Gordon» en la acera del patio. Y luego, un día, cuando no me invitaron a la fiesta de cumpleaños de Emily Raskin, supe que era por tu culpa. Así que el día que estábamos jugando con las pantallas en la cabeza decidí vengarme –dijo mientras se echaba a llorar. Mentí y les dije que me habías hecho daño. ¡Oh, Charlie, qué imbécil era, qué mimada! ¡Qué vergüenza me da!

–No te echas la culpa. Debí de ser muy duro para ti tener que enfrentarte a los demás niños. Mi mundo era la cocina, y ese cuarto de allí. Mientras esto fuera un lugar seguro para mí, lo demás no importaba. Tú tenías que enfrentarte con el resto del mundo.

 3.8. A partir de lo narrado, intenta explicar los diferentes sentimientos que tiene Norma hacia su hermano y las posibles causas de esos sentimientos.

Sentimientos	Causas

 3.9. (Pequeño grupo) ¿Cómo es la relación de Charlie con los tres miembros de su familia?

 3.10. (Pequeño grupo) Leed atentamente los siguientes fragmentos y valorad la actitud y reacción de la madre ante Charlie.

–No te das cuenta de que quiere que le lleves. Está asustado.

–No te metas en esto. Puede ir solo al baño. El libro dice que eso le proporciona confianza en sí mismo y autoestima.

Pero a Charlie, el frío cuarto con paredes de azulejo le infunden terror. Le asusta ir hasta allí solo. Levanta el brazo para cogerla de la mano y lloriquea:

–Ba.. bañ...

Ella le da un manotazo

–No, ya no –dice con firmeza–. Ahora ya eres mayor. Puedes ir solo. Vamos, vete ahora mismo al baño y bájate los pantalones como te he enseñado. Te advierto, si te lo haces en los pantalones te daré un azote [...]

Es suave y cálido, y siente la confusión que le producen al mismo tiempo el alivio y el miedo. Es suyo, pero ella se lo quitará, como hace siempre. Se lo llevará y se lo quedará y le dará una tanda de azotes.



Ahora tenía una imagen nítida de su madre, chillándole, con un cinturón de cuero en la mano, y de su padre intentando detenerla. -¡Basta, Rose! ¡Vas a matarle! Déjale en paz. [...] ¡Mírale! -grita Rose -. No es capaz de aprender a leer y escribir, pero sí es capaz de mirar de esa forma a la niña. Le voy a quitar la porquería que tiene dentro de la cabeza a palos.

AMOR

La operación no sólo despierta la inteligencia de Charlie, sino también sus sentimientos amorosos.

📖 3.11. ¿En qué momento empieza a ver a la señorita Kinnian con otros ojos? ¿Qué rasgos destaca de ella?

📖 3.12. Lee el siguiente fragmento de la obra:

-Gracias, Charlie -me dijo y me cogió la mano.
Era la primera vez en mi vida que alguien me cogía la mano, y eso me infundió valor. Me incliné hacia delante y me salieron las palabras:
-Me gustas mucho.
Tras decirlo, tuve miedo de que se riera de mí, pero asintió con la cabeza y sonrió.
-Tú también me gustas, Charlie.
-Pero es más que gustar. Lo que quiero decir es... ¡al diablo! No sé lo que quiero decir.
Sabía que me había puesto colorado y no sabía dónde mirar ni qué hacer con las manos. Se me cayó un tenedor y, cuando intenté recogerlo, tiré un vaso de agua sobre su vestido. De repente era de nuevo un ser patoso y torpe, y cuando quise pedirle perdón descubrí que mi lengua se había hecho demasiado grande para mi boca.

- Describe los sentimientos y sensaciones que está experimentando Charlie.
- ¿Crees que se comporta como una persona de 37 años? ¿Por qué?

😊 3.13. (Pequeño grupo) En la versión larga Charlie acaba teniendo una relación sentimental con la señorita Kinnian y también con otra chica, Fay.

- Comentad los diferentes sentimientos de Charlie hacia Fay y Kinnian

📖😊 3.14. (Pequeño grupo) Cuando está con la señorita Kinnian, Charlie cree ver en varias ocasiones que el viejo Charlie Gordon (es decir, el Charlie de antes de la operación) está espiándolos. ¿Por qué creéis que le ocurre esto?



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

La rápida evolución de Charlie tras la operación no deja indiferente a nadie. Por un lado, el doctor Nemur manifestará su satisfacción por el éxito obtenido (texto1), por otro, la enfermera Hilda y Fanny Birden no esconderán su desconfianza (textos 2 y 3)

CIENCIA

Nosotros, que hemos trabajado en este proyecto en la Universidad de Beekman, tenemos la gran satisfacción de saber que, mediante nuestra nueva técnica, de un error de la naturaleza hemos creado un ser humano superior. Cuando Charlie vino a nosotros, no estaba integrado en la sociedad, estaba solo en una gran ciudad, sin amigos ni parientes que le cuidaran, y sin el equipamiento mental que permite llevar una vida normal. No tenía pasado, no tenía contacto con el presente, no tenía esperanzas para el futuro. Se puede decir que Charlie Gordon, en realidad, no existía antes de este experimento... [...]

en un sentido, es el resultado de la experimentación científica moderna. En vez de una cáscara de mente endeble, un lastre para la sociedad que ha de temer su conducta irresponsable, tenemos un hombre con dignidad y sensibilidad, preparado para ocupar su lugar como un miembro productivo de la sociedad.

La enfermera delgadita se yama Hilda y es mui buena con migo. Me trae cosas para comer y me ace la cama y me dice que soi un ombre mui baliente por aberme dejado hacer cosas en mi cabeza. Dice que ella no se dejara hacer nunca nada en su cerebro ni por todo el oro del mundo. Yo le dicho que no era por el oro del mundo si no para ser mas listo. Y ella me a dicho que alomejor no tienen derecho a acermelista por que si dios queria que yo sea lista me hubiera nacido asi. Y que que pasaba con Adam y Eba y el pecado del arbol del conocimiento y lo de comer la manzana y la caida. Y que alomejor el pofesor Nemur y el dotor Strauss se estaban metiendo en cosas en las que no tienen derecho a meterse. [...] Me dice que mas me bale rezar a dios para pedir que me perdone lo que mean hecho.

Fanny Birden había sido la única que no había firmado la petición de despido. Lo cual no significa –me puntualizó– que no piense que a ti te está pasando algo muy raro, Charlie. ¡Cómo has cambiado! No sé yo... Tú antes eras un hombre bueno, de confianza, normal, quizás no muy listo, pero honesto, y a saber qué te has hecho para volverte inteligente de repente. Como dice todo el mundo por aquí, Charlie, eso no está bien. –Pero, ¿qué tiene de malo que una persona quiera ser más inteligente, saber más y comprenderse a sí mismo y también el mundo? –Si te leyeras la Biblia, Charlie, sabrías que el hombre no debe intentar saber más de lo que el Señor le ha dado a conocer en primer lugar. El fruto de ese árbol le estaba prohibido. [...]– No hay retorno, Fanny. No le he hecho nada malo. Soy como un hombre que nació ciego y al que se le ha dado la oportunidad de ver la luz. Eso no puede ser pecado. Pronto habrá millones de personas como yo. La ciencia es capaz de ello, Fanny. –El Mal hizo que Adán y Eva comieran del árbol del conocimiento. El Mal hizo que se dieran cuenta de que estaban desnudos, y supieran lo que era la lujuria y la vergüenza. Y Dios los arrojó del Paraíso y las puertas se le cerraron. De no haber sido así, ninguno de nosotros tendría que envejecer, enfermar y morir.





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

 3.15. Fanny y el doctor Nemur tienen opiniones muy diferentes acerca de cómo era Charlie antes de la operación. Señálalo en el texto subrayando las frases que lo indiquen.

 3.16. (Gran grupo). En estos textos se plantea el enfrentamiento entre la ética y la religión por un lado y el progreso científico por otro. Señalad los aspectos positivos y negativos de los avances científicos. Fijaos en los argumentos que se dan en los diferentes textos.

 3.17. (Pequeño grupo). Reflexionad sobre el hecho de que Charlie pueda ser como otros superhéroes que gracias a la ciencia aumentan sus cualidades humanas o desarrollan otras que los hacen especiales: Hulk, Spiderman, los 4 fantásticos, Blade, Capitán América, Iron Man... Comparad algunos de ellos con nuestro *superhéroe* a raíz de este cuadro:

Superhéroe	Aspecto/disfraz	Cualidades	Villanos/Enemigos
Charlie			

TRABAJO

 3.18. Redacta (inventándola) la carta que firmaron todos los compañeros de trabajo para que echaran a Charlie. Escribe los argumentos que crees que darían para que lo despidieran.

 3.19. (Pequeño grupo). Charlie descubre que su compañero de la panadería, Gimpy, sisa en el cobro de la compra a sus clientes. Al darse cuenta, comienza un debate interno acerca de qué hacer. ¿Cuáles son los motivos que le llevan a dudar? ¿A quién le pregunta? ¿Qué consejo le dan? Y vosotros, ¿qué haríais?

 3.20. Charlie ocupa diferentes cargos en la panadería, lo que hace reaccionar a sus compañeros. ¿Cómo se da este proceso de ascenso? ¿Cuál es la actitud de sus compañeros?

 3.21. (Pequeño grupo). A pesar de la carta de despido, cuando Charlie vuelve a ser aceptado en la panadería sus antiguos compañeros lo defienden de las burlas de otro trabajador. ¿Por qué?



PERSONALIDAD

 3.22. Redacta un informe final que trate de la operación de Charlie en el que reflejes los siguientes aspectos:

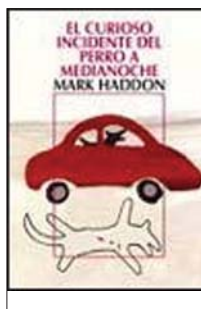
- Cambios en la personalidad del paciente.
- Aspectos positivos y negativos de la operación (ventajas e inconvenientes, si ha merecido la pena o no...)

 3.23. Señalad y explicad brevemente los comportamientos regresivos de Charlie y relacionadlos con los de Algernon. ¿Cuál creéis que será el destino de Charlie?

**GUÍA
DE LECTURA
Material para
el aula**



Otros títulos relacionados con el libro



LIBROS

El hilo conductor de esta subconstelación es el de la discapacidad. Los títulos propuestos albergan personajes que, por razones de enfermedad, se ven apartados o vigilados con lupa por la sociedad, para la que constituyen una posible amenaza o, sencillamente, una molestia.

Título: *El curioso incidente del perro a media noche*

Autora: Mark Haddon

Editorial: Salamandra

Breve resumen: Christopher Boone tiene 15 años y va a una escuela para estudiantes con necesidades especiales porque padece el síndrome de Asperger. Christopher es muy bueno con las matemáticas, tiene memoria fotográfica, es extremadamente observador y es patológicamente incapaz de decir mentiras. Sin embargo tiene dificultades para entender el comportamiento humano, las expresiones y las relaciones.

Relación con el libro de partida: el protagonista, con dificultades a la hora de relacionarse con los demás debido a su enfermedad, descubrirá al igual que Charlie algunos secretos acerca de su familia.

Título: *Matar a un ruiseñor*

Autora: Harper Lee

Editorial: Zeta Bolsillo

Breve resumen: Jem Finch y su hermana pequeña Scout se dedican a hacer travesuras a su misterioso vecino Boo Radley, al que nadie ha visto salir de casa durante años. Por las mismas fechas, se convertirán en la diana de la maledicencia y los cotilleos del pueblo de Maycomb debido a un caso en el que trabaja su padre, el abogado Atticus Finch. Al final del libro los acontecimientos se tornarán hasta tal punto dramáticos que incluso sus vidas corren peligro.

Relación con el libro de partida: Uno de los personajes más relevantes del libro es también alguien con algún tipo de discapacidad psíquica: el primero temido y finalmente entrañable Boo Radley, sobre el que circulan extraños rumores y a quien sólo unos niños conseguirán finalmente aproximarse.



PELÍCULAS

Título: *Rain Man*

Director: Barry Levinson

Breve resumen: Charles es un joven despreocupado que se dedica a vivir bien. En su día su padre lo había echado de su casa y desde entonces lleva una vida independiente. Un día, sin embargo, recibe la noticia de que su padre ha muerto y que le ha dejado algo de lo que debe ocuparse. Charles acude para ver de lo que se trata y se lleva la sorpresa de que tiene un hermano mayor que es autista y que le ha dejado toda la herencia. Charles, a quien sólo le interesa el dinero, intenta entonces conseguir la herencia que su padre le había denegado. Para ello, sacará a Raymond del centro y recorrerán juntos varias ciudades. A lo largo del viaje ambos hermanos tendrán la oportunidad de conocerse.

Relación con el libro de partida: La película narra la vida de una persona discapacitada. Este hecho, junto con una especial relación con su hermano, va a desembocar en muchos conflictos, provocando verdaderos momentos de tensión en el protagonista. La discapacidad de Raymond no le impide asombrar a su hermano, al demostrarle que tiene otras cualidades excepcionales para los números, del mismo modo que Charlie asombrará a todos tras su operación.



Otros títulos
relacionados
con el libro

Título: *Me llaman Radio*

Director: Mike Tollin

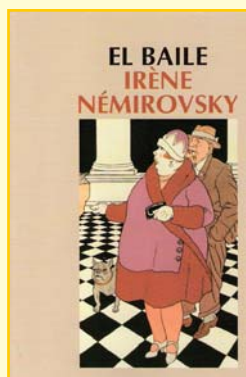
Breve resumen: Cuba Gooding Jr. interpreta a «Radio», apodado así por su famosa colección de radios y su amor por la música. Este joven empuja su carrito arriba y abajo por las calles. Él no habla con nadie y es raro que alguien se dirija a él. Un día, el entrenador del equipo de fútbol del instituto, Harold Jones, uno de los hombres más respetados del pueblo, se hace amigo suyo. Poco a poco, se gana la confianza de Radio y abre un nuevo mundo ante él.

Relación con el libro de partida: El carácter marginal del protagonista ante sus circunstancias adversas contrasta con la bondad de algunas personas por ayudar a Radio a integrarlo en la sociedad.



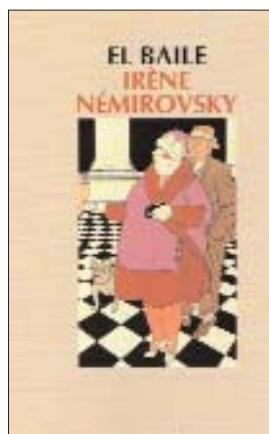
El baile

Irène Némirovsky



5

Tràiler



Ficha del libro

Título: *El baile*
Autor: Irène Némirovsky
Editorial: Salamandra
Páginas: 94

Antoinette Kampf tiene catorce años. Aunque ella se empieza a sentir ya como una mujer, sus padres todavía la ven como una niña. Por esta razón su madre le prohíbe acudir al baile que han organizado los Kampf para las familias más ricas de París. Antoinette se siente defraudada y rabiosa por esta prohibición, así que decide «hacer algo» para vengarse. Detrás de esta decisión está la mala relación que mantienen madre e hija: una relación fría, sin comunicación.

Resumen

Uno de los temas que más preocupan entre los adolescentes es la relación de padres e hijos y el rol que representa cada uno en la familia. Este libro habla de los conflictos que se pueden establecer entre una madre y una hija cuando la comunicación se rompe.

A través del comportamiento de la hija, Antoinette Kampf, podemos reflexionar sobre cómo pueden afectarnos esos conflictos y qué aspectos de la vida cotidiana nos pueden hacer sentir tan rabiosos como se siente Antoinette con su madre, o tan alejados de nuestros hijos como están los Kampf.

Aunque la historia de los Kampf se desarrolla entre la década de 1920 y 1930, hay algunos de sus comportamientos que pueden servirnos para hablar de problemas actuales como el materialismo, la obsesión por el dinero, las apariencias, etc.

Al tratarse de una obra con fuerte componente autobiográfico, nos sirve también para hablar de la experiencia de la escritura a partir de la propia vida de cada uno; así podemos ver la escritura como una forma de desahogo o ver la vida como una fuente de inspiración para la escritura.

Por qué leer este libro



INDICACIONES PARA EL PROFESORADO

CONTENIDOS TRABAJADOS

CONTENIDOS DE LA CONSTELACIÓN:

- El duro tránsito de la niñez a la vida adulta.
- Cambios corporales y cambios en la mente.
- Incertidumbres afectivo–sexuales: no me siento querido, respetado.
- No encontrar mi sitio en la familia.

CONTENIDOS DE EDUCACIÓN LITERARIA

- El proceso de comunicación literaria: del autor hasta el lector.
 - Quién escribe y por qué.
 - Quién narra y por qué. Diferencias entre autor y narrador.
- Géneros y subgéneros. Narrativa. Diarios y autobiografías.
- Contar a partir de la propia vida. Por qué decide alguien contar un episodio de su propia vida y prestarle su voz a otra persona.
- El narrador: la elección del punto de vista. Narrador en tercera persona.
- La construcción de los personajes.
- El tiempo en la narración: saltos en el tiempo.
- Focalización narrativa: el estilo indirecto libre.
- Narración, descripción y diálogo.

SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

Además de presentar el argumento, este tráiler tiene los siguientes objetivos:

- En cuanto a la EDUCACIÓN LITERARIA: facilitar el acceso a la narración en tercera persona, la descripción y el diálogo, junto con un acercamiento al estilo indirecto libre, la construcción de los personajes y el tratamiento del tiempo en la novela.
- En cuanto a la CONSTELACIÓN LITERARIA: abordar en el aula los contenidos vinculados a la constelación, sobre todo en lo que se refiere a los sentimientos provocados por los cambios físicos (paso de la niñez a la adoles-



cencia), la necesidad de reconocimiento, la soledad provocada por la distancia con los padres, la incompreensión que éstos manifiestan hacia su hija, y la rebeldía agazapada que va creciendo en ella.

- En cuanto a la CREACIÓN ESCRITA, proponer posibles finales de la novela a partir del último fragmento leído, utilizando para ello las técnicas narrativas trabajadas previamente (narrador omnisciente, estilo indirecto libre, etc.) además de la descripción y el diálogo.
- Aparte de estos tres objetivos, se pueden extraer de su lectura algunas referencias que nos permiten tratar en el aula cuestiones sociales actuales, como el consumismo, la obsesión por la moda, por el dinero, la necesidad de aparentar...

INDICACIONES PARA EL PROFESORADO



MATERIAL PARA EL AULA Actividades antes de leer

😊 1. (En pequeño grupo) Los textos que vamos a leer a continuación están escritos desde la mirada de una niña que ya no se siente niña. De una adolescente de catorce años que está harta de que la sigan tratando como a una cría, de que no valoren su opinión, de que no la tengan en cuenta para cosas importantes. Es una persona necesitada de reconocimiento y de cariño, introvertida, incomprendida, con ganas de amar y de ser amada. Y llena de rabia por esta falta de reconocimiento de los mayores. Por eso, acaba haciendo algo que produce un cataclismo en su casa, en su pequeña familia. Ahora, vosotros, reunidos en pequeños grupos, vais a comentar algunas cuestiones que luego pondréis en común con el resto de la clase.

- ¿Habéis vivido la experiencia de una negativa de vuestros padres para hacer algo que deseábais mucho, con la excusa de que todavía no teníais la edad adecuada para ello? Explicad cuál fue la situación concreta. Luego intentad recordar cómo os habéis sentido y contadlo a los demás.
- Cuando vuestros padres os niegan cosas que pedís, ¿vuestra experiencia más frecuente es que la negativa se argumente con razones o simplemente es un «no» sin discusión posible? ¿Os sentís escuchados? ¿Escucháis lo que os dicen? ¿Pensáis que es importante escuchar? ¿Por qué?
- En vuestra vida cotidiana, vuestra reacción cuando alguien os hace algo que os molesta es:
 - Vengaros inmediatamente, porque es «de justicia».
 - Hablarlo con la persona que ha sido injusta con vosotros y explicar cómo os sentís, esperando una disculpa.
 - Romper radicalmente con esa persona.

Después de registrar todas las opiniones (debéis nombrar un portavoz), ponélas en común con el resto de los grupos.

📖😊 2. Y ahora vamos a pasar al ámbito de los cuentos, para enlazar con otro aspecto de los textos que vamos a leer. En gran grupo, vais a hacer memoria y a nombrar aquellos cuentos tradicionales que conozcamos donde aparezcan malas relaciones entre los padres y los hijos. También podéis recordar cuentos en los que las madres sean madrastras malas y los hijos unas pobres víctimas... Por ejemplo, *Blancanieves*.

- ¿A alguien se le ocurre por qué razón en tantos cuentos aparecen estos conflictos entre padres e hijos como motor inspirador de la historia? Anotad las conclusiones individualmente.



TEXTO 1

Antoinette se había puesto de pie y se mantenía en torpe equilibrio sobre una pierna. Era una jovencita alta y plana de catorce años, con la palidez propia de esa edad, y la cara tan descarnada que parecía, a los ojos de las personas mayores, una mancha redonda y clara, sin rasgos, con los párpados bajos, ojerosos, la pequeña boca cerrada... Catorce años, senos que ya pujaban bajo el estrecho vestido de colegiala, incomodando al cuerpo endeble, aún infantil; pies grandes y dos largos caños rematados en manos rojas, de dedos manchados de tinta, que un día tal vez se convertirían en los brazos más bellos del mundo; nuca frágil y cabellos cortos, sin color, secos y finos...

—Comprenderás, Antoinette, que hay que desesperarse con tus modales, pobre hija mía... Siéntate. Voy a volver a entrar y me harás el favor de levantarte inmediatamente, ¿entiendes?

La señora Kampf retrocedió unos pasos, salió y abrió la puerta por segunda vez. Antoinette se levantó con una lentitud desganada tan evidente que su madre apretó los labios con aire amenazador y preguntó:

—¿Le molesta a la señorita?

—No, mamá —dijo Antoinette en voz baja.

—Entonces, ¿por qué pones esa cara?

Antoinette sonrió con una especie de esfuerzo laxo y penoso que deformó sus rasgos dolorosamente. A veces odiaba tanto a las personas mayores que quería matarlas, desfigurarlas, o bien gritar: «Sí, me molestas», golpeando el suelo con el pie; pero temía a sus padres desde muy niña. En otro tiempo, cuando Antoinette era más pequeña, su madre la sentaba sobre sus rodillas, la apretaba contra su pecho, la acariciaba y la abrazaba. Pero eso Antoinette lo había olvidado. En cambio, en lo más profundo de su ser, conservaba su sonido, los estallidos de una voz irritada pasando por encima de su cabeza, «esta niña que está siempre encima de mí», «¡otra vez me has manchado el vestido con los zapatos sucios, ¡al rincón, así aprenderás, ¿me has oído?, pequeña imbécil!». Y un día...por primera vez, un día había deseado morir. Ocurrió en una esquina, en medio de una regañina; una frase encolerizada, gritada con tal fuerza que los viandantes habían vuelto la cabeza: «¿Quieres que te dé un guantazo? ¿Sí?», y la quemazón de una bofetada. En plena calle. Tenía once años y era alta para su edad. Los viandantes, las personas mayores, eso no significaba nada. Pero en aquel instante unos chicos salían del colegio y se habían reído de ella al verla. «Y ahora qué, niña». ¡Oh!, aquellas risas burlonas que la habían perseguido mientras caminaba, la cabeza gacha, por la oscura calle otoñal. Las luces danzaban a través de sus lágrimas. «¿Aún no has terminado de lloriquear? ¡Oh, qué

Antoinette es una adolescente de catorce años, cuyos padres, los señores Kampf, se han enriquecido repentinamente. Su madre pretende que reciba una esmerada educación, por lo que continuamente está exigiéndole que se comporte de acuerdo con su nivel social. Antoinette, entre tanta educación, se siente poco querida y nada comprendida. Un día, los señores Kampf deciden dar un baile para presentarse en sociedad. Antoinette, entonces, empieza a fantasear...



TEXTO 1

carácter! Cuando te corrijo, es por tu bien, ¿es así o no? ¡Ah!, y además, te aconsejo que no empieces otra vez a ponerme nerviosa.» Qué malas personas...Y ahora, encima, expresamente para atormentarla, para torturarla y humillarla, de la mañana a la noche se ensañaban con ella: «¿Qué manera es ésa de coger el tenedor?» (delante del criado, Dios mío), o «Enderézate; al menos que no parezcas jorobada». Tenía catorce años, era una jovencita y, en sus sueños, una mujer amada y hermosa... Los hombres la acariciaban, la admiraban, como André Sperelli acaricia a Hélène y Marie, y Julien de Suberceaux a Maud de Rouvre, en los libros...Y el amor... Se estremeció. Su madre terminaba:

—...Y si crees que le pago a una inglesa para que tengas esos modales, estás muy equivocada, niña... — Y bajando la voz, al tiempo que apartaba un mechón que cruzaba la frente de su hija, añadió—: Siempre te olvidas de que ahora somos ricos, Antoinette... —Se volvió hacia la inglesa—: Miss, tengo muchos encargos para usted esta semana. Daré un baile el quince.

—Un baile —murmuró Antoinette abriendo los ojos como platos.



Actividades sobre el Texto 1

📖😊 1.1. (En pequeño grupo) ¿Qué datos nos ofrece el texto por los cuales sabemos que los Kampf son ricos?

📖 1.2. Después de leer el fragmento sabemos ya algo de cómo es Antoinette, tanto físicamente como de carácter. Descríbela con cuatro adjetivos:

- Físicamente Antoinette es...
- Rasgos de su personalidad...

📖 1.3. ¿En qué aspecto han cambiado las relaciones de Antoinette con su madre desde que era pequeña? ¿Crees que Antoinette echa algo de menos en esa relación? ¿El qué?

📖 1.4. ¿En qué diferentes situaciones, narradas en el texto anterior, experimenta Antoinette los sentimientos de humillación y de vergüenza? ¿Cuál te parece la peor y por qué?

📖 1.5. ¿En qué parte del fragmento se narran hechos del pasado (analepsis)? ¿Qué efecto crees que se consigue?

📖 1.6. ¿Podrías encontrar alguna frase en la que la protagonista fantasea con lo que ocurrirá en el futuro? Describe con cuatro rasgos cómo imaginas que será la Antoinette del futuro, la mujer madura.

📖😊 1.7. Por parejas, imaginad cuál va a ser la reacción de Antoinette y escribidlo para ponerlo después en común.



TEXTO 2

La madre de Antoinette, con la colaboración del marido, comienzan la difícil tarea de decidir a quién invitar al baile. Al final deciden invitar a todos sus conocidos, con la esperanza de que todos ellos asistan. Antoinette desea ardientemente participar en el baile, pero sus padres se lo ponen muy difícil. Ya veréis.

«Un baile...Dios mío, Dios mío, ¿sería posible que hubiera, a dos pasos de ella, una cosa espléndida que ella imaginaba vagamente como una mezcla confusa de música frenética, perfumes embriagadores, trajes deslumbrantes y palabras de amor cuchicheadas en un gabinete apartado, oscuro y fresco como una alcoba...y que ella estuviera acostada, como todas las noches, a las nueve, como un bebé...? Quizá los hombres que supieran que los Kampf tenían una hija preguntarían por ella; y su madre respondería con una de sus odiosas risitas: «Oh, hace rato que duerme, claro...» Sin embargo, ¿qué podía importarle que también Antoinette tuviera su porción de dicha en este mundo? ¡Oh! Dios mío, bailar una vez, una sola vez con un bonito vestido, como una auténtica joven, ceñida por brazos de hombre...Cerrando los ojos, insistió con una especie de audacia desesperada, como si encañonara el pecho con un revólver cargado:

–Sólo un cuartito de hora; di que sí, mamá.

–¿Qué? –exclamó la señora Kampf estupefacta–. Repítelo...

–Tú te irás al baile que dan en el cuarto de la ropa blanca –dijo el padre.

La señora Kampf se encogió de hombros:

–Decididamente, creo que esta niña está loca.

De pronto Antoinette gritó con el rostro demudado:

– ¡Te lo suplico, mamá, te lo suplico! Tengo catorce años, mamá, ya no soy una niña... Sé que a los quince años se hace la presentación en sociedad; yo ya los aparento, y el año que viene...

Su madre estalló súbitamente:

–¡Pero bueno! –exclamó con la voz enronquecida por la cólera–. Asistir al baile esta chiquilla, esta mocosa, ¡habrase visto!... espera y verás cómo hago que se te pasen todos esos delirios de grandeza, niña... ¡Ah!, y encima crees que vas a presentarte «en sociedad» el año que viene. ¿Quién te ha metido esas ideas en la cabeza? Que sepas, niña, que apenas he empezado a vivir yo, ¿me oyes?, y que no tengo intención de preocuparme tan pronto por una hija casadera... No sé por qué no te doy un buen tirón de orejas para quitarte esas ideas –añadió en el mismo tono, y adelantó el brazo como dispuesta a hacerlo.

Antoinette retrocedió y palideció aún más; su mirada perdida y desesperada despertó en su padre cierta piedad.

–Vamos, déjala –dijo, deteniendo la mano alzada de Rosine–.



TEXTO 2

La niña está cansada y nerviosa, no sabe lo que dice...Vete a la cama, Antoinette.

Ella no se movió, pero su madre la empujó ligeramente por los hombros.

–Vamos, fuera, y sin replicar; pobre de ti si no te vas...

A la niña le temblaban brazos y piernas, pero se marchó despacio y sin derramar una lágrima.

–Un encanto de niña –bufó la señora Kampf cuando se fue–. Esto promete...Vale que a su edad yo era igual, pero yo no soy como mi pobre madre, que nunca supo negarme nada...Yo la mataría, te lo aseguro.

–Se le pasará durmiendo; estaba cansada. Ya son las once y no tiene costumbre de acostarse tan tarde; será eso lo que la puso nerviosa... Sigamos con la lista, que es más interesante –dijo Kampf.



Actividades sobre el Texto 2

 2.1. (Por parejas) Escribid tres razones por las que es importante para Antoinette asistir al baile:

Ahora escribid tres razones por las que su madre no la deja asistir:

- ¿Os parece que la señora Kampf argumenta con razones convincentes su negativa? ¿Por qué? Inventad por parejas tres razones convincentes que daríais a Antoinette en esta ocasión si fuerais su madre.

 2.2. (Pequeño grupo). Como estáis viendo, el personaje de la madre tiene muchos rasgos característicos de las «madrastras» de los cuentos, es decir, una madre muy poco cariñosa, que se siente enfrentada a la hija y que no parece que quiera lo mejor para ella. Fijaos bien en el texto: ¿Cuáles son las palabras y los gestos de la señora Kampf que nos llevan a pensar esto?

Expresiones verbales	Gestos y acciones

 2.3. Vuelve a leer las primeras trece líneas, hasta «por brazos de hombre». ¿Quién es el narrador? Si te fijas, aunque el texto está en 3ª persona, en realidad se están incorporando los pensamientos y las palabras que diría Antoinette. Esto se llama **estilo indirecto libre**.

- Subraya alguna frase en que se vea con claridad.



Actividades sobre el Texto 2

📖😊 2.4. (Gran grupo). ¿Qué os parece la actitud del padre de Antoinette? ¿Pensáis que apoya a su hija? ¿Por qué? ¿Por cual personaje pensáis que siente más simpatía la autora, por el padre o por la madre? ¿En qué os basáis?

📖😊 2.5. (Gran grupo). Seguramente todos conoceréis la costumbre que existe en muchos países de celebrar los quince años de las niñas con una fiesta por todo lo alto. En la mayor parte de las culturas esto tiene que ver con el paso de la infancia a la adolescencia, o con la madurez sexual de las adolescentes, que dejan de ser niñas para convertirse en mujeres. En otras épocas –y en clases sociales altas– consistía en una «presentación en sociedad», como se muestra en *El baile*: «ponerse de largo».

Ahora, por grupos vais a hablar entre vosotros de esta costumbre:

- ¿Cuántos la conocéis?
 - ¿Quiénes han vivido la experiencia?
 - ¿Por qué esta fiesta es exclusiva de las chicas? ¿Y qué os parece esto?
 - ¿Qué otro tránsito entre dos etapas de la vida conocéis?
 - ¿Conocéis alguna celebración parecida a ésta entre los chicos?
- Después de hablar, sacad vuestras propias conclusiones escribiendo un texto en el que expreséis vuestra opinión sobre todo lo hablado en el grupo. Poned un título y redactadlo en tres párrafos.



TEXTO 3

*Al día siguiente,
Antoinette sale a la
calle con Miss Betty,
su institutriz inglesa,
que debe
acompañarla a clase
de piano y a la que la
madre de Antoinette
ha encargado echar
al buzón
las doscientas
invitaciones para la
fiesta. Miss Betty
aprovecha
el rato de la clase
de piano para quedar
con un muchacho,
tal vez su novio,
lo que excita
la imaginación de
Antoinette, que
siente curiosidad por
todo lo relacionado
con el amor, ese
sentimiento que ella
aún no ha podido
experimentar. Decide
salir unos minutos
antes de la clase para
pillarlos «in fraganti»,
y así ocurre.
Entonces, Miss Betty
le pide a Antoinette
que sea ella la que
eche las cartas al
correo, pero ella,
al ver a la pareja, de
pronto se llena de
rabia, de envidia, de
celos...y reacciona
como veréis.*

Depositó el paquete en manos de Antoinette y a continuación se alejó precipitadamente. En medio del puente, Antoinette la vio detenerse una vez más, esperar al muchacho con la cabeza gacha. Se apoyaron en el parapeto.

Antoinette no se había movido. A causa de la oscuridad sólo veía dos sombras borrosas, y alrededor el Sena negro y lleno de reflejos. Incluso cuando se besaron, adivinó más que vio la flexión, una especie de blanda caída de un rostro contra el otro, pero se retorció las manos como una mujer celosa. Con el movimiento que hizo, un sobre escapó y cayó al suelo. Tuvo miedo y se apresuró a cogerlo, y en el mismo instante se avergonzó de ese miedo. ¿Qué, siempre temblando como una niña? No era digna de ser una mujer. ¿Y esos dos que seguían besándose? No habían separado los labios... La embargó una especie de vértigo, una necesidad salvaje de desafío y de hacer daño. Con los dientes apretados, agarró los sobres y los estrujó, los rompió y los lanzó todos juntos al Sena. Con el corazón ensanchado, los contempló flotar contra el arco del puente. Luego, el viento acabó por llevárselos río abajo.



Actividades sobre el Texto 3

📖😊 3.1. (En pequeño grupo) ¿Qué situación es la que, según el texto, desencadena la reacción de Antoinette? ¿Qué sentimientos pensáis que se encuentran en el fondo de su reacción? ¿Con qué adjetivos calificaríais la actitud final de Antoinette?

📖 3.2. Retomando lo que hemos comentado antes sobre el estilo indirecto libre, ¿en qué parte de este texto aparecen reflejados los pensamientos de la protagonista, tal y como ella los expresaría? Copia en tu cuaderno la frase que, según tú, refleje mejor esto.

📖😊 3.3. Taller de escritura. En el diario

Vais a imaginar cuál es el final de la novela. Después lo redactaréis siguiendo las siguientes pautas:

- Escribidlo desde la perspectiva de un narrador omnisciente en tercera persona, tal como está narrado el libro.
- incluid alguna descripción.
- Introducid, en algún momento, los pensamientos de la protagonista en tercera persona, desde el estilo indirecto libre.
- incluid algún diálogo.
- El final ha de ser imprevisible e impactante.



Guía **5** para la lectura íntegra del libro



SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

El baile, de Irene Némirovsky, se escribió alrededor de 1929, fecha del famoso crack de la Bolsa de Nueva York, y constituye una dura crítica a una sociedad vacía, obsesionada por el lujo y las apariencias. Némirovsky nos presenta a unos personajes, los Kampf, enriquecidos repentinamente por un golpe de suerte en la Bolsa, a los que tratará en su novela con el máximo desprecio. Sin embargo, lo que nos interesa de la lectura íntegra de El Baile es algo mucho más sutil que una mera crítica social: por un lado nos encontramos con esa distancia abismal que el dinero ha creado entre la señora Kampf y su hija, Antoinette, a la que trata de una forma despectiva y distante. Pero lo que realmente conecta con el alumnado es el retrato de una adolescente desgarbada de catorce años que empieza a tomar conciencia de su cuerpo, de sus deseos, y que sigue siendo tratada, sin embargo, como una niña sin derecho a opinar, sin posibilidad de decidir ni de vivir una experiencia, fundamental para ella, como puede ser asistir al baile. Y todo ello junto con la expresión de una carencia total de afecto materno.

- Desde el punto de vista de la EDUCACIÓN LITERARIA, se proponen actividades que permiten al alumnado el asentamiento de técnicas narrativas ya trabajadas en otros libros, como la narración en tercera persona, el tratamiento del tiempo y la construcción de personajes, además de incorporar el conocimiento de conceptos menos trabajados, como el estilo indirecto libre, y actividades para ejercitarse en la argumentación.
- En cuanto a la CONSTELACIÓN LITERARIA profundizamos en los sentimientos adolescentes, en la frustración, en la distancia con los padres, la necesidad de reconocimiento...
- En cuanto a la CREACIÓN ESCRITA, contamos con dos propuestas bastante sugerentes: la transformación de la novela en un cuento "clásico" y la adaptación dramática del texto completo siguiendo unas pautas muy concretas, que permiten, además, diferentes finales de la historia.

Dada la brevedad del libro, puede ser leído de manera autónoma por el alumnado. No obstante, se ofrecen algunas pautas para un posible coloquio en el aula al hilo de la lectura.





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

Actividades durante la lectura

Primer capítulo:

😊 1.1. (Pequeño grupo) ¿Cómo se intuye la relación entre madre e hija a partir de la primera conversación entre ellas?

📖😊 1.2. A veces, los narradores parecen estar más cerca o «gustarles» más unos personajes que otros. ¿Creéis que el narrador de nuestro relato trata por igual a la madre y la hija? Justificad vuestra respuesta con elementos sacados del texto (expresiones, adjetivos, etc.).

Segundo capítulo:

😊 2.1. (Gran grupo) Este segundo capítulo es todo dialogado. Os proponemos que lo escenifiquéis con otros compañeros de clase de una manera más o menos improvisada.

Tercer capítulo:

📖 3.1. En el libro se alternan constantemente la narración y el diálogo, pero en este capítulo podríamos ver características de un monólogo interior, salvo porque está escrito en tercera persona. Esto se llama **estilo indirecto libre**. Busca ejemplos de estilo indirecto libre y escríbelos.

📖 3.2. En este texto podemos encontrar una digresión en la que la protagonista fantasea con sus posibilidades en el futuro. ¿En qué consiste esta técnica? ¿Recuerdas alguna película en la que se utilice un recurso parecido?

📖😊 3.3. (Pequeño grupo) ¿Qué pensáis de la reacción que tiene Antoinette cuando recibe la noticia de que no acudirá al baile? ¿Reaccionaríais igual si estuviérais en su pellejo? ¿Por qué?

Cuarto capítulo:

😊 4.1. (Pequeño grupo) ¿Qué creéis que ha influido en Antoinette para que precipitadamente decidiera no enviar las invitaciones?

📖 4.2. Nadie de la familia Kampf parece sentir mucha simpatía por Isabelle Cossette. Realiza un retrato según los datos que de ella nos da la autora y según como tú te la imagines. Recuerda que un retrato es una descripción física y de la personalidad de los personajes.



Quinto capítulo:

📖😊 5.1. (Pequeño grupo) ¿Por qué creéis que es para el matrimonio Kampf tan importante celebrar un baile?

📖 5.2. Después de leer cinco capítulos, podemos hacernos una idea de cómo es la relación que mantienen unos personajes con otros. Busca dos adjetivos que resuman la relación que establecen entre sí los siguientes personajes.

El señor y la señora Kampf	Los Kampf y sus criados
El señor Kampf y Antoniette	La institutriz y Antoniette

Sexto capítulo:

😊 6.1. (Pequeño grupo) ¿Cómo creéis que se siente la madre cuando comprueba que no vendrá nadie a la fiesta?

😊 6.2. (Pequeño grupo) ¿Cómo diríais que es el final del cuento, abierto o cerrado? Razonad vuestra respuesta.

Actividades después de la lectura

😊 1. (Gran grupo) ¿Sabéis lo que es un «un nuevo rico»? ¿Cómo es visto el nuevo rico por el resto de la sociedad «tradicionalmente» rica? ¿Qué crees que hubiera pasado si hubieran llegado las invitaciones de la fiesta? ¿Habrían acudido los invitados? ¿Habrían ido todos, o sólo algunos? ¿Qué explicación sobre la ausencia de los invitados se da a sí misma la señora Kampf?

📖😊 2. (Gran grupo) Independientemente de vuestra opinión, aportad razones a favor o en contra de la vengaza que organiza la protagonista.



**GUÍA
DE LECTURA**
**Material para
el aula**

📖😊 3. Cuando un escritor escribe una novela toma decisiones sobre lo que pasará o no en ella, de modo que nada o casi nada es casual. Teniendo esto en cuenta, ¿por qué creéis que la escritora hace que sólo Isabelle Cossette reciba la invitación y sea ella la única invitada que acude al baile?

📖😊 4. (Por parejas) Os proponemos redactar esta historia como si se tratara de un cuento clásico, exponiendo, al final, una moraleja que refleje el tema de *El baile*.

Por ejemplo: *Había una vez, en una ciudad muy lejana, llamada París, un matrimonio rico que tenía una hija. La niña, que estaba a punto de cumplir los 14 años, había recibido una cuidadosa educación...*

📖😊 5. (Pequeño grupo) Otra propuesta interesante es transformar la novelita de Némirovsky en un texto dramático. Los pasos serían los siguientes:

a) Establecer tres escenas que reflejen el guión de la novela:

- Escena I: introducción al conflicto. Diálogo madre-hija sobre el próximo baile, y negativa de la madre a que la niña asista a él.
- Escena II: diálogo hija-institutriz, con participación de la madre y del novio de la institutriz. En este punto nos encontraríamos en el nudo, acabaría con la escena en la que la niña tira las invitaciones al río.
- Escena III: desenlace. Cambio de final. Tras la espera angustiosa de los invitados, y la alteración de la señora Kampf, la hija le echa en cara a la madre todo el odio y el rencor que ha ido acumulando. La obra podía acabar con el parlamento final de Antoinette y con la muerte de la madre debido al disgusto. (Pueden darse otros finales).

b) Escribir los diálogos, incluyendo acotaciones escénicas de todo tipo.





Otros títulos relacionados con el libro



LIBROS

El hilo conductor de esta subconstelación es el de las difíciles y a menudo dolorosas relaciones de los hijos adolescentes con la figura paterna o materna.

Título: *Buenos días tristeza*

Autora: Françoise Sagan

Editorial: Tusquets

Breve resumen: Cecilia, una niña bien, inteligente, de París, de 17 años, pasa el verano en la Costa Azul con su padre, un viudo de 40 años, y Elsa, la última amante de éste. Cecilia está feliz porque acaba de iniciar una relación con Cyril. Pero cuando su padre invita también a la que fuera la mejor amiga de su madre, Ana Larsen, una mujer de fuerte carácter, ve peligrar tanto la relación con su novio como con su padre. De ahí que, movida por los celos, haga lo imposible por romper lo que parece una inevitable atracción entre su padre y Ana.

Relación con el libro de partida: Las dos protagonistas plantean una venganza como forma de solucionar los problemas con sus padres.



Título: *Blankets* (Cómic).

Autor: Craig Thompson

Editorial: Astiberri

Breve resumen: Es la biografía en cómic de su autor. Craig nos va contando viñeta a viñeta cómo vivió sus primeros años de colegio, donde todos le veían como el «raro», y la intensa relación con su hermano pequeño. A medida que crece, el autor va descubriendo su pasión por los dibujos, el primer amor y también los primeros desengaños, porque no está de acuerdo con la educación y el futuro que sus padres esperan para él.

Relación con el libro de partida: El protagonista es un adolescente que se enfrenta a las primeras decisiones que le meterán de lleno en la vida adulta. Al contrario que la protagonista de *El baile*, Craig irá encontrando la manera de expresar su desorientación, sus dudas, los desacuerdos que se plantean entre él y sus padres a través de los dibujos, auténtica tabla de salvamento para él.



LIBROS

Título: *Morir... o no*. Escena 3. (Obra de teatro)

Autor: Sergi Belbel.

Editorial: Antonio Machado libros

Breve resumen: Se trata de un diálogo entre una madre y una hija adolescente, a la que la madre trata continuamente como una niña. La madre le insiste en que coma pollo, pero ella se niega, así que entre las dos se entabla un pulso en el que van aflorando los posibles conflictos que existen entre las dos.

Relación con el libro de partida: Una comida en el caso de la obra de Sergi Belbel, un baile en el caso de la obra de Irène Némirovsky, son la excusa para ir desgranándonos los motivos de la mala relación entre una madre y su hija.

Otros títulos relacionados con el libro



PELÍCULAS

Título: *Dark water* (película de terror)

Director: Hideo Nakata

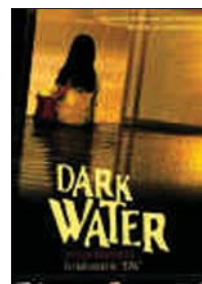
Duración: 101 min

País: Japón

Año: 2002

Breve resumen: Yoshimi Matsubara lucha para obtener la custodia legal de su hija de cinco años mientras las dos viven en un edificio de apartamentos oscuro, triste y mohoso. Además de sentirse insegura acerca del futuro de su hija, Yoshimi se ve perseguida por un agua sucia, que parece tener vida y que gotea desde el techo y por las paredes, y por las desconcertantes apariciones del fantasma de una niña pequeña. Ella tendrá que averiguar la relación que existe entre su hija, el fantasma de esta niña y la casa.

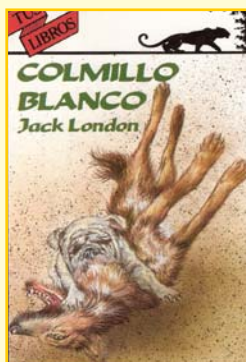
Relación con el libro de partida: La película tiene como motor la profunda unión entre una madre y una hija, incluso más allá de la muerte.



COLMILLO BLANCO Jack

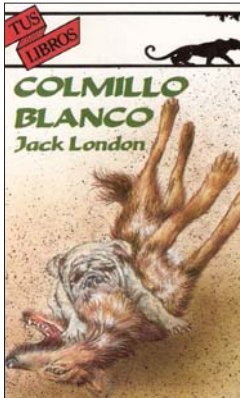
Colmillo Blanco

Jack London



6

Tráiler



Ficha del libro

Título: *Colmillo Blanco*
Autor: Jack London
Editorial: Anaya
Páginas: 278

Resumen: En las salvajes Tierras Vírgenes, al norte de Canadá, transcurre la historia de Colmillo Blanco, un perro-lobo que aprende al poco de nacer que vivir consiste en comer para no ser comido. Así, junto a cada uno de sus amos, Colmillo Blanco será perro de trineo, perro de pelea y perro guardián, y experimentará además el miedo, el hambre, la traición, la esclavitud y el odio, a la par que la sensación de seguridad, la fidelidad, la independencia e incluso el amor.

Colmillo Blanco es una novela sobre las Tierras Vírgenes, el Gran Norte, escrita por un autor, Jack London, seducido desde joven por ese espacio mítico sinónimo de riesgos y superación personal. Las Tierras Vírgenes se colaron en la vida de London cuando este se dejó atrapar, como muchos otros, por la Fiebre del Oro de los años 1897 y 1898. Años antes, a los diecisiete, el escritor ya había conocido las costas del norte en su etapa como marino en 1893.

Por otro lado, no es casualidad que el protagonista de la historia sea un lobo. El propio London se veía a sí mismo como uno de ellos, quizá porque las exigentes pruebas que tuvo que afrontar a lo largo de su existencia le inclinaron a sentirse como una de esas criaturas: hosco, acostumbrado al rigor y obligado a la astucia.

Como podrá suponerse, por tanto, *Colmillo Blanco* es un relato que tiene mucho de autobiográfico, pero esto no impide que los lectores adolescentes puedan identificarse con el protagonista de la historia; hablar de un perro-lobo es, al fin y al cabo, la excusa de London para reflexionar sobre los seres humanos. Las terribles experiencias por las que pasa el animal –crecer sin apoyos sólidos, verse obligado a madurar rápido empujado por las circunstancias desfavorables, mantenerse constantemente en actitud defensiva frente a quienes intentan humillarle– son, entre otros, aprendizajes en absoluto ajenos a muchos de los posibles lectores de este libro.

Incluye además la novela espléndidas páginas de literatura de aventuras. Lo son las que constituyen la primera parte de la historia, una persecución implacable en un territorio desolado y sin refugio alguno para los acosados, y lo son también los momentos en que el protagonista mide sus fuerzas con sus rivales desencadenando combates llenos de tensión y dureza.

Resumen

Por qué leer este libro



INDICACIONES PARA EL PROFESORADO

CONTENIDOS TRABAJADOS

CONTENIDOS DE LA CONSTELACIÓN:

- Cambios en la mente: rebeldía, baja autoestima, agresividad, fin de la etapa infantil.
- Inadaptación al grupo de iguales. Sentirse «fuera de lugar».
- El duro tránsito de la niñez a la vida adulta.

CONTENIDOS DE EDUCACIÓN LITERARIA

- Géneros y subgéneros. Narrativa. Las novelas de iniciación.
- El narrador omnisciente en 3ª persona. La presencia del autor tras la voz narradora.
- La estructura itinerante. El orden cronológico lineal.
- La descripción.
- Historias de animales: una forma de reflexionar sobre la naturaleza humana.

SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

En esta presentación lo que se pretende es que el alumnado se aproxime al argumento de la novela y que logre reconocerse en las experiencias y los aprendizajes de su protagonista.

Tanto por tratarse de una época y un espacio lejanos al lector (finales del siglo XIX y montañas de Alaska), como por ser un animal el protagonista, el relato puede resultar menos cercano, en principio, a un adolescente de hoy en día. De ahí la actividad previa a la lectura de los *trailers*, cuyo objetivo no es otro que el acercamiento y la creación de un clima de interés por la historia. Sería conveniente que se preparara y ensayara con suficiente antelación por parte del alumnado, con la ayuda del profesor.

Hemos intentado mostrar una selección de textos realmente representativa de los diferentes ritmos narrativos de la obra: la «lentitud» y «falta de acción» de algunas partes («novela psicológica» con un fuerte componente descriptivo), y los momentos más dinámicos, los acontecimientos más sobrecogedores. Así el alumno puede hacerse una idea real del tipo de novela que va a leer y «ejercitarse» en



lecturas más difíciles que le ayuden a vencer las resistencias que posiblemente encuentre durante la lectura completa de la novela.

La mayoría de las actividades lleva a los alumnos a profundizar en el conocimiento del mundo animal y la vida de la Naturaleza (y por tanto a apreciarla y respetarla). De aquí, a partir de la identificación del lector con el animal protagonista de la historia, saltaremos a la comparación con la vida del ser humano (especialmente adolescente), a través del reconocimiento en las vivencias, comportamientos y sentimientos.

- En cuanto a la EDUCACIÓN LITERARIA se pretende reforzar en los alumnos los conocimientos adquiridos sobre la narración (el narrador omnisciente, la estructura itinerante, la presencia de la voz del narrador, el tiempo narrativo, la configuración del personaje), y la descripción (tanto de lugares como de personajes y estados de ánimo). Asimismo, algunos de los textos pueden ser una oportunidad para reflexionar sobre la función poética del lenguaje, el valor de la palabra como vehículo del pensamiento humano que nos permite ir más allá del «puro instinto animal».
- En cuanto a la CONSTELACIÓN LITERARIA se pretende promover la reflexión en torno a las experiencias, a menudo duras, que viven los adolescentes en el inevitable proceso de crecimiento y formación de su personalidad: sus sentimientos de exclusión y de soledad, situaciones de acoso y maltrato, aceptación de las propias limitaciones, pérdida de un ser querido, la violencia como castigo, la desobediencia de las normas...
Más allá del mundo adolescente, algunos de los textos presentados conducen al alumnado a reflexionar de un modo más crítico sobre otros temas: las relaciones humanas en el «mundo civilizado» en que vivimos y la relación y el comportamiento, a menudo cruel, del ser humano con los animales.
- En cuanto a la CREACIÓN ESCRITA, perseguimos un doble objetivo. Por una parte, escribir un texto narrativo en 1ª persona, al estilo de un diario, con el recurso de la fábula al revés, eligiendo la perspectiva de un animal y utilizando las técnicas narrativas aprendidas. Por otra, crear un texto de intención literaria mediante recursos que produzcan determinados efectos estilísticos.

INDICACIONES PARA EL PROFESORADO



**MATERIAL
PARA EL AULA**
**Actividades
antes de leer**

☺ 1. (Gran grupo) Vais a leer fragmentos de una novela que lleva como título el nombre de su protagonista: *Colmillo Blanco*.

- ¿Quién, o qué, puede ser llamado de esa manera? ¿Qué os sugiere ese mote para que penséis así? Describid en cuatro líneas al personaje que habéis imaginado.
- Como ya habréis adivinado el protagonista de la novela es un lobo. ¿Puede un animal tener sentimientos y emociones semejantes a los humanos? Pensemos en el miedo, la cólera, la vergüenza, el amor...

☺ 2. (Pequeño grupo. Opcional) Imaginaos que vuestro trabajo consiste en trasladar un féretro por las heladas tierras del Ártico en un trineo tirado por seis perros. Imaginaos que os persigue una manada de lobos hambrientos y que, día a día, van devorando uno a uno a vuestros perros. Sabéis que cuando acaben con ellos, los lobos irán a por vosotros... Así comienza *Colmillo Blanco*, con una **prime-ra parte** que nos pone el corazón en un puño y que casi nos hace sentir el viento helado de las tierras del Norte en la cara.

- Si hay un grupo de voluntarios dispuestos a ello, elaborad un montaje sonoro (como si fuera a ser emitido por la radio) con la grabación de fragmentos de ese primer capítulo y una música de fondo. Os ofrecemos una posibilidad entre otras muchas.

Entra CD *Emboscados*, Amancio Prada: corte 1 («Llegaron al galope»), en Primer Plano 23' y luego acompaña al texto a Fondo 7' y desaparece.

NARRADOR 1.– «Un oscuro bosque de abetos se extendía a ambos lados de la helada corriente de agua. El viento había desnudado los árboles de su blanca capa de escarcha y parecían apoyarse los unos en los otros, negros y amenazadores, bajo la luz incierta del atardecer. Un profundo silencio reinaba sobre la tierra. La tierra misma estaba desolada, yerma, sin movimiento, tan solitaria y fría que su espíritu no era tan siquiera el de la tristeza. Había en ella una insinuación de carcajada, pero de una carcajada más terrible que la de cualquier tristeza; una carcajada sin alegría, como la sonrisa de la esfinge; una carcajada fría como el hielo, partícipe de la severidad de lo inexorable. Era la imperiosa e incommunicable sabiduría de la eternidad riéndose de la futilidad de la vida y del esfuerzo de vivir. Eran las Tierras Vírgenes, la soledad salvaje, el helado corazón de los desolados yermos del Norte.

Entra CD *Playing the angel*, Depeche Mode: corte 6 («Macro»), en Primer Plano 6' y luego pasa a Fondo donde se mantiene 24' acompañando al texto de Narrador 2 hasta el final («lo hacía otro») para desaparecer.



**MATERIAL
PARA EL AULA**
**Actividades
antes de leer**

NARRADOR 2.– Aguas abajo, sobre el río helado avanzaba con dificultad una fila de perros de trineo. (...) Por delante de los perros, sobre unas grandes raquetas de nieve, caminaba con dificultad un hombre. Y en la parte trasera (del trineo) lo hacía otro.

Entra CD *Vespertine*, Björk: corte 8 («An Echo, A Stain»): en Primer Plano 7' y luego pasa a Fondo hasta que termina Narrador 1 («en la quietud») para desaparecer.

NARRADOR 1.– A las Tierras Vírgenes nos les gusta el movimiento. La vida es una ofensa para ellas, pues la vida es movimiento; y el objetivo de las Tierras Vírgenes es siempre destruir el movimiento. Hielan las aguas para impedir que corran hasta el océano, chupan la savia de los árboles hasta que congelan sus esforzados corazones vegetales; pero con quien son más feroces y hostiles es con el hombre, al que acosan y aniquilan hasta que lo someten; al hombre que es el más inquieto de los vivos, siempre rebelde contra el dictamen que proclama que todo movimiento debe, al final, desembocar en la quietud.

Entra CD *Post*, Björk: corte 1 («Army of me»), en Primer Plano 6' y luego pasa a Fondo donde se mantiene acompañando al diálogo de Henry y Bill unos 20' hasta el final («carne de gallina») para desaparecer.

(Entra el diálogo entre Henry y Bill, que gritan como si el viento les impidiera oírse)

HENRY.– Nos persiguen, Bill. *(Pausa)*

BILL.– La carne escasea. *(Pausa)*. Me parece, Henry, que se han quedado bastante cerca del campamento.

HENRY.– Saben dónde están a salvo. Antes prefieren comer a ser comidos. Para ser perros, son bastante listos.

BILL.– Ojalá encuentren caza en otra parte y se vayan y nos dejen en paz.

HENRY.– Le ponen a uno la carne de gallina.

Entra CD *Emboscados*, Amancio Prada: corte 1 («Llegaron al galope»), en Primer Plano 10' y luego acompaña al texto a Fondo 20', (hasta «se detuvieran») y desaparece.

NARRADOR 2.– Unos minutos más tarde, Henry, que era el que iba caminando en la retaguardia en esos momentos, emitió un leve silbido de advertencia. Hill se volvió y miró, e inmediatamente hizo que los perros se detuvieran. *(Pausa)*

Entra CD *Playing the angel*, Depeche Mode: corte 9 («Introspective»), en Primer Plano 15' y luego pasa a Fondo, donde se mantiene 1:27' acompañando al texto hasta el final de Bill («Nos van a dar caza, Henry»).



**MATERIAL
PARA EL AULA**
**Actividades
antes de leer**

En la retaguardia, tomando la última curva y a plena vista, sobre el mismo camino que habían recorrido, trotaba una forma peluda y no desprovista de encanto. Su hocico estaba sobre el camino y trotaba con un paso peculiar y muy ligero. Cuando ellos se detuvieron, la forma lo hizo también, elevando la cabeza y mirándolos fijamente con la nariz dilatada, como si estuviera percibiendo y analizando el olor del grupo.

BILL.– Es la loba.

NARRADOR 1.– (...) Los miró de una manera extrañamente astuta, según lo hacen los perros, pero en su astucia no había ninguna de las señales de afecto propias de los perros. Era una astucia alimentada por el hambre, tan cruel como sus propios colmillos, tan implacable como la misma escarcha. (...) Era demasiado grande para ser un lobo y su magra complexión demostraba que debía ser uno de los ejemplares mayores de su especie. (...) El animal no era, desde luego, de color canela. Su pelo era el de un verdadero lobo. El color dominante era el gris, aunque poseía un ligero matiz rojizo, un matiz que era incomprensible, que aparecía y desaparecía, que no era más que un ilusión de la vista; ahora gris, gris puro, y luego, irradiados destellos de un vago e inclasificable color rojo.

BILL.– Los lobos son los tiburones de la tierra. Saben lo que se hace mejor que nosotros y no nos están siguiendo el rastro porque les apetezca. Nos van a dar caza, Henry.

(Pausa)

NARRADOR 2.– Con la noche llegó el horror.

Entra CD Post, Björk: corte 1 («Army of me»), en Primer Plano hasta desvanecerse a los 3:56'.

FIN

☺ 3. (Gran grupo) La lectura de *Colmillo Blanco* os transportará a las lejanas tierras de Alaska, a una naturaleza a la que probablemente nunca llegaréis en la vida real. Ahora, entre todos, vamos a realizar un torbellino de ideas y cada uno expresará con una sola palabra, alguna sensación que le haya provocado el texto que hemos leído, alguna asociación mental, algún sentimiento, alguna idea. Nos os olvideis de apuntar todas las palabras que salgan.

4. EN LA BIBLIOTECA (Opcional)

(Pequeño grupo) Si hay un grupo interesado en investigar sobre tierras lejanas, podéis buscar imágenes que reflejen el paisaje, la flora y la fauna de las salvajes tierras del norte: imágenes de bosques nevados de Alaska, trineos de la época, lobos, perros de trineo, río Mackenzie, montañas, lince, comadreja, halcón... y presentarlas al resto de la clase en un mural, una exposición o un *power point*.

Y si decidís después leer la novela completa podéis incorporar las imágenes de aquellos animales poco conocidos en nuestras latitudes que vayan apareciendo en la narración (por ejemplo, un carcaj). Así tendremos un buen telón de fondo en la clase para sumergirnos mejor en ese mundo.



☺ 1. (Pequeño grupo). ¿Puede el miedo a lo nuevo, lo desconocido, impedirnos hacer cosas, o determinar la toma de decisiones en un momento dado? Pensad en situaciones que se puedan dar en la vida en que se tenga que vencer ese miedo.

☺ 2. (Pequeño grupo) Desobedecer las normas impuestas en casa, ¿qué consecuencias os acarrea? ¿Por qué creéis que los padres os imponen ciertas normas

TEXTO 1

Antes de leer

TEXTO 1

Durante la época en que su madre comenzó a abandonar la cueva en busca de alimento, el cachorro había aprendido muy bien la ley que le prohibía aproximarse a la entrada. No sólo lo había aprendido a la fuerza gracias a la garra y al hocico de su madre, sino por el instinto del miedo que en él se estaba desarrollando. Nunca, en su corta vida en la cueva, se había topado con algo que le asustara. Sin embargo, el miedo estaba dentro de él. Lo había heredado de sus remotos ancestros a través de cientos de miles de vidas. [...] Así que el cachorro gris conoció el miedo, aunque no supo qué sustancia lo formaba. Posiblemente lo aceptó como una de las restricciones de la vida, puesto que ya había aprendido que existían tales restricciones. El hambre la conocía y cuando no la había podido aplacar había sentido que era una restricción. El duro obstáculo de la pared de la cueva, el fuerte empujón del hocico de su madre, el rotundo golpe de su pata, el hambre no mitigada de varios períodos de inanición, le habían hecho darse cuenta de que en el mundo no era todo libertad, que para la vida había ciertas limitaciones y restricciones. Estas limitaciones y restricciones eran la ley. Obedecerla era evitar el dolor y buscar la felicidad.

Desde luego no reflexionó sobre aquella cuestión de esta forma tan humana. Tan sólo clasificó las cosas que dolían y las cosas que no dolían. Y después de aquella clasificación evitó las cosas dolorosas, las restricciones y los frenos para disfrutar de las satisfacciones y las recompensas de la vida.

[...] Pero había otras fuerzas que funcionaban en el lobezno, la mayor de las cuales era el crecimiento. El instinto y la ley le exigían obediencia. Pero el crecimiento le exigía desobediencia. Su madre y el miedo le impedían acercarse a la pared blanca. El crecimiento era vida y la vida está destinada a buscar la luz. Luego no había forma de contener el progreso de la vida que crecía en él –crecía con cada bocado de carne que engullía, con cada bocanada de aire que tomaba–. Al final, un día, el miedo y la desobediencia desaparecieron ante la impaciencia de la vida y el cachorro se arrastró cautelosamente hacia la entrada.

En la soledad de una pequeña cueva, en las remotas y salvajes montañas de Alaska, nace un lobezno. Sus primeras semanas de vida transcurren sin salir de este reducido espacio, donde la única existencia en la vida es la madre que lo alimenta. Una cortina de luz – que él cree un muro infranqueable – lo separa del mundo exterior. El cachorro ha ido creciendo, y cada vez es mayor la lucha interior que siente entre el impulso de obedecer a su madre –y no tener problemas ni dolor– y el de aventurarse a traspasar los límites de la cueva y explorar el mundo exterior. La eterna pugna entre comodidad y curiosidad, entre seguridad y riesgo.



TEXTO 1

De forma contraria a las paredes con las que había tenido ciertas experiencias, aquélla parecía alejarse de él cuanto más se acercaba. Ninguna superficie dura chocó contra su tierno y pequeño hocico, que proyectaba por delante de él con sumo cuidado. La sustancia de la pared parecía tan permeable e inconsistente como la luz. Y como ante sus ojos tenía la apariencia de una forma, entró en lo que había sido un muro para él y se bañó en su sustancia.

Era asombroso. Estaba atravesando algo sólido, e incluso la luz parecía más brillante. El miedo le impulsó a retroceder, pero el crecimiento le hizo continuar. De pronto se vio a sí mismo a la entrada de la cueva. La pared, dentro de la cual había creído que estaba, retrocedió súbitamente ante él a infinita distancia. La luz poseía un brillo doloroso y estaba deslumbrado por ella. Asimismo sintió vértigo ante aquella abrupta y tremenda extensión de espacio. Automáticamente sus ojos se adaptaron a la claridad, enfocando para encontrar la imagen de los objetos distantes. Al principio, la pared había desaparecido de su vista. Ahora volvía a verla de nuevo, pero a considerable distancia. También su apariencia había cambiado. Era una pared muy variada, compuesta por los árboles que bordeaban el arroyo, las montañas que se asomaban por detrás de los árboles y el cielo por encima de las montañas.



Actividades sobre el Texto 1

😊 1.1. (Por parejas) ¿Por qué no se atreve Colmillo Blanco a salir de la cueva? Finalmente, ¿qué causa le lleva a atravesar «la pared del mundo»? ¿Qué restricciones y limitaciones ha descubierto el lobo en su corto periodo de existencia que condicionan su libertad?

📖😊 1.2. (Pequeño grupo) El lobo no piensa, ni puede formular sus sentimientos. Sólo los tiene. Y eso nos lo deja bien claro Jack London. Es el narrador el que decide expresarlos a través del lenguaje, y da forma a lo que en el animal son sólo instintos, sensaciones, llevando a cabo, de esta manera, un proceso de humanización del lobo. Este privilegio de poder reflexionar sobre lo que sentimos y expresarlo, además, a través del lenguaje, es la cualidad que más nos distancia de los animales.

- ¿Os identificaríais con alguna de las frases con las que Jack London describe los sentimientos de *Colmillo Blanco*? Subrayadla. Luego, en pequeño grupo, cada persona expone a las demás por qué razones ha escogido esta o aquella frase y qué significado tiene para ella. Luego, en gran grupo, un portavoz lee al resto de la clase las frases elegidas exponiendo brevemente su porqué.
- Ahora reflexionad un momento y escribid cada uno un texto en primera persona en el que expliquéis cómo os sentís en casa, cuáles son «las cosas que duelen» y «las cosas que no duelen», las restricciones y las satisfacciones. Podéis servirlos del siguiente cuadro:

Restricciones	Satisfacciones
1. Tener que llegar a casa a una hora determinada por la noche.	1. Saber que cuando llego a casa tengo la comida preparada
2.	2.
...	...

📖😊 1.3. (Pequeño grupo) En los dos últimos párrafos, una acción tan rápida como es salir de una cueva se nos cuenta muy muy despacio, con sumo detalle. Os presentamos dos actividades para que escojáis una:

- Como estamos ante un texto literario, algo que se podría decir en una frase como «Colmillo Blanco salió de la cueva» ocupa en la narración más de un párrafo. Fijaos bien y escribid las palabras con las que se inicia y se termina



Actividades sobre el Texto 1

la salida de la cueva. ¿Qué efecto creéis que pretende conseguir el autor al escribirlo de esta manera? Ahora escribid en grupo, con este mismo estilo de «camara lenta», alguna acción que lleve un proceso, por mínimo que sea. Por ejemplo, subir un escalón, alcanzar un objeto que está lejos o en lo alto, cruzar un río...

- ¿Os habéis dado cuenta de que en el cine, cuando estamos en una escena especialmente emocionante, es frecuente que la acción transcurra más despacio, como a cámara lenta? ¿O que de algún modo se prolongue ante el espectador mediante distintos recursos cinematográficos (música, parar la acción...) que intensifican cada uno de los detalles? Imaginad que tuvierais que llevar al cine esta escena: ¿qué destacaríais de ella? ¿cómo lo haríais (con qué tipo de planos, movimientos de cámara, etc.)? Intentad realizar un breve guión.

😊 1.4. (Gran grupo) «El instinto y la ley le exigían obediencia. Pero el crecimiento le exigía desobediencia.» Todos tenemos en la memoria alguna ocasión en que desobedecemos a nuestros padres (y lo que pasó después, claro). ¿Alguno de vosotros se anima a contarla a toda la clase?



😊 1. (Pequeño grupo) Seguro que a lo largo de vuestra vida ya habéis conocido qué es la ley del Talión, la ley del más fuerte, la ley del embudo; y también quizá sepáis qué quiere decir la expresión *ser de ley*. Explicad, antes de leer el Texto 3, cada una de esas leyes y la expresión citada.

Comenzó a acompañar a la madre a cacerías en las que aprendió mucho sobre cómo matar y empezó a tomar parte en el juego. Y en su simplicidad, aprendió la ley de la carne. Había dos tipos de vidas, la suya y la de los demás. La suya incluía la propia y la de su madre. El otro tipo incluía todas las cosas vivientes que se movían. Pero este otro tipo estaba dividido. Una parte era como la suya, que mataba y devoraba, y estaba compuesta por los que no mataban y por pequeños predadores. La otra parte mataba y devoraba a los del grupo al que pertenecía el lobezno o bien morían y eran devorados por estos últimos. Y englobando esta clasificación estaba la ley. El objeto de la vida era la carne. La vida misma era carne. La vida vive de vida. Se encontraba los que devoraban y los que eran devorados. La ley era: DEVORAR O SER DEVORADO. Él no formulaba la ley de forma tan clara ni establecía los conceptos ni moralizaba. Ni tan siquiera pensaba en esta ley; tan sólo vivía la ley, sin pensar en ella.

(...) Si el lobezno hubiera pensado como lo hacen los hombres, habría calificado la vida como un voraz apetito, y el mundo como el lugar en que vagan multitud de apetitos persiguiendo y siendo perseguidos, cazando y siendo cazados, devorando y siendo devorados, y todo ello en la ceguera y la confusión, con violencia y desorden, un caos de gula y matanza gobernado por la suerte, la ferocidad y la casualidad en un proceso sin fin.

Pero el lobezno no pensaba como los hombres. No observaba las cosas con una visión amplia. Sólo tenía un propósito y tan sólo podía asimilar un pensamiento o un deseo al mismo tiempo. Además de la ley de la carne, había miles de diversas y más pequeñas leyes que debía aprender y obedecer. El mundo estaba lleno de sorpresas. El aliento de la vida estaba en él, el movimiento encadenado de sus músculos era una fuente de inagotable felicidad. Encontrar carne significaba experimentar pánicos y alegrías. Sus cóleras y luchas eran un placer. El mismo terror y el misterio de lo desconocido eran los alicientes de su forma de vida.

Y había también momentos de descanso y satisfacciones. Tener el estómago lleno, adormilarse perezosamente bajo el sol... Tales cosas eran la recompensa a sus ardores y fatigas, y el premio se encontraba en ellas mismas. No eran más que expresiones de la vida y la vida siempre es alegre cuando se expresa a sí misma. Así pues, el lobezno no estaba enemistado con su entorno hostil. Estaba muy vivo, muy feliz y muy orgulloso de su existencia.

TEXTO 2

Antes de leer

TEXTO 2

*Poco a poco,
Colmillo Blanco
—que aún no se
llama así— saldrá a
acompañar a su
madre
a buscar comida,
e irá aprendiendo
algunas cosas acer-
ca del oficio de vivir.*



Actividades sobre el Texto 2

😊 2.1. (Gran grupo) De las tres leyes que habéis definido en la pregunta anterior, ¿cuál creéis que podemos identificar con la *ley de la carne* a la que se refiere el texto?

📖😊 2.2. (Pequeño grupo) Leed de nuevo el segundo párrafo del texto imaginando que la vida de la que habla es la vida humana.

- ¿Qué puede significar metafóricamente que vivimos en una sociedad en la que o devoras o eres devorado?
- ¿Creéis que se podrían describir así las relaciones humanas en la sociedad en que vivimos (clases sociales, pobreza, explotación laboral, competitividad, delincuencia...)?
- ¿Qué hace que nuestra vida en el mundo civilizado no sea «un caos de gula y matanza gobernado por la suerte, la ferocidad y la casualidad»?



TEXTO 3

Colmillo Blanco aprendió con rapidez las costumbres del campamento. Conoció la injusticia y la avaricia de los perros más viejos con la carne o el pescado que se les arrojaba para alimentarse. Se dio cuenta de que los hombres eran más justos, los niños más crueles y las mujeres más amables y más propicias a arrojarle un trozo de carne o un hueso. Y después de dos o tres aventuras dolorosas con las madres de dos cachorros más crecidos, advirtió que la mejor política era dejar a aquellas madres solas, mantenerse lo más alejado de ellas y evitarlas cuando viera que se acercaban.

Pero su ruina era Hocicos. Más grande, mayor y más fuerte, Hocicos había elegido a Colmillo Blanco como el objetivo de sus persecuciones. Colmillo Blanco luchaba con ahínco pero su enemigo era muy superior a él. Su oponente era demasiado grande. Hocicos se convirtió en una pesadilla para él. Siempre que se alejaba del lado de su madre, era seguro que el valentón aparecería, siguiéndole los talones, gruñéndole, acosándole y acechando cualquier oportunidad, cuando ningún animal-hombre estuviera cerca, para saltar sobre él y forzarle a la lucha. Como Hocicos siempre vencía, se divertía muchísimo. Se convirtió en su mayor placer en la vida, como en el tormento mayor para Colmillo Blanco.

Pero el efecto que aquello tuvo sobre Colmillo Blanco no fue acobardarle. Aunque sufría un gran dolor y siempre era vencido, su espíritu permanecía insumiso. Sin embargo, se produjo un efecto negativo. Se volvió malo y hosco. Su carácter había sido salvaje desde su nacimiento, pero se tornó más salvaje con aquella inacabable persecución. La parte amable, juguetona e infantil que había en él encontró pocos momentos para manifestarse. Nunca jugaba ni retozaba con los demás cachorros del campamento. Hocicos no lo hubiera permitido. En el instante en que Colmillo Blanco aparecía junto a ellos, Hocicos se le echaba encima, tiranizándole e intimidándole, o luchando con él hasta que le apartaba.

La consecuencia de todo aquello fue que arrebató a Colmillo Blanco buena parte de su vida como cachorro e hizo envejecer su carácter. Negada la expresión de sus energías a través de los juegos, se replegó sobre sí mismo y desarrolló la actividad mental. Se volvió astuto; su tiempo libre lo dedicaba a planear trucos y artimañas. Como se le impedía obtener su parte de carne y pescado cuando se les daba de comer a todos los perros, se convirtió en un experto ladrón. Tenía que valerse por sí mismo y lo hacía bien, aunque muchas veces se convertía en una peste para las indias. Aprendió a merodear por el campamento, a ser taimado, a saber qué era lo que pasaba en todas partes, a ver y a oír todo y a razonar de acuerdo con aquello que descubría y a idear con éxito formas y maneras de evitar a su implacable perseguidor.

*Un buen día, Colmillo
Blanco entra por primera
vez en contacto
con los humanos
y con sus iguales
al llegar a un poblado
indio en el que vivirá
un tiempo. Allí
adquirirá nuevos
aprendizajes,
provocados, en su
mayor parte, por su
rivalidad con Hocicos,
un perro que no deja
de acosarle
y maltratarle.*



Actividades sobre el Texto 3

📖 3.1. Por culpa de Hocicos, Colmillo Blanco se hace malo, hosco, taimado, astuto, introvertido y ladrón.

- Si no hubiese sufrido el acoso de ese perro valentón, Colmillo hubiese sido quizá todo lo contrario, es decir:

– Bueno

– ...

– ...

– ...

– ...

– ...

- Lee esta frase sacada del texto: «Negada la expresión de sus energías a través de los juegos se replegó sobre sí mismo». Escoge un adjetivo de los seis incluidos arriba que encaje con el rasgo del carácter de Colmillo al que se refiere la frase. Colmillo Blanco se hizo.....

📖😊 3.2. (Pequeño grupo) ¿Qué mala experiencia pudo haber sufrido Colmillo Blanco con los niños que le llevó a concluir que eran crueles? ¿Qué hizo para que las indias lo consideraran una peste?

📖 3.3. La historia de Colmillo podría quizá ser la historia de un muchacho o una muchacha. Lee de nuevo el fragmento y subraya las palabras que impiden que el texto pueda referirse a un ser humano en lugar de a un lobo. ¿Qué conclusión sacas?

😊 3.4. (Gran grupo) ¿Se producen en nuestro entorno también situaciones de acoso y maltrato? Poned ejemplos. ¿Qué consecuencias tienen sobre quien las sufre?



☺ (Gran grupo) Refrescaos la memoria y nombrad a aquellos personajes protagonistas de relatos de todo tipo – literarios, cinematográficos, televisivos, etc – que sufran durante su infancia la pérdida de sus padres o que sean huérfanos. Aquí va una pista: Mowgli, de *El libro de la selva*. ¿Qué consecuencias tiene para ellos esa pérdida temprana?

☺ (Pequeño grupo) La agresión al otro como medio para conseguir nuestros propósitos o imponer simplemente nuestra voluntad, ¿puede ser legítima en algún caso? La violencia como castigo, ¿puede justificarse en ocasiones? ¿Qué alternativas existen? Exponed las conclusiones a la clase.

TEXTO 4

Antes de leer

TEXTO 4

La situación de Colmillo Blanco se complica cuando poco más adelante es separado de su madre.

En las Tierras Vírgenes el tiempo que una madre pasa con su cría es corto; pero bajo el dominio del hombre se convierte a veces en más reducido. Así le ocurrió a Colmillo Blanco. Castor Gris estaba en deuda con Tres Águilas. Tres Águilas había proyectado un viaje por el río Mackenzie hacia el lago Great Slave. Una faja de tela roja, una piel de oso, veinte cartuchos y Kiche fue el importe de la deuda. Colmillo Blanco vio cómo se llevaban a su madre en la canoa de Tres Águilas e intentó seguirla. Un golpe de Tres Águilas le devolvió a la orilla. La canoa partió. El cachorro saltó al agua y nadó tras ella, sin hacer caso de Castor Gris para que regresara. Colmillo Blanco desobedeció incluso al animal-hombre, al dios; tal era el pavor que sentía al perder a su madre.

Pero los dioses están acostumbrados a que se les obedezca y Castor Gris, iracundo, echó al agua una canoa para perseguirle. Cuando alcanzó a Colmillo Blanco, le agarró de la nuca y le sacó de la corriente. No le depositó en la canoa, sino que, suspendido en una mano, con la otra comenzó a pegarle. Y le dio una paliza. Su mano era fuerte, cada golpe era terriblemente doloroso y le propinó un centenar de ellos.

Impulsado por los golpes que llovían sobre él de un lado y de otro, Colmillo Blanco bailaba de acá para allá como un péndulo irregular y espasmódico. Las emociones que experimentaba eran igualmente disparas. Al principio sintió perplejidad. Luego le acometió un miedo momentáneo mientras aullaba a cada manotazo que le propinaba. Pero aquella reacción fue seguida casi al instante por la cólera. Su talante de animal libre se despertó y mostró sus dientes y gruñó sin miedo al rostro enfurecido del dios. Aquello no sirvió sino para hacer que el dios se encolerizara todavía más. Los golpes se volvieron más abundantes, fuertes y mucho más dolorosos.



TEXTO 4

Castor Gris continuó pegándole. Colmillo Blanco continuó gruñendo. [...] El miedo se apoderó de nuevo de él. Por primera vez estaba siendo manejado por el hombre. [...] Se derrumbó y comenzó a llorar y a aullar. Cada golpe le arrancaba un aullido, pero el miedo se convirtió en terror, hasta que al final sus aullidos se volvieron una sucesión quebrada, que ya no seguía el ritmo del castigo.

Por fin, Castor Gris retiró la mano. Colmillo Blanco, suspendido con desmayo, continuó lloriqueando. Aquello pareció satisfacer a su amo, quien lo arrojó con rudeza al fondo de la canoa. Mientras tanto la embarcación se había deslizado río abajo. Castor Gris cogió el remo. Colmillo Blanco le estorbaba. Con el pie le dio una patada salvaje. En aquel momento, la naturaleza libre de Colmillo Blanco se desató de nuevo y hundió sus dientes en el mocasín del indio.

La paliza que había recibido antes no fue nada comparada con la que le propinó después. La ira de Castor Gris era terrible; tanto como el pavor de Colmillo Blanco. No sólo la mano, sino el pesado remo de madera fue usado contra él e hirió y magulló su pequeño cuerpo hasta que, por fin, volvió a arrojarle al fondo de la canoa. De nuevo, y aquella vez a propósito, Castor Gris le dio una patada. Colmillo Blanco no repitió su ataque. Había aprendido otra lección en su cautiverio. Nunca, daba igual bajo qué circunstancias, debía atreverse a morder a un dios que era su amo y señor; el cuerpo del amo y señor era sagrado y no debía ser profanado por unos dientes como los suyos. [...]

Cuando la canoa arribó a la orilla, Colmillo Blanco permaneció tumbado gimiendo sin moverse, esperando lo que decidiera la voluntad de Castor Gris. La voluntad de Castor Gris era que bajara a la orilla y en la orilla aterrizó impulsado por un fuerte golpe en el costado que le recordó el dolor de las heridas. Se puso en pie y continuó gimiendo. Hocicos, que había observado todo desde la orilla, se precipitó sobre él, le derribó y le hincó los dientes. Colmillo Blanco se encontraba demasiado indefenso para contraatacar y su situación habría empeorado de no ser por Castor Gris, que dio una patada a Hocicos, lanzándole al aire con tanta violencia que cayó una docena de pies más allá. Aquella era la justicia del animal-hombre e incluso entonces, en su penoso estado, Colmillo Blanco experimentó un pequeño estremecimiento de gratitud. Siguiendo a Castor Gris muy de cerca, cojeó obedientemente a través de la aldea hasta su tipi. Y así fue como Colmillo Blanco aprendió...



Actividades sobre el Texto 4

 4.1. (Pequeño grupo) Este texto, lleno de crueldad, nos relata un aprendizaje según el refrán que asegura que «la letra con sangre entra».

- Realizad un esquema con la estructura de este proceso de aprendizaje:

1ª Colmillo Blanco intenta seguir la canoa donde se llevan a Kiche, su madre.

2ª ...

3ª ...

4ª ...

...

- ¿Cuál es la reacción inmediata del lobezo ante la violencia? ¿Esperaba que su amo reaccionara así? Subraya la parte del texto en que se muestra la inocencia del animal.
- Pasados estos primeros instantes ¿qué nuevos sentimientos y emociones se despiertan en el animal? ¿Cómo afecta esto a la actitud del amo hacia Colmillo Blanco?
- ¿Qué podría haber hecho Castor Gris sin recurrir a la violencia para cambiar la actitud del cachorro y hacerle desistir de su intento de seguir a la madre?
- A pesar de la paliza, Colmillo Blanco siente «gratitud». ¿Por qué?

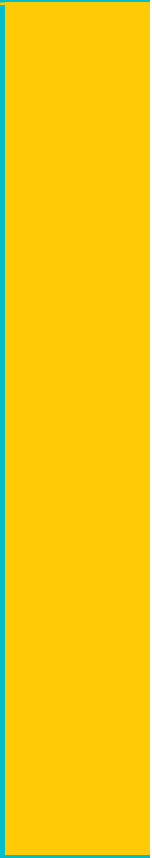
 4.2. ¿Qué pudo aprender de esa experiencia Colmillo Blanco? ¿Crees que este sistema de aprendizaje debería aplicarse a los humanos? ¿Por qué? Termina tú la última frase del fragmento con lo que consideres oportuno.

3.3. Taller de escritura. En el diario

A veces es difícil expresar lo que sentimos, y volcarlo en un papel o en el ordenador. Escribir «estoy mal», «no me gusta», «me he enamorado», o cualquier otro sentimiento parece que cuesta. Por eso vas a hablar de ti pero imaginando que eres un animal concreto. Así que, ¡transformate en el animal que tú elijas! y escribe sobre sus sentimientos, algo que le haya sucedido, algo que espera de la vida, etc. sin olvidar que ese animal del que estás hablando eres tú.

Guía
para la lectura íntegra del libro

6





SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

Las actividades de esta guía pretenden ahondar en los contenidos de la cons-
telación y de educación literaria reseñados en el tráiler del libro.

Pretendemos acompañar al alumnado a medida que avanza en la novela para
que, más allá de la apasionante novela de aventuras, realice una lectura más pro-
funda que le lleve a reflexionar sobre el comportamiento humano con los anima-
les, la sociedad creada por hombres y mujeres, el valor de la naturaleza, la capa-
cidad del ser humano para crecer y evolucionar en las condiciones más difíciles
adaptándose al medio...

Se puede organizar la lectura en cinco sesiones que se correspondan con
cada una de las partes del libro. El tiempo transcurrido entre una y otra sesión
dependerá de la extensión y la dificultad variable de cada parte. Por ejemplo, la
primera parte podría requerir dos o tres días, mientras que para la segunda, bas-
tará una semana.

La actividad de poner un título a cada parte es un pretexto para que el alum-
nado haga un trabajo de síntesis y reflexión sobre la organización externa e inter-
na del relato, al tiempo que recuerda el hilo argumental de la novela que en algún
momento puede llegar a perder debido a la «falta de acción» o «carácter descrip-
tivo» de muchas partes.



Primera parte

😊 1.1. (Gran grupo) Hombres y lobos en medio de una espléndida Naturaleza se ven enfrentados para sobrevivir a causa del hambre. Suspense y emoción hasta el final en que conocemos quién y cómo está matando a los perros del trineo y se produce el rescate.

- ¿Qué hubiera ocurrido de no llegar a tiempo el grupo de hombres que salva a Henry? ¿Se puede valorar como bueno o malo el comportamiento de los lobos? ¿Por qué?
- En vuestra opinión, ¿quién tiene más protagonismo, la loba o los hombres?

📖😊 1.2. (Pequeño grupo) ¿Cómo creéis que continuará la historia en la segunda parte? Proponed por grupos distintas posibilidades y escribidlas.

Segunda parte

📖😊 2.1. (Pequeño grupo) Como os habréis dado cuenta, la primera parte constituye en sí misma una mininovela de la que, aparentemente, se podría prescindir y comenzar directamente el libro desde la segunda parte. Es como si el autor nos hubiera engañado y en lugar de seguir con la historia del superviviente continúa con la de la loba.

- ¿Por qué creéis que el autor nos ha contado la primera parte entonces, si no pensaba continuar la historia con el superviviente? En otras palabras, ¿qué información perderíamos si la novela empezara directamente en la segunda parte?

😊 2.2. (Gran grupo) Una diferencia importante entre ambas partes es el estilo narrativo: mucho diálogo en la primera y ausencia total en la segunda.

- ¿A qué creéis que se debe esta diferencia?

😊 2.3. (Gran grupo) La vida animal en la Naturaleza tiene sus propias leyes. Fijaos en estos dos episodios: Tuerto acaba con los otros dos «pretendientes» para quedarse con la loba; Colmillo Blanco es el único de los cinco cachorros que sobrevive a la hambruna.

- ¿Qué «dura» ley de la naturaleza se muestra en estos ejemplos?

📖😊 2.4. (Pequeño grupo) Leed el párrafo final del capítulo «El cachorro gris».

- ¿Qué hechos que sucederán después se anticipan al lector?
- ¿Por qué el autor decide adelantarnos lo que ocurrirá después?



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

📖 2.5. Fuera del cubil por vez primera Colmillo Blanco «miró a su alrededor como lo haría el primer hombre que aterrizara en Marte». En su crecimiento impar, se suceden a partir de ahora experiencias de las que el protagonista extraerá un aprendizaje o le llevarán a descubrir algo nuevo. El narrador, escritor omnisciente, pone palabras a los sentimientos y emociones, metiéndonos de este modo en el punto de vista del animal, para ver con nuevos ojos y sentir con Colmillo Blanco el prodigio de la vida en la naturaleza. A continuación te damos algunas de estas experiencias, extraídas del capítulo «La pared del mundo». Intenta completar la tabla con palabras o frases sacadas del texto como en el ejemplo.

Experiencias	Descubrimientos/Aprendizajes	Emociones/Sentimientos
Salir de la cueva y contemplar la pared del mundo	Existencia de un mundo exterior, nuevo y desconocido, por explorar	Insignificancia. Se siente asustado, a veces aterro- rizado. Luego lleno de emoción y curiosidad
Encuentro con ardilla, pájaros, palos, piedras, suelo desnivelado		
Caza de ptarmián		
El agua		

📖😊 2.6. (Pequeño grupo) En esta etapa de aprendizaje la madre transmite a su cachorro las leyes de la naturaleza, le proporciona alimento y afecto. Casi se podría decir que en esta parte tiene lugar un verdadero homenaje al papel de la madre en la vida. Fijaos si no en la madre del lince, la madre de la comadreja, la madre ptarmigán... todas ellas protegiendo a sus crías. Y la madre del lobo, quien «habría muerto y no habría existido una historia que contar sobre él, si no llega a acudir la loba saltando entre los arbustos». «Sintió que la quería más que a todas las demás cosas del mundo». «...comenzó a buscar la cueva y a su madre, sintiendo al mismo tiempo un insoportable acceso de soledad e indefensión.»

- ¿Sucede lo mismo con la madre de los seres humanos? ¿Es la madre realmente lo que más se quiere en el mundo en los primeros años? Escribe un pequeño texto en el que reflexiones sobre qué significa la madre en la vida de cualquier persona, o para ti en particular. Escríbelo con la idea de que sólo vas a leerlo tú.





**GUÍA
DE LECTURA**
**Material para
el aula**

Tercera parte

☺ 3.1. (Pequeño grupo) En el campamento, Colmillo Blanco conoce al animal-hombre. «Allí comprobó su dominio sobre los perros de afilados colmillos. Se respiraba su poder. Pero más grande que aquello, para el cachorro lobo, era el dominio que ejercía sobre las cosas que no estaban vivas, su capacidad para cambiar el rostro mismo del mundo. Era esto último lo que más le impresionaba. [...] Eran criaturas superiores y, en verdad, dioses».

- A los ojos del animal, ¿qué le hace ser al hombre el rey de las criaturas? ¿En qué observa el dominio del hombre sobre las cosas que no estaban vivas, su capacidad para cambiar el rostro mismo del mundo? (Recordad aquellas cosas que el animal ve en el campamento nunca antes vistas en la naturaleza).
- Explicad cómo se comporta Colmillo Blanco con los hombres y qué siente hacia ellos.

☺ 3.2. (Gran grupo). Una vez que la madre es liberada del palo que la tenía encadenada, Colmillo Blanco la lleva a los límites del campamento y la incita a huir y volver al bosque. Sorprendentemente para el cachorro la madre no quiere escapar de su cautiverio.

- ¿Por qué? Y ¿por qué no huye solo el cachorro?

📖☺ 3.3. (Pequeño grupo) Uno de los capítulos de esta parte lleva por título «El proscrito».

- ¿Qué significa esta palabra? ¿Qué tiene que ver con los hechos que se cuentan en él?

📖☺ 3.4. (Pequeño grupo). Con la llegada del otoño el campamento se dismantela y Colmillo aprovecha la oportunidad para escaparse hacia los bosques. Por fin, puede librarse del sufrimiento que le ocasionan los otros perros y el duro trato que recibe de su amo. «Su esclavitud le había ablandado. La irresponsabilidad le había debilitado. Había olvidado cómo mantenerse a sí mismo.»

- ¿Qué dificultades encuentra para sobrevivir solo?
- ¿Cómo se siente sin la protección y la compañía del hombre?
- ¿Por qué decide volver al campamento?

📖☺ 3.5. (Pequeño grupo). Colmillo Blanco opta voluntariamente por someterse al dios-hombre.

- ¿En qué consiste el acuerdo al que se refiere el título del capítulo «El pacto»?



Explicadlo en unas líneas utilizando estas palabras: *libertad, lealtad, renuncia, protección, compañía, alimento, guardar la propiedad del dios, obedecer, trabajar para el amo.*

- ¿Qué opináis vosotros de este acuerdo? ¿Pensáis que Colmillo Blanco hace bien?

😊 3.6. (Pequeño grupo). Colmillo Blanco se humaniza una y otra vez a lo largo del relato, nos muestra este fragmento. «No podía soportar que se rieran de él. La risa de los hombres era algo odioso. Podían reírse entre ellos de cualquier cosa siempre que no fuera de él, ya que entonces no le importaba. Pero si era él causa de la risa, le dominaba una cólera terrible.» [...] «la risa le hacía volverse loco por la sensación de ridículo que experimentaba».

- Y a vosotros, ¿qué os hace montar en cólera, qué es eso que os resulta insoportable de los demás? Comentadlo en pequeños grupos a ver si encontráis coincidencias con lo que le sucede a Colmillo Blanco.

😊 3.7. (Pequeño grupo) Colmillo se encuentra con Kitche, la madre, en dos ocasiones, mucho después de que la vendiera Castor Gris. En ambas ocasiones el comportamiento animal se aleja bastante del humano.

- Comparad ambos encuentros y comentad el cambio que se ha operado en Colmillo Blanco de una ocasión a otra.
- Sin embargo, ¿no nos ha ocurrido alguna vez que ya ni recordamos a alguien que nos fue muy querido?
- A lo largo de nuestra vida ¿qué vínculos afectivos pueden desaparecer para siempre y cuáles permanecen en el tiempo pase lo que pase?

😊 3.8. (Pequeño grupo) El último capítulo de esta parte se titula «El hambre». Un hambre feroz, extrema, llega al poblado y Colmillo Blanco vuelve de nuevo a encontrarse solo en los bosques, donde tiene que comer lo que sea para sobrevivir. La ley de la vida salvaje con toda su sabiduría y crueldad se impone.

- ¿Qué sucesos ocurren en estos momentos que demuestran que en la naturaleza prima la selección natural, donde los más fuertes se imponen a los más débiles?
- Hay decisiones que le cambian a uno la vida. Colmillo Blanco toma en este capítulo una decisión clave para el desarrollo de la suya. ¿Cuál?

Cuarta parte

📖😊 4.1. (Pequeño grupo) Nos enteramos ahora de cuándo sucede exactamente la historia: en 1898, durante la fiebre del oro, en la Bahía de Hudson.

- Documentaos sobre los buscadores de oro y escribid un texto expositivo de



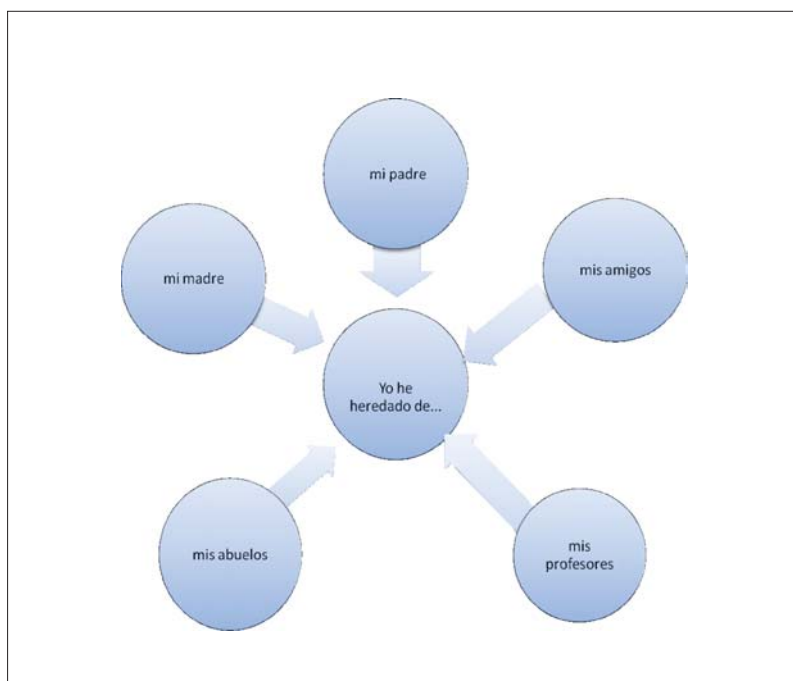
GUÍA DE LECTURA Material para el aula

no más de 15 líneas. Podéis acompañar el texto con imágenes de la época.

- «Fue en el fuerte Yukon donde Colmillo Blanco vio a los primeros hombres blancos. Comparados con los indios que había conocido, eran para él otra raza de seres, una raza superior» ¿Qué le lleva a Colmillo Blanco a sacar esta conclusión?

📖😊 4.2. «Podría haber ocurrido de otra forma y él habría sido distinto también. Si Hocos no hubiera existido, habría pasado sus primeros años con los demás cachorros y habría crecido más como un perro, desarrollando su afecto hacia ellos. Si Castor Gris le hubiera demostrado algo de cariño y afecto, habría conocido la profundidad de la naturaleza de Colmillo Blanco y habría conseguido que afloraran todo tipo de bondadosas cualidades. Pero no había sido así. El barro de Colmillo Blanco había sido modelado hasta convertirle en lo que era, una criatura hosca y solitaria, fría y feroz, el enemigo de toda su especie.»* ¿Por qué somos como somos? ¿Qué influye más en nuestra manera de ser, la herencia genética o nuestras experiencias? ¿Qué papel tiene en todo esto la educación? Puedes completar esta reflexión con un autoanálisis. Rellena esta estrella contigo en el centro:

- ¿Por qué somos como somos? ¿Qué influye más en nuestra manera de ser, la herencia genética o nuestras experiencias? ¿Qué papel tiene en todo esto la educación? Puedes completar esta reflexión con un autoanálisis. Rellena esta estrella contigo en el centro.







**GUÍA
DE LECTURA**
**Material para
el aula**

☺ 4.3. (Pequeño grupo) ¿Por qué vende Castor Gris a Colmillo Blanco? ¿Cómo reacciona el animal cuando lo venden?

☺ 4.4. (Gran grupo) Brutalmente torturado por Guapo Smith y obligado a luchar con otros perros «Colmillo Blanco se convirtió en un demonio.» [...] Cuando amanecía, el público y el perro con el que tenía que luchar aparecían. De esta forma fue como se enfrentó a todo tipo de razas de tamaños de perros. Aquella era una tierra salvaje, los hombres eran salvajes y las luchas solían ser por lo general a muerte.»

- ¿Existen hoy «legalmente» peleas de animales como espectáculo público?
- ¿Podríamos comparar los toros (espectáculo público de sufrimiento y muerte de un animal) con esas prácticas brutales? ¿Por qué?

☺ 4.5. (Pequeño grupo) A punto de una muerte segura en las mandíbulas del bulldog, es rescatado por Weedon Scout. ¿Cómo se comporta el nuevo amo con Colmillo Blanco? ¿Qué nuevos sentimientos hasta entonces desconocidos se generan en el animal?

Quinta parte

📖☺ 5.1. (Pequeño grupo) Una vez más, aunque esta vez para bien, Colmillo tendrá que adaptarse a las nuevas circunstancias, aprender a vivir de otra manera. San Francisco, la casa del amo, los miembros de la familia, los otros perros... Explicad en unas líneas los cambios más importantes y los sentimientos más intensos que vive el animal en su nuevo hogar.

- Novela de final feliz ¿Esperábais un final así?

📖☺ 5.2. (Pequeño grupo) La historia de Jim Hall en el último capítulo llama la atención por el detalle con que se nos relata.

- ¿Era necesario dar tantos detalles de su historia? ¿Por qué?
- De nuevo la metáfora del barro. «No había nacido bien y las manos de la sociedad, que le habían modelado, no le habían ayudado. Las manos de la sociedad eran toscas y aquel hombre era una muestra sorprendente de aquella obra».
 - ¿Qué visión de la sociedad refleja el autor en estas palabras?
 - ¿Qué hechos suceden en la vida de Jim Hall que le llevan a delinquir y ser un criminal?
 - ¿Pensáis que es la cárcel el modo adecuado para reconducir la vida de los que acaban allí? ¿Por qué?



📖😊 5.3. (Pequeño grupo) Sin embargo, el ser humano se salva en el señor Scout. «Weedon Scout se había impuesto la tarea de redimir a Colmillo Blanco –o mejor, de redimir a la humanidad– del mal que había hecho a Colmillo Blanco. Era una cuestión de principios y de conciencia. Sentía que el mal hecho por Colmillo Blanco era una deuda en la que había incurrido el hombre y que debía ser pagada.»

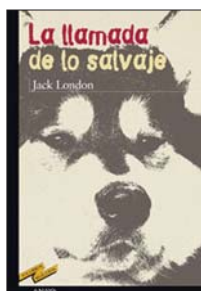
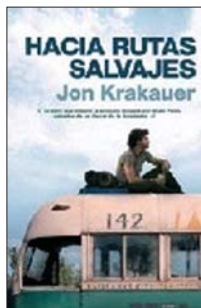
- ¿Creéis que confía el autor en la capacidad del ser humano para hacer del mundo un lugar donde puedan convivir, en armonía y respeto, la naturaleza y las personas? Se ha dicho que el autor muestra una visión pesimista del hombre y la sociedad. ¿Estáis de acuerdo? Justificad vuestra respuesta.

Actividades para después de la lectura

- ¿Qué momentos de la novela os han gustado más?
- De esta novela se ha hecho una versión cinematográfica. Si podéis verla, comparad una y otra.
- Escribid una breve crítica para la revista o la página web del colegio o del instituto explicando por qué os parece o no un libro recomendable.



Otros títulos relacionados con el libro



LIBROS

La relación del ser humano con la naturaleza es el hilo de esta subconstelación: la soledad buscada, el animal como parábola del ser humano, la compasión y la violencia hacia los animales y hacia los iguales, etc. son nuevas perspectivas desde las que abordar algunas aristas de ese «sentirse raro» tan acendrado en los años adolescentes pero del que no acabamos de desprendernos nunca.

Título: *Hacia rutas salvajes*

Autor: Jon Krakauer

Editorial: Zeta Bolsillo

Breve resumen: En abril de 1992, Chris McCandless, de 24 años, se internó solo y apenas equipado por tierras de Alaska. Había regalado todo su dinero y abandonado su coche, y soñaba con una vida en estado salvaje. Cuatro meses más tarde unos cazadores encontraron su cuerpo sin vida. Su historia, difundida en un reportaje periodístico por Jon Krakauer y que sería el embrión de este libro, suscitó una agitada polémica.

Relación con el libro de partida: La pasión del joven McCandless por Alaska nace de su admiración por los libros de Jack London. No es casualidad que Krakauer presente varios capítulos de su reportaje precedidos de fragmentos de varias obras de London, entre ellas, *Colmillo Blanco*. El perfil de Chris puede resultar atractivo a los lectores adolescentes: mantiene relaciones difíciles con su familia, anhela una vida nómada y sin ataduras y quiere demostrarse a sí mismo que es capaz de sobrevivir en una tierra aún salvaje como Alaska.

Título: *La llamada de lo salvaje*

Autor: Jack London

Editorial: Anaya

Breve resumen: El perro Buck, que ha nacido y crecido en una casa respetable de California, es raptado y llevado hacia las tierras del norte. En plena fiebre del oro deberá adaptarse como perro de trineo al medio y a los violentos métodos de hombres y bestias para aprender su nuevo oficio y sobrevivir en un ambiente hostil, pasando de un amo a otro.

Relación con el libro de partida: Como en *Colmillo Blanco*, el perro realiza un viaje de autodescubrimiento y superación personal en su lucha por la supervivencia, solo que esta vez en sentido inverso: de la civilización a la naturaleza. Las difíciles relaciones con los otros perros, el trato que recibe de los humanos, el instinto que lo conduce hacia la vida salvaje, nos evocan una y otra vez la novela leída.



PELÍCULAS

Otros títulos
relacionados
con el libro

Título: *Cazadores*, Goya 1998

Web: www.corto.tv/main.php?g2_itemId=1236&g2_page=2

Autor: Achero Mañas

Editorial: Mare Films / FNAC

Duración: 12 minutos

Breve resumen: Varios niños son entrevistados individualmente para que cuenten a la cámara por qué cazan pequeños animales y qué hacen con ellos tras atraparlos. Sus testimonios nos sirven para reflexionar acerca de las raíces de los comportamientos violentos.

Relación con el libro de partida: Una forma de conocer a los seres humanos es observar su manera de tratar a los animales. Así nos ocurre tanto con Castor Gris, Mit-Sah, Guapo Smith y Weedon Scott en *Colmillo Blanco* como con los muchachos entrevistados en *Cazadores*.



Las aventuras

Las aventuras de Tom Sawyer Mark Twain



7

Tráiler



Ficha del libro

Título: *Las aventuras de Tom Sawyer*

Autor: Mark Twain

Editorial: Anaya

Páginas: 352

Tom Sawyer es un chico inquieto que siempre está ideando un juego distinto, una aventura sorprendente, una distracción arriesgada. Por eso es tan popular entre los chicos y chicas de su edad y tan vilipendiado por las personas mayores. Tiene tiempo para todo: para escaparse, para encontrar un tesoro, para presenciar un asesinato, para enamorar a Becky, para verse casi todas las noches con su amigo Huck... Y acabará viéndoselas de bruces con asesinos de verdad y tesoros escondidos.

Resumen

Porque es interesante comprobar cómo la infancia se vive de distintas maneras según la época o el lugar donde se haya vivido. Por ejemplo, cuando Tom vive sus aventuras todavía la esclavitud era legal y los ordenadores no existían.

Porque también, y a pesar de lo dicho anteriormente, es interesante descubrir que los niños serán siempre niños allá donde estén. Será interesante para el alumnado meditar sobre las semejanzas y similitudes entre su infancia y la de Tom.

Porque este libro de Mark Twain es una fuente inagotable de aventuras con las que todos soñamos alguna vez: ser un temible pirata, burlar un castigo durísimo, perderse en una cueva llena de misterio, navegar por un río rodeado de tus mejores amigos, desentrañar un crimen, y, por supuesto, enamorarnos.

Porque Mark Twain mantiene una distancia sobre su personaje y lo que le sucede que nos permite hablar de la ironía y del efecto que se consigue con ella.

Porque nos cautiva el ambiente que rodea el mundo de Tom: los grandes barcos a vapor que cruzaban el Mississippi, la lucha de los esclavos por conseguir su libertad, la extraña mezcla de ciudadanos llegados de todo el mundo que nos recuerda a las aventuras del lejano Oeste.

Porque en su lectura encontramos amor, aventuras, pasajes llenos de angustia y, sobre todo, mucho humor del que hace leer con una sonrisa constante en la cara.

Por qué leer este libro



INDICACIONES PARA EL PROFESORADO

CONTENIDOS TRABAJADOS

CONTENIDOS DE LA CONSTELACIÓN

- Sentirse «raro», fuera de lugar: por ser siempre el «malo», el que carga con las culpas; por no tener una familia convencional; por ser amigo del que es considerado el chico más peligroso del pueblo; por tener una poderosa imaginación y querer vivir las aventuras imaginadas.

CONTENIDOS DE EDUCACIÓN LITERARIA

- El objeto libro. Cubierta y contracubierta. Solapas. Portada. Editoriales, autores e ilustradores. La importancia de la traducción.
- El narrador en tercera persona: combinación de proximidad y distancia, de empatía e ironía.
- La construcción de los personajes.
- La creación de ambientes.
- Los modos del discurso: narración, descripción, diálogo.

SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

Diversos aspectos esenciales en *Las aventuras de Tom Sawyer* han dictado los puntos de partida para nuestra propuesta de trabajo en sus *trailers*.

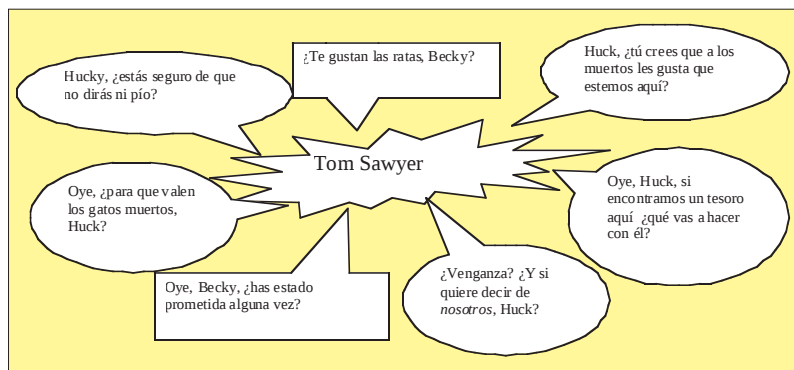
Como mundo particular reflejado dentro de ella, puede surgir la duda de si esta novela se presta como **lectura adecuada** en un aula de 3º de ESO. La historia de Tom es el relato de su infancia, algo fácilmente desdeñable para quien acaba de abandonar ese periodo. Sin embargo, la distancia e ironía de Mark Twain en el retrato de Tom y su mundo apela también a un lector cómplice en este distanciamiento, un lector cuya propia infancia es ya un recuerdo sobre el que comparar y disfrutar, incluso disculpar, la infancia de Tom Sawyer.

Al ser los tres textos de lectura sencilla, la mediación del docente se hace –pensamos– innecesaria y esta es la razón por la que al final de la lectura de los mismos no se plantearán actividades de comprensión lectora. En su lugar planteamos una actividad de creación integral que haga al alumnado reparar en los elementos paratextuales y procesos intermediarios que dan lugar al objeto libro. Esto es, ampliar la idea que de un lector crítico se tiene a zonas de relevancia externas al propio texto: edición, traducción, contraportada, diseño del libro, etc.

La **estructura episódica** de la novela facilita su lectura fragmentaria. La extensión de cada uno de los *trailers* seleccionados es la más amplia de toda la constelación, quizá por no resistirnos a que el alumno pueda disfrutarlos íntegramente y quizá porque, incorporando al aula lecturas extensas de calidad, estamos también reforzando la resistencia lectora de nuestros alumnos y alumnas.



😊 1. (En gran grupo) Entre varios, leed en voz alta la preguntas que el principal protagonistas de esta novela, Tom Sawyer formula, a lo largo del libro.



😊 2. (Pequeño grupo) Partiendo sólo de estas preguntas, y no de lo que sepáis previamente de Tom Sawyer, imaginad cómo es este chico. Seguid estos pasos:

- Primero, escribid entre todos el mayor número de adjetivos que lo puedan definir.
- Después, inventad las respuestas a estas preguntas. Las respuestas deben ser algo más que un monosílabo y tenéis que llegar a un acuerdo de respuesta única todo el grupo.
- Por último, para comparar las respuestas con las de los otros grupos, se responderán en voz alta.

📖 3. A partir de lo que has comentado en tu grupo, describe en unas diez líneas a Tom Sawyer. Al final del tráiler podrás verificar lo acertado de tu descripción.

**MATERIAL
PARA EL AULA**
**Actividades
antes de leer**



TEXTO 1

Tom Sawyer es un trasto. La tarde del viernes prefirió irse a nadar en lugar de ir a clase... pero lo pillaron.

A continuación, se enzarzó en una pelea con otro muchacho y llegó a casa hecho un desastre. Así que la mañana del sábado le toca cumplir un castigo. Mientras sus amigos juegan, él tendrá que pintar una valla.

¿Conseguirá librarse?

1 Jim es el esclavo de la Tía Polly, la persona con la que vive Tom. Conviene que recordemos que hasta 1865 no se abolió la esclavitud en los EEUU. Precisamente Jim será uno de los protagonistas del otro gran libro de Mark Twain: *Las aventuras de Huckleberry Finn*

En el original inglés aparece reflejada la especial pronunciación del negro lingo que tiende a deformar, abreviando, muchas palabras, así como a omitir las consonantes finales de palabra. En castellano resulta casi imposible conseguir este efecto, excepción hecha de los participios en -ado y algún otro caso aislado. Lo mismo sucede cuando hablan los chicos, sobre todo Huckleberry Finn.

Apareció Tom en la acera con un cubo de cal y una brocha de mango largo. Contempló la valla y se esfumó toda su alegría, y una profunda melancolía se apoderó de su espíritu. Treinta metros de valla de madera, de tres metros de alto. La vida le parecía hueca, y la existencia nada más que una carga pesada. Suspirando, mojó la brocha y la pasó por la tabla más alta; repitió la operación; lo hizo otra vez; comparó la insignificante raya encalada con el enorme continente de valla sin encalar, y se sentó descorazonado sobre una pequeña cerca que protegía un árbol. Jim salió dando saltos por el portalón con un cubo de cinc en la mano y cantando «Las chicas de Buffalo». Acarrear agua de la fuente del pueblo había sido hasta entonces un trabajo odioso a juicio de Tom; pero ahora no se lo parecía. Se acordaba de que siempre había gente alrededor de la bomba. Chicos y chicas, blancos, mulatos y negros, se juntaban allí esperando su turno; descansaban, se cambiaban juguetes, discutían, se peleaban y se lo pasaban en grande. Y recordaba que, aunque la fuente quedaba sólo a una distancia de ciento cincuenta metros, Jim nunca regresaba con un cubo de agua en menos de una hora... y con todo y con eso normalmente alguien tenía que ir a buscarle. Tom dijo:

—Oye, Jim, yo traeré el agua si tú encalas un rato.

Jim se negó, meneando la cabeza, y dijo:

—No puedo, amito Tom. La vieja señora me dijo que fuera a buscar el agua y sin entretenerme con nadie. Que ya se suponía ella que el amito Tom me iba a pedir que encalara, me dijo que no le hiciera caso y que yo fuera a lo mío... que ella se cuidaría de lo del encalao¹.

—Oh, no hagas caso de lo que te dijo, Jim. Siempre dice lo mismo. Dame el cubo... no tardo más que un minuto y ella ni se entera.

—Ay, no me atrevo, amito Tom. Si la vieja señora me coge, me arranca la cabeza. Ya lo creo que lo hace.

—¡Ella! Pero si nunca pega a nadie... Te da un golpe con el dedal... y eso qué es, digo yo. Sí que dice cosas terribles, pero las palabras no duelen... bueno, no duelen con tal que ella no lllore. Jim, te daré una canica. ¡Te daré una blanca!

Jim empezó a vacilar.

—¡Una grande y blanca, Jim! Con ésta se gana siempre.

—¡Huy! ¡Sí que es buena, sí, ya lo creo! Pero, amito Tom, le tengo muchísimo miedo a la vieja señora...

—Y además, si me dejas traer el agua, te enseño el dedo del pie que tengo magullado.

Jim era un simple mortal... y la tentación demasiado fuerte para él. Dejó el cubo en el suelo, cogió la canica blanca y se agachó a mirar el dedo con gran interés mientras Tom se quitaba la venda. Un segundo después, Jim iba volando calle abajo con el cubo en la mano y el trasero caliente, Tom encalaba con todas sus ganas y la tía Polly se retiraba del



TEXTO 1

campo de batalla con una zapatilla en la mano y una mirada de triunfo en los ojos.

Pero la energía de Tom no duró. Empezó a pensar en lo que tenía planeado para pasarlo bien ese día, y sus penas se multiplicaron. Pronto vería pasar a los chicos libres, camino de toda clase de expediciones apetecibles, y se burlarían de él un montón porque tenía que trabajar... Sólo el pensarlo le quemaba como el fuego. Sacó sus bienes mundanales y los examinó: trozos de juguetes, canicas y objetos inútiles; lo bastante para comprar un cambio de trabajo, quizá, pero ni la mitad de lo necesario para comprar media hora de libertad total. Así que volvió a guardar sus pobres recursos en el bolsillo y renunció a la idea de intentar sobornar a los muchachos. En aquel momento oscuro y desesperanzado, ¡de repente tuvo una inspiración! ¡Nada menos que una inspiración enorme, magnífica!

Tomó la brocha y se puso a trabajar tan tranquilo. Al poco apareció ante su vista Ben Rogers... aquel cuyas burlas temía más que las de cualquier otro chico. Ben venía dando saltos y brincos... prueba suficiente de que tenía el corazón ligero y grandes esperanzas. Venía comiéndose una manzana, y a ratos lanzaba un largo grito melodioso, seguido de un profundo talán-talán, talán-talán, porque imitaba a un barco de vapor. Al acercarse redujo la velocidad, enfiló por el centro de la calle, se inclinó a estribor y fue girando lentamente y con trabajosa pomposidad y ceremonia ... porque representaba al *Gran Missouri*, y se suponía que tenía un calado de nueve pies. Era al mismo tiempo barco y capitán y campanas de la sala de máquinas, así que allí estaba de pie sobre la cubierta superior dando órdenes y ejecutándolas:

—¡Párela, señor! ¡Tilín-tilín!

Aminoró la marcha y fue acercándose lentamente a la acera.

—¡Marcha atrás! ¡Tilín-tilín!

Tenía los brazos rígidos, pegados a los costados.

—¡Hacia atrás a estribor! ¡Tilín-tilín! ¡Chau! ¡Chau—au—chau!

La mano derecha, mientras tanto, giraba en majestuosos círculos, porque representaba una rueda de trece metros.

—¡Atrás a babor! ¡Tilín-tilín! ¡Chau—ch—chau—chau!

—¡Alto a estribor! ¡Tilín-tilín! ¡Alto a babor! ¡Adelante a estribor! ¡Párela! ¡Despacio esa rueda! ¡Tilín-tilín! ¡Chau—au—au! ¡Preparen la amarra! ¡A prisa! Venga ese cabo de muelle... ¿qué hacen ahí? ¡Pasen una gaza² alrededor de ese tocón! Alto ahí... ¡ahora, suelten! ¡Parados los motores, señor! ¡Tilín-tilín! ¡Chis—chiss—chiss! (probando las llaves de presión).

Tom siguió encalando... no hizo caso del barco de vapor. Ben le miró fijamente un momento y luego dijo:

—¡Hola! Te la has cargao, ¿eh?

No hubo respuesta. Tom observó el último toque con ojo de artista,

2 Presilla que se hace en el extremo de una cuerda para hacer un nudo corredizo.



TEXTO 1

luego volvió a pasar la brocha delicadamente y contempló el resultado, como antes. Ben atracó a su lado. A Tom se le hacía la boca agua pensando en la manzana, pero siguió pintando. Ben dijo:

—¡Hola, viejo! Tienes que trabajar, ¿eh?

De repente Tom giró sobre los talones y dijo:

—¡Anda, pero si eres tú, Ben! ¡No me había dado cuenta!

—Oye, me voy a nadar. ¿No te gustaría ir también? Pero claro, prefieres trabajar, ¿verdad? ¡Claro que sí!

Tom contempló al muchacho un momento y dijo:

—¿A qué llamas tú trabajar?

—Pues a eso que estás haciendo, ¿no?

Tom continuó pintando y le contestó con indiferencia:

—Bueno, puede que lo sea y puede que no. Lo que sí sé es que a Tom Sawyer le va bien.

—¡Venga ya! ¿No irás a decirme que te gusta?

La brocha siguió moviéndose.

—¿Que si me gusta? Bueno, no veo por qué no me va a gustar. ¿Es que le dejan a uno encalar la valla todos los días?

Estas palabras arrojaron una nueva luz sobre el asunto. Ben dejó de mordisquear la manzana. Tom pasó la brocha de un lado a otro con delicadeza... dio un paso atrás para estudiar el efecto... añadió un toque acá y allá... criticó el efecto otra vez... Ben observaba cada movimiento, cada vez con más interés, cada vez más absorto. Al rato, dijo:

—Oye, Tom, déjame pintar un poco.

Tom se lo pensó, estaba a punto de acceder, pero cambió de opinión:

—No... no, más vale dejarlo, Ben. Verás, mi tía Polly es una maniática con esta valla... Como da a la calle, ¿sabes? Si fuera la de atrás, a mí no me importaría, ni a ella tampoco. Sí, es muy exigente con esta valla; hay que encalarla con mucho cuidado; estoy seguro de que no hay ni un chico entre mil, ¡qué digo!, ni entre dos mil, que sepa hacerla como es debido.

—No... ¿de veras? Anda, hombre, déjame intentarlo. Sólo un poco... Yo te dejaría si estuvieras en mi caso, Tom.

—Ben, me gustaría dejarte, palabra de honor; pero tía Polly... Fíjate que Jim quería hacerlo, y ella no le dejó; Sid quería hacerlo, y tampoco le dejó a Sid. Conque ya ves cómo está el asunto. Si te pones a pintar la valla y pasa algo...

—¡Pamplinas! Tendré tanto cuidado como tú. Ahora, déjame probar. Oye, te daré el corazón de la manzana.

—Bueno, toma... No, Ben, déjalo. Me da miedo.

—¡Te daré la manzana entera!

Tom le entregó la brocha con gesto de mala gana, pero con el corazón alegre. Y mientras el ex-vapor *Gran Missouri* trabajaba y sudaba



TEXTO 1

bajo el sol, el artista jubilado, sentado a la sombra, sobre un barril, balanceaba las piernas, masticaba la manzana y planeaba el degüello de otros inocentes. No le faltaba personal; por allí pasaban muchachos a cada rato; venían a burlarse, pero se quedaban a encalar la valla. Antes de que Ben se agotara, ya había vendido Tom el turno siguiente a Billy Fisher por una cometa en buenas condiciones, y cuando éste se cansó, Johnny Miller compró los derechos a cambio de una rata muerta y un bramante para llevada colgada... y así sucesivamente, hora tras hora. Y al llegar la media tarde, Tom, que aquella misma mañana era un pobre muchacho indigente, literalmente nadaba en la abundancia. Tenía, además de las cosas ya mencionadas, doce canicas, parte de un birimbao, un trozo de una botella azul que servía de lente, un carrete para disparar, una llave que no servía para abrir nada, un trozo de tiza, un tapón de vidrio de una garrafa, un soldado de hojalata, un par de renacuajos, seis petardos, un gatito tuerto, una perilla de bronce de una puerta, un collar de perro –sin el perro–, el mango de un cuchillo, cuatro trozos de cáscara de naranja y un viejo y destartelado marco de guillotina de una ventana.

Además había pasado un rato agradable y ocioso... y con mucha compañía... ¡y la cerca tenía tres manos de cal encima! Si no se le hubiera acabado la cal, Tom habría dejado en bancarrota a todos los muchachos de la aldea.

Tom se dijo a sí mismo que, al fin y al cabo, este mundo no era tan traidor. Había descubierto, sin darse cuenta, una de las principales leyes que rigen el comportamiento humano, a saber, que para hacer que un hombre o un muchacho codicie una cosa, sólo hay que hacerla difícil de conseguir. Si Tom hubiera sido un gran filósofo, como el escritor de este libro, se hubiera dado cuenta de que el Trabajo consiste en lo que uno está obligado a hacer y de que esto del Juego consiste en lo que uno no está obligado a hacer. Y esto le habría ayudado a comprender por qué el confeccionar flores artificiales o darle vueltas a una noria es un trabajo, mientras que derribar bolos o escalar el Mont Blanc es sólo una diversión. En Inglaterra hay caballeros adinerados que en verano conducen diligencias de cuatro caballos en un trayecto diario de veinte o treinta millas porque ese privilegio les cuesta dinero; pero, si se les ofreciera un sueldo por ese servicio, la ocupación lo transformaría en trabajo y entonces los caballeros renunciarían a él.



TEXTO 2

*Ha llegado una niña
nueva al pueblo
y a su clase, Becky
Thatcher, y Tom
ha caído
fulminantemente
enamorado de ella.
Un día se las arregla
para quedar
con Becky
a la salida
de la escuela.
Quiere proponerle
que sea su novia.*

Así que la chica fue con un grupo de alumnos y el chico con otro. Al poco rato los dos se reunieron al final de la callejuela y cuando regresaron a la escuela la tenían toda para ellos solos. Entonces se sentaron juntos con una pizarra delante, y Tom le dio el pizarrín a Becky y cogió su mano en la suya y fue llevándosela, y así crearon otra casa sorprendente. Cuando el interés en el arte empezó a decaer, se pusieron a charlar. Tom rebosaba de felicidad.

—¿Te gustan las ratas? —preguntó Tom.

—¡No! ¡Las odio!

—Bueno, yo también, las vivas. Pero quiero decir las muertas, las que les das vueltas por encima de la cabeza atadas a un bramante.

—No, no me gustan mucho las ratas de ninguna manera. Lo que a mí me gusta es la goma de mascar.

—¡Anda, y a mí! Ojalá tuviera un poco ahora.

—¿Te gustaría? Yo tengo. Te dejo masticarla un rato, pero tienes que devolvérmela.

No había nada que objetar, así que la masticaron por turnos, balanceando las piernas y dando golpes contra el banco de puro contentos.

—¿Has ido al circo alguna vez? —preguntó Tom.

—Sí, y mi papá me va a llevar otra vez algún día, si me porto bien.

—Yo he ido al circo tres o cuatro veces..., muchas veces. La iglesia no vale nada al lado del circo. Yo voy a ser payaso cuando sea mayor.

—¿Ah, sí? ¡Qué bien! Son tan graciosos. Todos llenos de lunares.

—Sí, es verdad. Y ganan montones de dinero..., casi un dólar por día, dice Ben Rogers. Oye, Becky, ¿has estado prometida alguna vez?

—Y eso ¿qué es?

—Pues... prometida para casarse.

—No.

—¿Te gustaría?

—Me imagino que sí. No lo sé. ¿Qué se hace?

—¿Que qué se hace? Pues nada en particular. Sólo que le dices a un chico que no va a haber otro para ti, nada más que él, nunca, nunca, jamás, y luego se besan los dos y ya está. Cualquiera puede hacerlo.

—¿Se besan? ¿Por qué se besan?

—Pues, eso, sabes, es para... bueno, siempre se hace.

—¿Todo el mundo?

—Pues sí, todo el mundo que está enamorado. ¿Recuerdas lo que escribí en la pizarra?

—S-sí...

—¿Qué era?

—No te lo digo.

—¿Te lo digo yo a ti?

—Sí, sí..., pero otro día.



TEXTO 2

—No, ahora.

—No, ahora no..., mañana.

—Oh no, ahora. Por favor, Becky... Te lo diré al oído, me gustaría decírtelo.

Como Becky vacilaba, Tom dio por supuesto que el que calla otorga y le rodeó la cintura con su brazo y le susurró aquellas palabras muy suavemente, con la boca muy cerca de su oído. Y luego añadió:

—Ahora me lo dices a mí...igual.

Ella se resistió un rato, y luego dijo:

—Vuelve la cara para que no me veas, y entonces lo hago. Pero seguro que no vas a contárselo a nadie nunca... ¿eh... Tom? No lo harás, ¿verdad?

—No, claro que no. Anda, Becky.

Volvió la cara. Ella se inclinó hacia él tímidamente, hasta que su aliento hizo revoletear los rizos de él, y susurró:

—¡Te quiero!

Luego dio un salto y salió corriendo alrededor de los pupitres y los bancos. Y Tom la perseguía, hasta que por fin se refugió en un rincón, cubriéndose la cara con el pequeño delantal blanco. Tom la cogió por el cuello y le dijo suplicante:

—Anda, Becky, pero si ya está todo...todo menos el beso. No tengas miedo, si no es nada. Por favor, Becky —y le agarró del delantal y de las manos.

Poco a poco ella se rindió y dejó caer las manos; alzó la cara, toda encendida por la lucha, y se la ofreció. Tom besó los rojos labios y dijo:

—Ahora ya está todo, Becky. De aquí en adelante, ¿sabes?, no puedes querer a nadie más que a mí. Y nunca te casarás con nadie más que conmigo, nunca, nunca jamás. ¿De acuerdo?

—Sí. Nunca querré a nadie más que a ti, Tom, y nunca me casaré con nadie más que contigo... y tú nunca te casarás con nadie más que conmigo, tampoco.

—Pues claro. Faltaría más. Eso por supuesto. Y siempre que vengas a la escuela o vuelvas a casa tienes que ir conmigo, si no nos ve nadie... y me sacas a mí y yo te saco a ti en las fiestas, porque eso es lo que hacen los novios.

—Me gusta. Nunca había oído hablar de esto.

—¡Huy, es muy divertido! Pues yo y Amy Lawrence...

La gran mirada de sorpresa advirtió a Tom de su error y enmudeció, confundido.

—¡Ay, Tom! ¡Entonces no soy la primera con quien has estado prometido!

La niña empezó a llorar. Tom le dijo:

—Oh, no llores, Becky; ella ya no me importa.



TEXTO 2

—Sí que te importa, Tom. Di la verdad.

Tom intentó rodearle el cuello con el brazo, pero ella le rechazó y se volvió de cara a la pared, y siguió llorando. Tom lo intentó otra vez, pronunciando palabras tranquilizadoras, y otra vez fue rechazado. Entonces, herido en su orgullo, se marchó y salió de la escuela. Se quedó por allí cerca, inquieto y preocupado, durante un buen rato, echando miradas a la puerta de vez en cuando, esperando que ella se arrepintiera y saliera a buscarle. Pero ella no lo hizo. Entonces empezó a sentir remordimiento y a pensar que la culpa era suya. Tuvo que luchar mucho consigo mismo hasta decidirse a dar el primer paso, pero se armó de valor y entró. Seguía allí en el rincón, sollozando, de cara a la pared. A Tom se le partió el corazón al verla así. Se acercó a ella y se detuvo un momento, sin saber qué hacer. Luego le dijo, vacilante:

—Becky, yo... yo no quiero a nadie más que a ti.

No hubo respuesta... nada más que sollozos.

—Becky —le rogó—, Becky, ¿no me vas a decir nada?

Más sollozos.

Tom sacó su joya predilecta, un pomo de bronce de un morilla de chimenea, y se lo pasó por delante para que lo viera, y le dijo:

—Por favor, Becky, ¿no lo quieres?

Ella se lo tiró al suelo de un golpe. Entonces Tom se marchó de allí y se fue a los montes, muy lejos, y aquel día no volvió más a la escuela. Al rato Becky se puso intranquila. Corrió hacia la puerta; no había ni rastro de Tom; fue disparada a la parte de atrás, al patio de recreo; tampoco estaba allí. Entonces le llamó:

—¡Tom! ¡Vuelve, Tom!

Escuchó ansiosamente, pero no hubo respuesta. No tenía más compañeros que el silencio y la soledad. Así que se sentó a llorar de nuevo y a hacerse reproches, y luego empezaron a regresar los alumnos y ella tuvo que ocultar sus penas y calmar su corazón herido y llevar la cruz de una tarde larga, melancólica y dolorosa, sin nadie entre los forasteros con quien compartir sus penas.



TEXTO 3

El cementerio, al estilo antiguo de los del Oeste, estaba situado en una colina, a unos dos kilómetros del pueblo. Estaba rodeado por una desvencijada cerca de tablas, que en algunos sitios se inclinaba hacia dentro y en otros hacia fuera, y no se mantenía derecha en ninguna parte. Por todo el cementerio la hierba y la maleza crecían en abundancia. Todas las tumbas viejas se habían hundido y no había una lápida en el recinto; sobre las tumbas se tambaleaban carcomidas tablas, inclinándose en busca de apoyo sin encontrarlo. En las tablas alguna vez habían pintado: «En memoria de Fulano de Tal», pero ya no se podía leer nada en la mayor parte de ellas, incluso aunque hubiera habido suficiente luz.

Un leve viento gemía por entre los árboles y Tom temía que fueran los espíritus de los muertos, quejándose de que los molestaran. Los muchachos hablaban poco, y sólo en voz muy baja, porque la hora y el lugar, la solemnidad reinante y el silencio oprimían sus ánimos. Encontraron el montón de tierra recientemente removida que buscaban y se escondieron detrás de tres grandes olmos que crecían juntos, a unos pasos de la tumba.

Luego esperaron en silencio durante un rato que les pareció muy largo. El ulular de un búho lejano era el único sonido que alteraba aquel silencio absoluto. A Tom los pensamientos se le hicieron insufribles. Tuvo necesidad de hablar. Así que dijo en un susurro:

—Hucky, ¿tú crees que a los muertos les gusta que estemos aquí?

Huckleberry Finn susurró:

—Ojalá lo supiera. Esto está así como demasiado serio, ¿no te parece?

—Ya lo creo.

Hubo una pausa bastante larga mientras los muchachos rumiaban estos comentarios. Luego Tom susurró:

—Oye, Hucky... ¿crees que Hoss Williams nos escucha?

—Claro que sí. Por lo menos su *espírito* nos oye.

Tom, después de una pausa, dijo:

—Ojalá que hubiera dicho el *señor* Williams. Pero no era por faltarle. Todo el mundo le llamaba Hoss.

—Todos los cuidados son pocos cuando uno habla de los muertos, Tom.

Esto fue como un jarro de agua fría, y la conversación volvió a extinguirse. Al rato, Tom agarró el brazo de su compañero y dijo:

—¡Chist!

—¿Qué pasa, Tom? —y se abrazaron con el corazón a todo latir.

—¡Chist! ¡Otra vez! ¿No lo oyes?

—Yo...

—¡Allí! ¿Lo oyes ahora?

—¡Dios santo, Tom, ya vienen! Vienen, seguro. ¿Qué vamos a hacer?

—No lo sé. ¿Crees que nos verán?

El mejor amigo de Tom se llama Huck, Huckleberry Finn. Es el hijo del borracho del pueblo y tiene fama del holgazán, desobediente y maleducado. Vamos, que es el muchacho más temido por las madres y más admirado por los niños. Una noche, Tom se escapa de casa para acudir con Huck al cementerio, pero ni se imaginan lo que les espera allí.



TEXTO 3

—Ay, Tom, pueden ver en la oscuridad, igual que los gatos. Ojalá que no hubiera venido.

—Hombre, no tengas miedo. Yo no creo que nos molesten. No estamos haciendo ningún daño. Si nos quedamos quietos del todo, igual ni se dan cuenta de nosotros.

—A ver si puedo, Tom; pero, ¡ay, Señor!, si estoy temblando.

—¡Escucha!

Los muchachos tenían las cabezas inclinadas y juntas y apenas si respiraban. Desde el extremo opuesto del cementerio les llegaba un rumor de voces apagadas.

—¡Mira! ¡Mira aquello! —susurró Tom—. ¿Qué es?

—Fuego del diablo³. Ay, Tom, qué horror.

Unas figuras desdibujadas se acercaron a través de las tinieblas, balanceando una vieja linterna de hojalata que reflejaba sobre el suelo innumerables lentejuelas de luz. Al rato, Huckleberry susurró con un escalofrío:

—Son los diablos, seguro. ¡Tres diablos! Santo Dios, Tom, ¡estamos perdidos! ¿Sabes rezar?

—A ver si me sale. Pero no tengas miedo, no nos harán nada. «Quiero, Señor, dormir hoy en tu seno...»

—¡Chist!

—¿Qué pasa, Huck?

—¡Son personas! Por lo menos uno lo es. Tiene la voz del viejo Muff Potter.

—No... no puede ser, ¿a que no?

—Ya lo creo. No te muevas ni un pelo. *Ese* no es lo bastante *espabilao* como *pa* darse cuenta de que estamos aquí. Borracho, como siempre, ya verás... ¡Maldito borrachín!

—Bueno, ya me estoy quieto. Y ahora ¿qué les pasa? No pueden encontrar la tumba. Ahí vuelven. Ahora, caliente. Frío, otra vez. Caliente, otra vez. ¡Muy caliente! Esta vez ya van bien. Oye, Huck, reconozco otra de esas voces, es la de Joe el Indio.

—Es verdad... ¡ese mestizo asesino! Preferiría que fueran diablos y con mucho. ¿En qué estarán metidos?

Entonces cesaron por completo los susurros, porque los tres hombres habían llegado a la tumba, quedándose a unos pasos del escondite de los chicos.

—Ahí está —dijo la tercera voz, y su dueño levantó la linterna y reveló la cara del joven doctor Rohinson.

Potter y Joe el Indio llevaban unas angarillas con una cuerda y un par de palas encima. Tiraron la carga al suelo y empezaron a abrir la tumba. El médico dejó la linterna a la cabecera de la tumba y fue a sentarse con la espalda apoyada contra uno de los olmos. Estaba tan cerca que los

3 También llamado fuego fatuo, fuego de San Telmo o candellilla (el ignis fatuus de la antigüedad), es la llama errática que se produce en el suelo, especialmente en los cementerios, por la inflamación del fosforo de hidrógeno desprendido de las materias orgánicas en descomposición. Según algunas supersticiones, son espíritus malignos; según otras, los fuegos fatuos revolotean en torno a las tumbas que encierran tesoros.



TEXTO 3

muchachos hubieran podido tocarle.

—¡Venga, rápido! —dijo en voz baja—. Puede salir la luna en cualquier momento.

Los hombres respondieron con un gruñido y siguieron cavando. Durante un rato no se oyó otro ruido salvo el raspar de las palas descargando paladas de mantillo y grava. Resultaba muy monótono. Por fin una pala chocó contra el ataúd, produciendo un sonido apagado contra la madera, y al cabo de un par de minutos los hombres lo habían sacado fuera. Forzaron la tapa usando las palas como palancas, sacaron el cadáver y lo arrojaron sin más contemplaciones al suelo. La luna apareció por detrás de las nubes y descubrió su pálida cara. Prepararon las angarillas, colocaron el cadáver encima, cubriéndolo con una manta, y lo sujetaron con la cuerda. Potter sacó una gran navaja de muelle, cortó el cabo suelto de la cuerda y luego dijo:

—Ahora ya está listo este maldito asunto, Matasanos, así que o nos da otros cinco, o aquí se queda.

—¡Así se habla! —dijo Joe el Indio.

—Pero, bueno, ¿qué os pasa? —dijo el médico. Pedisteis el dinero por adelantado y os he pagado.

—Sí, faltaría más —dijo Joe el Indio, acercándose al médico, que se había puesto de pie—. Hace cinco años me echó de la cocina de su padre, una noche, cuando fui a pedir algo de comer, y dijo que yo iba con malas intenciones; y cuando juré que me las pagaría, aunque tardara cien años, su padre hizo que me metieran en chirona por maleante. ¿Se cree que iba a olvidarlo? No tengo sangre india en vano. ¡Ahora le he cazado, y arreglaremos las cuentas, ya lo sabe!

Y al pronunciar estas palabras, amenazaba al médico con el puño levantado hacia su cara. El médico, de repente, le dio un golpe que tumbó al rufián en el suelo. Potter dejó caer la navaja y exclamó:

—¡Espera, no le pegues a mi socio! —y en un santiamén se había enzarzado con el médico y ambos luchaban con todas sus fuerzas, pisoteando la hierba y levantando tierra con los tacones. Joe el Indio se levantó de un brinco, con los ojos chispeando de rabia, agarró la navaja de Potter y fue acercándose a ellos, sigiloso y arqueado como un gato, y se puso a dar vueltas y más vueltas alrededor de los combatientes, buscando una oportunidad. De repente el médico se soltó, recogió la pesada tabla de la tumba de Williams y con ella derribó en tierra a Potter... y en aquel mismo instante el mestizo vio su oportunidad y clavó la navaja a fondo en el pecho del joven. Este se tambaleó y fue a caer casi encima de Potter, bañándolo con su sangre, y en el mismo momento las nubes oscurecieron tan espantoso espectáculo y los dos muchachos, asustados, echaron a correr en la oscuridad.

Al rato, cuando la luna salió de nuevo, halló a Joe el Indio de pie



TEXTO 3

junto a las dos figuras, contemplándolas. El médico murmuró unos sonidos inarticulados, exhaló un par de profundos suspiros y se quedó quieto. El mestizo rezongó entre dientes:

—Esa cuenta está saldada... maldita sea.

Entonces robó lo que llevaba el muerto. Después de eso puso la navaja asesina en la mano derecha abierta de Potter y se sentó sobre el destartado ataúd. Pasaron tres... cuatro... cinco minutos y luego Potter empezó a agitarse y a gemir. Su mano se cerró sobre la navaja, la levantó, le echó un vistazo y la dejó caer con un estremecimiento. Luego se incorporó, apartando el cuerpo, lo miró fijamente, y observó alrededor, desconcertado. Sus ojos tropezaron con los de Joe:

—Ay, Señor, ¿qué ha pasado, Joe? —dijo.

—Mal asunto —dijo Joe, impertérrito—. ¿Por qué lo has hecho?

—¡Yo! ¡Yo no lo hice!

—¡Oye! En ese plan no vamos a adelantar nada.

Potter tembló y se puso pálido.

—Pensé que ya se me había pasado la borrachera. Ojalá no hubiera bebido esta noche. Pero todavía lo tengo subido a la cabeza... peor que cuando salimos. Estoy atontado; casi no puedo recordar nada. Cuéntame, Joe... La *verdad*, viejo... ¿Lo hice yo? Joe, no tenía intención de hacerlo... lo juro por mi alma, por mi honor, no tenía intención de hacerla, Joe. Cuéntame cómo fue, Joe. Ay, es horrible... tan joven y con el porvenir que tenía.

—Pues verás, estabais peleando y en éstas él te dio un buen golpe con la tabla y caíste como un tronco, y luego te levantaste, tambaleándote y todo, y cogiste la navaja y se la clavaste, en el mismísimo momento que él te daba otro golpazo terrible... y ahí te quedaste, más tieso que un palo, hasta ahora.

—Ay, no sabía lo que hacía. Que me caiga muerto ahora mismo si lo sabía. Todo fue por culpa del whisky y de la rabia, supongo. Nunca he usado un arma en mi vida. Me he metido en peleas, pero nunca con armas. Todo el mundo lo sabe. ¡Joe, no digas nada! Prométemelo, Joe... pórtate bien. Siempre me has caído bien, Joe, y además siempre he estado de tu parte. ¿No te acuerdas? No dirás nada, ¿eh, Joe?

Y el pobre infeliz cayó de rodillas ante el impasible asesino, con las manos enlazadas, suplicante.

—No; siempre te has portado bien conmigo, Muff Potter, y ahora no te vaya dejar colgado. Anda, ya ves que mejor no me puedo portar.

—Oh, Joe, eres un ángel. Te bendeciré por esto todos los días de mi vida —y Potter empezó a llorar.

—Venga, ya está bien. No es hora de lloriquear. Tú te vas por allí y yo iré por este lado. Espabílate y procura no dejar huellas.



TEXTO 3

Potter se alejó a buen paso y pronto empezó a correr a toda velocidad. El mestizo se le quedó mirando y murmuró:

–Si está tan aturdido por el golpe y atontado por los tragos como parece, no pensará en la navaja hasta que esté tan lejos, que tendrá miedo de volver solo a buscarla a un lugar como éste... ¡Gallina!

Dos o tres minutos después, al hombre asesinado, al cadáver envuelto en la manta, al ataúd sin tapar y a la tumba abierta no los contemplaba más que la luna. Y también el silencio se hizo absoluto.



**Actividades
sobre los
Textos 1, 2 y 3**

☺ 1. (Gran grupo) ¿Cuál de los tres textos os ha gustado más? ¿Qué es lo que os ha gustado en ellos?

📖☺ 2. (Pequeño grupo). Acabáis de formar una editorial y queréis lanzar una nueva edición de *Tom Sawyer*, pero para ello hay muchas decisiones que tomar y mucho trabajo por delante.

2.1. Inventad un nombre para vuestra editorial y un logotipo que os identifique.

2.2. Diseñad una cubierta para el libro

- ¿Dónde aparecerá el nombre del autor, y con qué tipo de letra?
- ¿Dónde aparecerá el título del libro, y con qué tipo de letra?
- ¿Qué ilustración elegís? Podéis dibujar alguna relativa a cualquiera de los tres episodios leídos, pues son tres de los más representativos del libro.
- Antes de poneros a trabajar, sería interesante que fuerais a la biblioteca y compararais las cubiertas de diversos libros para decidir qué elementos las hacen más atractivas.

2.3. Elaborad la contracubierta. En ella debéis ofrecer una breve sinopsis argumental del libro para que el posible lector se quede «enganchado» y decida leerlo. Como en una contracubierta no hay que hacer un resumen del libro, basta con los tres episodios que habéis leído para dar una idea del contenido del libro.

- De nuevo podéis acudir a la biblioteca y leer varias contracubiertas para haceros una idea del tono y el estilo. A continuación, cada miembro del grupo redactará una propuesta y entre todos decidiréis cuál os parece más acertada y por qué.
- Algunos libros llevan una solapa en la que aparece una foto del autor y una breve reseña biográfica. ¿Sabéis que Mark Twain no era el nombre real del autor de *Tom Sawyer*? ¿Cómo se llamaba en realidad y por qué escogió este apodo? ¿Qué otros libros escribió?

2.4. Escoged una traducción. Cuando se trata de un original en otra lengua (inglés, en este caso), no da lo mismo una traducción que otra. Imaginaos que os presentan estas tres muestras para que decidáis, con argumentos, con qué traductor os quedáis y por qué.



**Actividades
sobre los
Textos 1, 2 y 3**

Original

Tom appeared on the sidewalk with a bucket of whitewash and a long-handled brush. He surveyed the fence, and all gladness left him and a deep melancholy settled down upon his spirit.

Thirty yards of board fence nine feet high.

Traducción 1:

Tom apareció en la acera con un cubo de lechada para blanquear y una brocha de mango largo. Estudió la cerca y perdió todo rastro de alegría, mientras una honda melancolía le invadía el espíritu. Treinta metros de valla, de tableros de casi tres metros de alto.

Traducción 2:

Tom apareció en la calle con un cubo de lechada y una brocha atada en la punta de una pértiga. Echó una mirada a la cerca, y la Naturaleza perdió toda alegría y una aplanadora tristeza descendió sobre su espíritu. ¡Treinta varas de valla de nueve pies de altura!

Traducción 3:

Apareció Tom en la acera con un cubo de cal y una brocha de mango largo. Contempló la valla y se esfumó toda su alegría, y una profunda melancolía se apoderó de su espíritu. Treinta metros de valla de madera, de tres metros de alto.

- ¿Cuál es la traducción que más os gusta? ¿Por qué?
- ¿Cuál es la que menos os gusta? ¿Por qué?
- ¿Os atrevéis a proponer una que mejore las tres anteriores?
- También podéis hacerlo a la inversa: pedirle al profesor o profesora de inglés que os seleccione un fragmento breve y sencillo del original de Mark Twain, y que cada grupo proponga una traducción. Entre toda la clase decidiréis cuál os gusta más y por qué.



**Actividades
sobre los
Textos 1, 2 y 3**



1.3. Taller de escritura: En el diario

Te proponemos que vuelvas a tu infancia, te conviertas en Tom Sawyer y cuentes en tu diario:

Opción A: La aventura

Redacta alguna de tus aventuras o travesuras más famosas, la que más te guste o la que mejor recuerdes. Cuéntanos en qué consistió.

Sigue estos pasos:

- ¿Desobedeciste a tus padres o alguna norma que tenías que cumplir?
- ¿Cuáles fueron las consecuencias de tus actos?
- ¿Te descubrieron?
- ¿Recibiste algún castigo por ello? ¿Cuál? ¿Lo cumpliste o te libraste?
- ¿Si tu aventura fue positiva, ¿recibiste alguna recompensa? ¿En qué consistió?
- ¿Sacaste alguna conclusión de todo ello?

Opción B: El primer amor

Redacta en tu diario cómo fue el primer amor que tuviste. Describe cómo era, dónde os conocisteis y qué edad tenáis.

Sigue estos pasos:

- ¿Cómo fue vuestra primera cita importante?
- ¿Utilizasteis alguna fórmula para empezar a salir, por ejemplo, pedírselo directamente a la otra persona, mandarle una carta, hablarle a través de algún amigo o amiga común, etc.?
- ¿Qué decían tus amigos sobre cómo debías comportarte con los chicos o las chicas a la hora de tener una relación con ellos?
- ¿Y tus padres?
- ¿Cuánto tiempo mantuviste esta relación?



Guía **7** para la lectura íntegra del libro



SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA

En esta guía de lectura se ahondará en los aspectos reseñados en el tráiler del libro:

- En cuanto a la **EDUCACIÓN LITERARIA**, nos centraremos en los siguientes aspectos: el punto de vista del narrador y la distancia entre el narrador y lo narrado. La estructura narrativa en episodios. El concepto «clásico».
- En cuanto a la **CONSTELACIÓN LITERARIA**, en aquellas personas que por distintas razones se han visto apartadas de la sociedad, y en la reacción de la propia sociedad ante determinados hechos: la prisión, el racismo, etc.
- En cuanto a la **CREACIÓN ESCRITA**, propondremos crear textos siguiendo las pautas de las técnicas narrativas vistas en la educación literaria y reflexionar sobre los aspectos tratados en la constelación literaria.

Propuestas para el coloquio al hilo de la lectura

Las propuestas de esta guía han querido plantearse con un objetivo doble. Por un lado, acompañar al alumnado en su andadura por la novela y por otro, hacerlo reflexionar sobre cuestiones de gran importancia que residen en lo profundo de ella.

Actividades durante la lectura

La conveniencia de mediación en la lectura de cualquier libro, y con mayor razón en aquéllos que el alumnado no imagina como modelo normalizado, nos obliga a programar alguna asistencia con la que darle confianza.

La estructura de aventuras ensartadas y el **registro** sencillo que durante la lectura deberá llevar a cabo cada alumno pueden servirle de red anticipatoria a la que irse sujetando. Esta actividad individual adquiere un sentido lúdico y pleno en la **trascodificación** posterior que, por grupos, se hará con algunas de ellas. Nuestra propuesta de trascodificación dramática es una más de las existentes (vídeo, fotonovela, cómic,...), y se beneficia tanto de la disposición favorable del alumnado hacia este tipo de actividades, como de la praxis inevitable que del texto dialógico se requiere.

La tarea del registro durante la lectura se completa con la anotación de sucesos relacionados con el horizonte social de la época. El posicionamiento ideológico de un autor viene modulado por la figura del narrador y su distancia respecto a lo relatado. El talento de Twain eligió un modo irónico de relatar las **supersticiones**, explicando así con humor la atmósfera colectiva de una sociedad a la par ingenua y temerosa. Sin embargo, la **discriminación racial** y su terrible consecuencia (la esclavitud) consiguieron extraer de Twain, todo lo más, una visión magnánima y paternalista. Estos dos núcleos temáticos, derivas de una mentali-



dad que tiñe, no sólo un lugar y una época, sino también la implicación ideológica del autor de su literatura, deben llevar al aula una reflexión que apele al criterio moral del lector actual como manera de completar el proceso crítico.

Después de la lectura

Algunas de ellas subsanan la falta de atención que en los *trailers* se le dio a **Huckleberry**. Funcionalmente, Huck representa el contrapunto del protagonista y, esencialmente, constituye el espejo que nos devuelve las resistencias y prejuicios sociales frente a todo lo que sobrevive lejos de sus leyes. La ironía, eje vertical de la novela, refuerza la paradoja de una exclusión, la de Huck, heredada y desempeñada inconsciente e inocentemente, en oposición a Tom, atraído desde dentro hacia la violación de las mismas leyes.

La lectura de *Las aventuras de Tom Sawyer* y sus actividades posteriores inciden de manera reiterada en el juego de contrastes evidente entre las reglas de dos mundos, el de Tom y el de los chicos y chicas de nuestras aulas. Como actividad final y al hilo de estas reflexiones creemos que puede ser interesante provocar en el alumnado el intento de respuestas, resultado de su experiencia íntima como lectores, de lo que pueda responder a la etiqueta de **clásico**. El carácter ambiguo, no definitivo, de toda gran obra, que permite una visión actualizada y, por lo tanto, continuamente moderna, es algo que deberá tener el beneplácito de nuestros alumnos en el ejemplo de *Tom Sawyer*.

La actualidad o no de esta novela, el sentido de su lectura en un aula del siglo XXI los forzarán a decidir si existen, efectivamente, razones para considerarla una obra clásica.

SUGERENCIAS PARA LA GUÍA DE LECTURA



GUÍA DE LECTURA Material para el aula

1. Durante la lectura

📖 1.1 Las aventuras que vive Tom se pueden dividir en dos grandes grupos: las que imagina y las que realmente vive. Mientras vas leyendo el libro, apúntalas. No las resumas, simplemente toma nota de ellas como figura en los ejemplos.

AVENTURAS REALES	AVENTURAS IMAGINARIAS
• En el cementerio presencian un asesinato. • Se escapan de casa y se van a vivir a una isla. • ----	• Luchan contra los piratas • Buscan un tesoro como un juego • ----

📖😊 1.2. (Pequeño grupo). Comparad entre los miembros del grupo las aventuras que habéis recogido cada uno en el ejercicio anterior y anotad las que os falten.

📖😊 1.3. (Pequeño grupo). Elegid una de las aventuras reales y preparad una pequeña representación. Es interesante que cada grupo de la clase elija una distinta para que la escenificación sea más rica y variada. Seguid estos pasos:

- Asignar los personajes.
- Adaptar la aventura elegida a diálogos.
- Añadir todas las acotaciones que consideréis imprescindibles:
 - Acotaciones para el actor: movimientos en escena, gestos, tono de voz, risas o llantos, etc.
 - Acotaciones para la escenografía: decorado, ruidos, luces, objetos, etc. Estas indicaciones son sólo orientativas. Cada grupo elegirá la forma de representar su escena con las acotaciones que le parezcan más importantes y según sus posibilidades.
- Ensayar la escena bastantes veces antes de la representación ante la clase.





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

📖😊 1.4 (Pequeño grupo) En la época y el lugar en que transcurre la novela, el sur de los EE.UU a finales del siglo XIX, vivían indios, negros y blancos pero, ni fue la suya una convivencia pacífica, ni había igualdad de condiciones entre unos y otros. Seguro que mientras la leáis habéis encontrado alguna situación con tintes claramente racistas.

- Recordadlas y apuntad las que os hayan parecido más claras como ejemplos de racismo.
- Contad alguna situación racista que hayáis vivido o que os hayan contado.
- ¿A qué creéis que se debe que actualmente nos sigamos encontrado con las mismas situaciones que se producían hace más de cien años?
- Por el contrario, ¿podéis enumerar alguna situación actual que demuestre que el ser humano ha ido dando pasos para acabar con el racismo?
- Id a la Biblioteca y localizad la siguiente información:
 - ¿Cuándo llegaron los primeros esclavos africanos a EE.UU? ¿Quién los llevó?
 - ¿Bajo el mandato de qué presidente se abolió la esclavitud?
 - ¿En qué año del siglo XX se declaró ilegal la segregación racial en las escuelas de EE.UU?
 - ¿Qué población india se estima que vivía en EE.UU a principios del siglo XIX? ¿Y actualmente? ¿Por qué se ha producido esta drástica disminución de la población india?

📖😊 1.5. (Pequeño grupo) Mark Twain escribe en el prólogo a su novela:

«Las extrañas **supersticiones** mencionadas en el relato prevalecían entre los niños y los esclavos en el Oeste durante el periodo en que transcurre esta historia»

- ¿A qué supersticiones se refiere el autor? Enumerad todas las que vayáis encontrando.
- Cada grupo elaborará un mural en el que aparezcan reflejadas las supersticiones. Podéis pegar fotografías o dibujos de animales, recrear alguna situación, copiar un fragmento del libro ilustrándolo, etc.

2. Después de la lectura

📖😊 2.1. Los dos principales protagonistas de la novela, **Tom** y **Huck**, se parecen bastante en muchos aspectos pero, en otros, son muy diferentes. Veámoslo despacio.

😊 (Pequeño grupo) Buscad un fragmento de la novela que consideréis que resume la relación que existe entre ellos.





GUÍA DE LECTURA Material para el aula

- ¿Qué es lo que hay en ese fragmento que os parece que define bien la relación entre los dos amigos?
- ¿Cuáles son las circunstancias familiares de cada uno?
- ¿Cómo veis la relación entre los dos? ¿Hay alguno que domine al otro? ¿Confían el uno en el otro?
- ¿Qué es lo que creéis que le gusta más a Tom de Huck? ¿Y a Huck de Tom?
- ¿Pensáis que su amistad es sólida y podrá perdurar cuando sean mayores o, por el contrario, se quedará en una amistad de infancia? Razonad la respuesta.

 Escribe tus propias conclusiones sobre lo que habéis hablado en grupo. Puedes seguir estos comienzos para los distintos párrafos de tu exposición:

- Tom y Huck viven unas circunstancias familiares diferentes, Tom vive...
- La relación entre Tom y Huck se basa en...
- A cada uno de ellos le atraen diversos aspectos del otro. A Tom le atrae...
- Es difícil saber si una amistad de infancia perdurará hasta la madurez; en el caso de Tom y Huck...

Y ahora una curiosidad: diez años más tarde de la publicación de *Las aventuras de Tom Sawyer*, Mark Twain publicó otro libro titulado. *Las aventuras de Huckleberry Finn*. Una de las diferencias más llamativas entre los dos libros es que en el segundo quien nos cuenta los hechos no es un narrador omnisciente, sino el propio Huck, que lo hace en primera persona. Fijaos cómo se abre la novela:

«Tú no sabes nada de mí si no has leído un libro llamado *Las aventuras de Tom Sawyer*; pero eso no tiene importancia. Este libro lo hizo el señor Mark Twain, y la mayor parte de lo que contó es verdad. (...) Bueno, pues el libro ese llega al final de esta manera: (...) La viuda Douglas me cogió como hijo, y creía que iba a civilizarme; pero era duro vivir dentro de la casa todo el tiempo, considerando lo aburrida, normal y decente que era la viuda en todas sus costumbres, y así, cuando yo no podía aguantarlo más, me escapé. Me metí otra vez en mis trapos viejos y volví a dormir en un barril de caña, y estuve libre y satisfecho. Pero Tom Sawyer me buscó y me dijo que iba a organizar una banda de ladrones, y que yo podría juntarme a su banda si volvía con la viuda y me hacía persona honrada. Así que regresé.»

 2.2. Habréis oído alguna vez hablar de libros y autores **clásicos**, pero no es fácil definir qué es exactamente un autor clásico, o por qué una obra se convierte en clásica. Lo único que se puede afirmar con seguridad es que un libro clásico perdura a través de los siglos, mientras que otros caen en el olvido por mucho éxito que tuvieran en su momento.



**GUÍA
DE LECTURA
Material para
el aula**

😊 (Pequeño grupo) Enumerad todos los **aspectos** del libro que hoy siguen siendo totalmente actuales. Empezad con la visión de la **infancia**. A continuación aparecen algunas pistas que os pueden ayudar, pero seguro que a vosotros se os ocurren otras semejanzas entre vuestra infancia y la de Tom Sawyer.

- Los juegos: la manera de jugar, de organizarse, los tipos de juego...
- La escuela: las relaciones entre los alumnos, el profesor, los miedos, el recreo, etc.
- La relación con los mayores: el cariño, la desobediencia, el castigo, el perdón, el respeto, etc.
- El primer amor: las sensaciones, la inocencia, la alegría, el sufrimiento, etc.
- Otros aspectos.

😊 (Pequeño grupo) También podemos buscar semejanzas entre los **sentimientos** que siempre experimenta el ser humano. Sentimientos que aquí y ahora siguen siendo tan importantes como lo fueron hace más de un siglo en otro país. Por ejemplo, la venganza. Buscad entre todos cinco más.

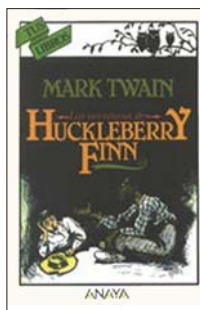
- (Gran grupo) Poned en común todos los que habéis encontrado en cada uno de los grupos.

📖😊 (Gran grupo) Ahora intentad llegar a un acuerdo entre toda la clase acerca de una definición de libro clásico. Luego escribidla individualmente en vuestro cuaderno.

- ¿Creéis que *Las aventuras de Tom Sawyer* puede considerarse un libro clásico? ¿Cómo habéis llegado a esa conclusión?



Otros títulos relacionados con el libro



LIBROS

En las tres novelas seleccionadas para esta subconstelación, el hilo argumental gira en torno a un grupo de niños o adolescentes que recrean en sus juegos las aventuras que les gustaría vivir realmente y que, en determinado momento, acaban convirtiéndose en realidad. De esta forma, se mezclan, sin que sea fácil trazar nítidas fronteras, el juego y la realidad, la imaginación y el peligro, la fabulación y la aventura de veras.

Título: *Huckleberry Finn*

Autor: Mark Twain

Editorial: Anaya

Resumen: Debió de intuir Mark Twain en un personaje pobre y libre, como lo era Huckleberry en *Las aventuras de Tom Sawyer*, lo mucho que podría ofrecer de protagonista absoluto en otra novela. Y así la escribió. Narrada en primera persona, el vigor de su habla popular invita al lector a un viaje de supervivencia Mississippi abajo. La aventura es también un viaje hacia la libertad que el negro Jim persigue en compañía y amparo de su amigo.

Relación con el libro de partida: Personajes ambos de las dos novelas y ejemplo cada uno de lo que representa la amistad en el otro. Enfrentados por partida doble a las reglas sociales, los diferencia el punto desde el que cada uno se rebela: desde dentro el industrioso Tom y desde fuera el marginado Huck.

Título: *No tengo miedo*

Autor: Niccolò Ammaniti

Editorial: Nuevas ediciones

Breve resumen El narrador, Michele, tenía 8 años cuando sucedieron los hechos que nos refiere. Era el verano de 1978. En uno de sus juegos, Michele descubre por azar algo sobrecogedor: en una casa abandonada, un niño maniatado yace en el fondo de un zulo. Su afán por protegerlo vencerá su miedo, pero las circunstancias a que se enfrenta desbordan, con mucho, los meros juegos infantiles.

Relación con el libro de partida: Como en *Las aventuras de Tom Sawyer*, la frontera entre el juego infantil y la «aventura de veras» pronto se desdibuja, poniéndose en peligro incluso la integridad física de los protagonistas.



LIBROS

Título: *No pidas sardina fuera de temporada*

Autor: Andreu Martín y Jaume Ribera

Editorial: Alfaguara

Breve resumen: Un chaval de 15 años decide ganarse un dinerillo extra en el instituto montando una agencia de detectives y asumiendo la investigación de los casos que sus compañeros le proponen. En esta ocasión se trata de averiguar si «hay gato encerrado» en el hecho de que alguien que ha sido siempre un pésimo estudiante empiece a sacar de repente unas notas excelentes. Pero el «gato encerrado» va mucho más allá de donde Flanagan hubiera imaginado nunca...

Relación con el libro de partida: De nuevo, lo que empieza como un juego acaba cobrando los tintes de una aventura con mayúsculas. Flanagan se las verá con delincuentes de verdad y habrá de empeñarse a fondo para esclarecer un «caso» que no es el que había previsto inicialmente.

Otros títulos
relacionados
con el libro





Unicaja
Obra Social



JUNTA DE ANDALUCÍA

JUNTA DE ANDALUCÍA
Consejería de Educación
Delegación Provincial de Málaga